

HEPREALAISEN RAAMATUN LUKUTRADITION POIKKEUKSET

SEKÄ HERRAN NIMEN LUKEMINEN JA TOISTUVAT POIKKEUKSET (QERE PERPETUUM)

Johanan Ben-Israel 5770 — יוחנן בן-ישראל ה'תש"ע

Vuorilinnan Opintokeskus – <http://www.metzudah.com>
Copyright © Johanan Ben-Israel 2010

Päivitetty 21.03.2010

SISÄLTÖ

	sivu
JOHDANTO	2
<u>ALUKSI</u>	2
<u>HEPREALAISEN RAAMATUN LUKUTRADITION TAUSTAA</u>	2
<u>LUKUTRADITION HISTORIAA</u>	3
<u>HEPREALAISEN RAAMATUN LUKUTRADITION POIKKEUKSET</u>	3
<u>MUUTAMIA ESIMERKKEJÄ LUKUTRADITION POIKKEUKSISTA</u>	5
<u>HERRAN NIMEN OIKEA LUKEMINEN</u>	8
<u>HERRAN NIMEN VOKAALIMERKIT – KOLME HYPOTEESIA</u>	9
<u>TOISTUVAT POIKKEUKSET LUKUTRADITIOSSA (QERE PERPETUUM)</u>	10
<u>TALMUDIN OHJEET PYHIEN KIRJOITUSTEN VALMISTAMISESTA JA KOPIOIMISESTA</u> ...	12
<u>KIITOKSET</u>	13
<u>PALAUTE</u>	13
<u>LÄHTEET</u>	13
<u>KAIKKI HEPREALAISEN RAAMATUN LUKUTRADITION POIKKEUKSET</u>	18
<u>TOORA PROFEETAT JA KIRJOITUKSET</u>	18
<u>TOORA</u>	18
<u>ALUSSA</u>	18
<u>NIMET</u>	18
<u>KUTSUI</u>	19
<u>ERÄMAASSA</u>	19
<u>SANAT</u>	19
<u>PROFEETAT</u>	20
<u>ENSIMMÄISET PROFEETAT</u>	20
<u>JEHOŠUA</u>	20
<u>TUOMARIT</u>	21
<u>ŠEMUEL</u>	21
<u>KUNINKAAT</u>	25
<u>JÄLKIMMÄISET PROFEETAT</u>	28
<u>JEŠAJAHU</u>	28
<u>JIRMEJAHU</u>	30
<u>JEHEZQEL</u>	34
<u>KAKSITOISTA</u>	36
<u>KIRJOITUKSET</u>	37
<u>YLISTYKSET</u>	37
<u>IJJOV</u>	39
<u>SANANLASKUT</u>	40
<u>LAULUJEN LAULU</u>	42
<u>RUUT</u>	42
<u>VALITUSVIRRET</u>	42
<u>SAARNAAJA</u>	43
<u>ESTER</u>	43
<u>DANIEL</u>	44
<u>EZRA – NEHEMJA</u>	47
<u>AIKAKIRJA</u>	49

JOHDANTO

ALUKSI

Tämä kirjoitus korvaa täysin aiemmat versiot sekä kirjoitukset HERRAN NIMEN LUKEMINEN RAAMATUN LUKUTRADITIOSSA ja TOISTUVAT POIKKEUKSET LUKUTRADITIOSSA, jotka olen sisällyttänyt kokonaan uudistettuina tähän kirjoitukseen.

HEPREALAISEN RAAMATUN LUKUTRADITION TAUSTAA

Heprealaisessa Raamatussa on oikeastaan kaksi eri tekstiä päällekkäin: alkuperäinen kirjoitettu teksti ja sen päälle vokalisoitu lukutraditio. Kirjoitettua tekstiä kutsutaan nimellä $k^e\bar{t}iv$, 'kirjoitettu' (כְּתִיב – $k^e\bar{t}iv$), ja lukutraditiota nimellä $q^e\bar{r}\bar{e}$, 'luettu' (קָרָא – $q^e\bar{r}\bar{e}$ tai קָרָא – $q^e\bar{r}\bar{a}$). Silloin kun $k^e\bar{t}iv$ - ja $q^e\bar{r}\bar{e}$ -sanat ovat täsmälleen samoja, sanan vokaali- ja kaikki muut merkit vastaavat kirjoitetun sanan konsonantteja, ja sana voidaan lukea. Pääosin Raamatun $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutraditio vastaakin kirjoitettua $k^e\bar{t}iv$ -tekstiä, siis $k^e\bar{t}iv$ - ja $q^e\bar{r}\bar{e}$ -sanat ovat samoja eikä sanojen lukemisessa näin ole ongelmia.

Raamatun $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutraditio kuitenkin poikkeaa lukuisissa yksittäisissä tapauksissa kirjoitetusta $k^e\bar{t}iv$ -tekstistä (1040 tapausta *Keter Jerušalajim* -Raamatussa), jolloin $k^e\bar{t}iv$ -sanat päälle kirjoitetut $q^e\bar{r}\bar{e}$ -merkit (vokaali- ym. merkit) eivät vastaa $k^e\bar{t}iv$ -sanat konsonantteja, ja tällöin sanaa ei voi lukea oikein, jos ei tiedä mitkä ovat $q^e\bar{r}\bar{e}$ -sanat konsonantit. Näissä tapauksissa sanan päällä on jokin merkki (pallo, tähti, kolmio tai muu symboli), joka viittaa alaviitteeseen tai sivun marginaaliin, jossa $q^e\bar{r}\bar{e}$ -konsonantit tai vokalisoidut $q^e\bar{r}\bar{e}$ -sanat ilmoitetaan (katso **Kuva** sivulla 4).

$Q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutraditio poikkeaa kirjoitetusta $k^e\bar{t}iv$ -tekstistä monesta eri syystä. Esimerkiksi, jos tekstiin on tullut jossakin vaiheessa kopioimisen seurauksena virhe, alkuperäistä korruptoituneeksi epäiltyä $k^e\bar{t}iv$ -tekstiä ei voi missään tapauksessa muuttaa, vaan ilmeinen virhe korjataan vain $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutraditiossa. Tällä tavalla Raamatun alkuperäinen $k^e\bar{t}iv$ -teksti pyritään säilyttämään mahdollisimman muuttumattomana juuri sellaisessa muodossa kuin se on aiemmilta kirjanoppineiden sukupolvilta periytynyt. Ilmeisten kopiointivirheiden lisäksi on muitakin syitä miksi $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutraditio poikkeaa kirjoitetusta $k^e\bar{t}iv$ -tekstistä.

Tässä tavallisimpia syitä $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutradition poikkeamiin kirjoitetusta $k^e\bar{t}iv$ -tekstistä:

1. Sellainen sanan vanha $k^e\bar{t}iv$ -muoto, jota toisen pyhäkön aikana ei enää käytetty ollenkaan tai ei käytetty siinä merkityksessä kuin tekstin kirjoittamisen aikaan, on muutettu $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutraditiossa kontekstin perusteella ymmärrettävämpään muotoon; suurin osa $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutradition poikkeamista $k^e\bar{t}iv$ -tekstistä johtuu juuri tästä syystä
2. Kopioimisen seurauksena korruptoitunut $k^e\bar{t}iv$ -sana on korjattu $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutraditiossa; tämä rajoittuu vain joihinkin tapauksiin
3. Kontekstiin huonosti sopiva $k^e\bar{t}iv$ -sana on vaihdettu ymmärrettävämpään sanaan $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutraditiossa. Monesti näissä tapauksissa voidaan epäillä korruptoitunutta $k^e\bar{t}iv$ -tekstiä; tämä rajoittuu vain joihinkin tapauksiin
4. $k^e\bar{t}iv$ -sana, jonka lausumista ei enää toisen pyhäkön aikana varmuudella tunnettu kun sanaa ei enää käytetty, on korvattu tunnetulla synonyymisanalla $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutraditiossa; tämä rajoittuu vain joihinkin tapauksiin
5. Paralleeliset raamatunkohdat on pyritty yhdenmukaistamaan $q^e\bar{r}\bar{e}$ -lukutraditiossa niin, että ne noudattavat vain toista kohtaa (esimerkiksi Š^omuelin ja Kuninkaiden paralleeliset paikat Aikakirjan ja joidenkin profeettojen kanssa); tämä rajoittuu vain joihinkin tapauksiin

6. Kunnioituksesta Jumalaa kohtaan tai häveliäisyssyistä joitakin loukkaavia *k^etiv*-sanoja ei haluta lukea, vaan niiden tilalla luetaan jokin toinen sana *q^erē*-lukutraditiossa; tämä rajoittuu vain joihinkin tapauksiin

LUKUTRADITION HISTORIAA

Nykyinen Raamatun *q^erē*-lukutraditio alkoi kehittyä jo toisen pyhäkön aikana Jerusalemin *ješiva*-kouluissa. Silloin heprean- ja arameankieliset raamatulliset Kirjoitukset koottiin, editoitiin ja kanonisoitiin meidän nykyisin tuntemamme muotoon: *Toora, Profeetat ja Kirjoitukset*. Mutta lopullisen muotonsa *q^erē*-lukutraditio sai vasta Talmudin kirjoittamisen aikaan 400–500-luvuilla, jolloin kirjanoppineet kehittivät konsonanteilla kirjoitettuun *k^etiv*-tekstiin lukemista ohjaavat *q^erē*-merkit (*dageš*-pisteet, vokaali- ja korkomerkit) ja kirjoittivat niillä vakiintuneen *q^erē*-lukutradition *k^etiv*-tekstin päälle 600–700-lukujen aikana. Tähän saakka rabbit ja kirjanoppineet olivat opettaneet Raamatun oikean lukutavan oppilailleen, näin *q^erē*-lukutraditio oli siirtynyt ulkoa oppimalla sukupolvelta toiselle.

Q^erē-lukutraditiossa sanojen välistä hierarkiaa kuvataan erilaisilla korkomerkeillä, jotka ovat joko sanoja jakavia tai yhdistäviä. Jakavat merkit vastaavat usein länsimaisten kielten välimerkkejä. Myös tekstin jako jakeisiin perustuu täysin *q^erē*-lukutraditioon, jossa jakeiden lopussa on erityinen *sōf pāsūq* -merkki: ∴. Alkuperäisessä *k^etiv*-tekstissä ei erotella jakeita mitenkään eikä siinä myöskään ole mitään välimerkkejä, vaan teksti jakautuu vain kahdenlaisiin kappaleisiin, jotka ovat joko ‘avoimia’ (פְּתוּחָה – *pālū^{ah}*) tai ‘suljettuja’ (סְגוּרָה – *sāgūr*). Avoin kappale alkaa uudelta riviltä, mutta suljettu kappale erotetaan edellisestä kappaleesta vain suuremmalla raolla sanojen välissä. Joissakin raamatunversioissa avointa kappaletta edeltää tyhjä rivi (esimerkiksi *Keter Jerušalajim*, katso **Kuva** seuraavalla sivulla). Korkomerkit olen esitellyt kirjoituksessa KORKOMERKIT HEPREALAISISSA RAAMATUSSA.

HEPREALAISEN RAAMATUN LUKUTRADITION POIKKEUKSET

Käsittelen Raamatun *q^erē*-lukutradition poikkeukset kirjoitetusta *k^etiv*-tekstistä lähinnä vain niissä tapauksissa, joissa se vaikuttaa sanan lukemiseen ja merkitykseen. Esimerkiksi *k^etiv*-persoonapäätteen ךְּ lukutapa (-*âw*) ei *q^erē*-muodossa ךְּ (-*âw*) muutu. Oikeastaan ךְּ voi olla vain persoonapäätteen epätäydellinen kirjoitusasu (*k^etiv hāsēr*), mutta alunperin se on saattanut olla myös muodossa ךְּ (-*ô*). Toinen samanlainen tapaus on *k^etiv*-persoonapäätte *הְּ* (-*ô*), jonka pitäisi olla *q^erē*-muodossa ךְּ (-*ô*), esimerkiksi sanoissa אֶהְיֶה – *oh^olô* (*q^erē* אֶהְיֶה), סִכָּה – *sukkô* (*q^erē* סִכָּה) ja שִׁירָה – *širô* (*q^erē* שִׁירָה). Tällaisia lähinnä vain ortografisia eroja en käsittele, koska niitä ei *Keter Jerušalajim*-Raamatussa eroteta toisin kuin *Biblia Hebraica Stuttgartensiassa*, jossa on täydellinen *Masora q^etanna* sivun marginaalissa.

Ilmoitan *k^etiv*-sanan mahdollisen alkuperäisen muodon, jos sellainen tunnetaan, eikä siis ole välttämättä kysymys korruptoituneesta sanasta. Aina on muistettava, että jotkin heprean kirjaimista muistuttavat toisiaan ja mahdollinen ‘alkuperäinen’ *k^etiv*-sana saattaa silti olla kopioimisen seurauksena korruptoitunut. Useimmissa raamatunversioissa näitä ‘alkuperäisiä’ muotoja ei ole mainittu kuin joissakin poikkeustapauksissa. Raamatun tekstissä esiintyvät *k^etiv*-sanat, joita ei koskaan lueta, olen kirjoittanut punaisella ja kaikki masoreettien niihin lisäämät *q^erē*-merkit mustalla, myös *k^etiv*-sanojen mahdolliset alkuperäiset muodot ovat punaisella. Huomaa, kuinka punaisten *k^etiv*-sanojen mustat vokaali- ym. *q^erē*-merkit vastaavat yksi-yhteen *q^erē*-sanoja, siis *q^erē*-lukutraditiota.

וְנִסְתַּרְתִּי בַשּׁוּדָה עַד הָעֶרֶב
 י הַשְּׁלִישִׁית: אִם-פָּקֵד וּפְקֹדֵנִי
 אֲבִיָּה וְאִמְרֵת נִשְׁאֵל נִשְׁאֵל
 מִמֶּנִּי רוּד לְרוּץ בֵּית-לַחֶם
 עִירוֹ כִּי זָבַח הַיָּמִים שֵׁם לְכֹל-
 ז הַמִּשְׁפָּחָה: אִם-כֹּה יֹאמֶר טוֹב
 שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ וְאִם-חָרָה יַחְרָה
 לוֹ דַּע כִּי-כִלְתָה הַרְעָה מֵעַמּוֹ:
 ח וְעֲשִׂית חֶסֶד עַל-עַבְדְּךָ כִּי
 בְּבִרְיֹת יְהוָה הִבַּאת אֶת-עַבְדְּךָ
 עִמָּךְ וְאִם-יֵשׁ-בִּי עוֹן הַמִּיתֵנִי
 אֶתָּה וְעַד-אֲבִיָּה לְמַה-זֶּה
 תְּבִיאֵנִי:

ט וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חֲלִילָה לָּךְ כִּי
 אִם-יִדַּע אֲדַע כִּי-כִלְתָה הַרְעָה
 מֵעַם אֲבִי לְבוֹא עֲלֶיךָ וְלֹא
 אֶתָּה אֲגִיד לָּךְ:

י וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יְהוֹנָתָן
 מִי יַגִּיד לִי אוֹ מַה-יַּעֲנֶנָּה אֲבִיָּה
 קִשָּׁה:

יא וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד
 לֵכָה וְנִצַּא הַשְּׂדֵה וַיִּצְאוּ
 שְׁנֵיהֶם הַשְּׂדֵה:

יב וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד
 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-אֲחַקֵּד
 אֶת-אֲבִי כָעֵת מִחַר הַשְּׁלִישִׁית
 וְהִנֵּה טוֹב אֶל-דָּוִד וְלֹא-אֵז
 אֲשַׁלַּח אֵלָיְךָ וְגִלִּיתִי אֶת-אֲזָנְךָ:
 יג כֹּה-יַעֲשֶׂה יְהוָה לְיְהוֹנָתָן וְכֹה

כג בְּרִמָּה: וַיִּלֶךְ שֵׁם אֶל-נְוִית
 בְּרִמָּה וַתְּהִי עָלָיו גַּם-הוּא רֹחַ
 אֱלֹהִים וַיִּלֶךְ הַלֹּחַ וַיִּתְנַבֵּא עַד-
 כד בָּאוּ בְּנֵוִית בְּרִמָּה: וַיִּפְשֹׁט גַּם-
 הוּא בְּגָדָיו וַיִּתְנַבֵּא גַם-הוּא
 לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיִּפֹּל עָרִים כֹּל-
 הַיּוֹם הַהוּא וְכֹל-הַלַּיְלָה עַל-כֵּן
 יֹאמְרוּ הַגַּם שְׁמוּאֵל בְּנֵבִיאִם:

כא וַיְבָרַח דָּוִד מִנְּוִית בְּרִמָּה וַיָּבֹא
 וַיֹּאמֶר לִפְנֵי יְהוֹנָתָן מַה
 עֲשִׂיתִי מַה-עֹנִי וּמַה-חָטָאתִי
 לִפְנֵי אֲבִיָּה כִּי מִבְּקֵשׁ אֶת-

ב נַפְשִׁי: וַיֹּאמֶר לוֹ חֲלִילָה לֹא
 תַמּוּת הִנֵּה לוֹ-עָשָׂה אֲבִי דָבָר
 גְּדוֹל אוֹ דָבָר קָטָן וְלֹא יִגְלֶה
 אֶת-אֲזָנִי וּמִדּוּעַ יִסְתִּיר אֲבִי
 מִמֶּנִּי אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה אִין זֹאת:

ג וַיִּשְׁבַּע עוֹד דָּוִד וַיֹּאמֶר יִדַּע יִדַּע
 אֲבִיָּה כִּי-מִצְעָאתִי חוֹן בְּעֵינֶיךָ
 וַיֹּאמֶר אֶל-יִדַּע זֹאת יְהוֹנָתָן
 פֶּן-יַעֲצֹב וְאוֹלָם חִי-יְהוָה
 וְחִי נַפְשֶׁךָ כִּי כִפְשַׁע בֵּינִי וּבֵין
 ד הַמּוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-
 דָּוִד מַה-תֹּאמֶר נַפְשֶׁךָ וְאַעֲשֶׂה-
 לָּךְ:

ה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יְהוֹנָתָן הִנֵּה-ס
 חֹדֶשׁ מִחַר וְאַנְכִי יֹשֵׁב-אִשְׁב
 עַם-הַמֶּלֶךְ לֹאֲכֹל וְשַׁלַּחְתֵּנִי

נְוִית • בְּנֵוִית • מִנְּוִית • לֹא-יַעֲשֶׂה

Kuva. 1. Samuel 19:23-20:13 Keter Jeruſalajim -Raamatussa. Q^rēn merkinä tekstissä rivin ja sanan alussa on pieni kolmio, kaikki q^rē-sanat on kirjoitettu sivun alareunaan, vain oikeanpuoleisessa kappaleessa on k^rēv-q^rē-eroja (katso kohdat 111. –114.). Huomaa myös avoimet ja suljetut kappaleet, avoimen kappaleen aloittaa jakeet 20:1 כ, 5 ה ja 9 ב, ja suljetun kappaleen aloittaa jakeet 20:10 י, 11 כ ja 12 ב.

Esitys seuraa täysin Jerusalemin Heprealaisen yliopiston julkaisemaa Aleppon kodeksiin (*Codex Alepensis*) perustuvaa *Keter Jerušalajim* -Raamattua (כְּתֵר יְרוּשָׁלַיִם) – englanniksi *Jerusalem Crown*, käsittelen kaikki siinä esiintyvät *k^etiv-q^erē*-erot. Aleppon kodeksi on vanhin koko heprealaisen Raamatun sisältävä käsikirjoitus 900-luvun lopulta ja sen kirjoitti ehdottomaksi auktoriteetiksi tunnustetun ben Ašer -masoreettisuvun arvostetuin jäsen Aharon ben Moše ben Ašer.

K^etiv-q^erē-eroissa samaksi tapaukseksi katson peräkkäiset sanat tekstissä ja näin eroja tulee yhteensä 1040 kappaletta. *K^etiv*-sanojen mahdolliset 'alkuperäiset' muodot olen katsonut yleensä *BibleWorks*⁷-tietokoneohjelmasta, jossa ne on aina mainittu, tosin niiden oikeinkirjoituksessa on lukuisia virheitä, joita olen tähän pyrkinyt korjaamaan. Eri raamatunversioiden jaenumerot saattavat hieman poiketa toisistaan, tässä esityksessä noudatan selvyuden vuoksi yksinomaan *Keter Jerušalajim* -Raamatun jaenumeroita.

En ole kääntänyt sanoja, koska se olisi ollut varsin työlästä. Useimmissa tapauksissa sanasta käytetään *q^erē*-lukutraditiossa vain eri muotoa kuin kirjoitetussa *k^etiv*-tekstissä, joskus *k^etiv*-muoto on vain vanha, joskus eri persoonassa, joskus suffikoitu eri persoonapäätteellä kuin *q^erē*-lukutraditiossa. Uskon, että jos tästä kirjoituksesta on sinulle jotakin hyötyä, osaat jo tarpeeksi hyvin hepreaa voidaksesi tarkistaa mielenkiintoisten sanojen ja muotojen merkitykset sanakirjoista ja oppikirjoista. Korkomerkit olen jättänyt pois, koska ne voi katsoa Raamatun tekstistä. Siksi joistakin poikkeuksellisesti luettavista sanoista on translitteroitu lausumisoheje suluissa, esimerkiksi silloin kun sanassa on vokaalimerkkinä *qāmêš ḥāṭūf* (ֶ, – o), joka lausutaan lyhyenä avoimena o:na, toisin kuin tavallinen *qāmêš*, joka on pitkän a:n merkki (ֶ, – â ja ā). Näiden eroahan ei voisi varmuudella tietää ilman lausumisohejeita, kun korkomerkit puuttuvat esityksestä.

MUUTAMIA ESIMERKKEJÄ LUKUTRADITION POIKKEUKSISTA

Heprean kielessä on joitakin sanoja, jotka kirjoitetaan eri tavalla, mutta lausutaan täysin samalla tavalla. Tällainen yleinen sanapari on esimerkiksi לֹא ja לוֹ, kummatkin sanat lausutaan *lô* (pääpainottomina לֹא־ ja לוֹ־ – *lô-*). לֹא on kieltosana 'ei' ja לוֹ-sanan merkitys on puolestaan 'hänelle', 'hänellä', 'hänen'. Oikeastaan לוֹ on i-persoonapäätteellä suffikoitu prepositio לִ-. Joissakin tapauksissa nämä sanat ovat vaihtuneet *k^etiv*-tekstissä. Ilmeisesti tekstejä on kopioitu niin, että toinen on lukenut ja toinen kirjoittanut. Kirjoittaja ei ole täysin ymmärtänyt hitaasti luetun tekstin kieliopillista rakennetta ja näin virhe on ollut mahdollinen. Tällaiset ilmeiset *k^etiv*-tekstin virheet on myöhemmin korjattu *q^erē*-lukutraditiossa. Raamatun lukutradition vakiinnuttua Babylonialaisen Talmudin kirjoittamisen aikaan 500-luvulla, Talmudiin lisättiin säännöt pyhien Kirjoitusten valmistamisesta ja kopioimisesta. Säännöt on lueteltu näiden esimerkkien jälkeen ennen lähteitä. Sääntöjä noudatetaan tarkasti vielä tänäkin päivänä *Toora-*, *Haftara-* ja *Megilla-*kirjakääröjä kirjoitettaessa, koska niitä käytetään synagoogapalveluksissa. Sen sijaan käsin kirjoitetut *codex*-kirjat ovat nykyisin täysin korvautuneet painetuilla raamatunversioilla. Paikkoja on lukuisia, katso kohdat **14.**, **17.**, **19.**, **82.**, **83.**, **114.**, **163.**, **168.**, **171.**, **260.**, **310.**, **342.**, **352.**, **631.**, **643.**, **656.**, **675.**, **703.**, **728.**, **920.** ja **984.**

Vielä toisen pyhäkön aikana heprean kirjaimista esimerkiksi *wâw* (ו) ja *jôd* (י) muistuttivat hyvin paljon toisiaan ja näin myös jotkin sanat muistuttivat paljon toisiaan, kun tekstissä ei vielä ollut vokaalimerkkejä, jolloin niiden tulkitseminen kuluneesta käsikirjoituksesta saattoi olla vaikeaa. Vain yhtenä esimerkkinä mainitsen sanaparin עָנָו – 'ānâw 'nöyrä' ja עָנִי – 'ānî 'kurja', 'köyhä'. Ilmeisesti joissakin tapauksissa sanat ovat kopioitaessa vaihtuneet *k^etiv*-tekstissä tai ne on joistakin muista syistä vaihdettu *q^erē*-lukutraditiossa. Katso kohdat **329.**, **569.**, **589.**, **590.**, **593.**, **685.**, **695.** ja **697.**

Joitakin sanoja ei koskaan lueta niiden loukkaavuuden vuoksi. Tällainen *k^et̄iv*-sana on esimerkiksi verbi **שָׁנַל** – *šāgāl ‘raiskata’, kaikissa taivutusvartaloissaan, jonka tilalla *q^erē*-lukutraditiossa luetaan aina verbi **שָׁכַב** – šākāv ‘maata’, vastaavassa taivutusvartalossa. Tähdellä merkitty sana tarkoittaa kirjoitetun *k^et̄iv*-sanana teoreettista tai mahdollisesti ‘alkuperäistä’ lausumista. Katso kohdat **31.**, **316.**, **364.** ja **585.**

Muita loukkaavia sanoja ovat esimerkiksi virtsaa (**שִׁינִים** – *šēnîm, monikko) ja ulostetta (**תְּרָאִים** – *h^arā’îm, monikko) tarkoittavat *k^et̄iv*-sanat, joiden sijasta *q^erē*-lukutraditiossa käytetään ilmaisuja ‘jalkojen vedet’ (**מֵימַי רַגְלַיִם** – mēmē raġlájim) ja ‘jätös’ (**צֹאֵה** – šō’â) tai ‘kyyhkysenlanta’ (**דְּבִיזִימִים** – divjōnîm). *K^et̄iv*-sanat esiintyvät Raamatussa vain monikossa. Katso kohdat **225.**, **289.**, **290.**, **331.** ja **332.**

Eräs paisetta tarkoittava *k^et̄iv*-sana on myös sellainen, jota ei jostakin syystä koskaan lueta: **עַפְלִים** – **fālîm* (monikko). Sen sijaan sanan tilalla *q^erē*-lukutraditiossa luetaan aina toinen paisetta merkitsevä sana **טְהוֹרִים** – t^ehōrîm (monikko). Kummatkin sanat esiintyvät vain monikossa. Katso kohdat **30.** ja **85.** – **89.**

Joillakin sanoilla on harvinainen vanha *k^et̄iv*-muoto, joka kuitenkin *q^erē*-lukutraditiossa aina korvataan sanan uudemmalla yleisemmällä muodolla. Tällainen sana on esimerkiksi persoonapronomini ‘sinä’ feminiinissä. Sanan vanha *k^et̄iv*-muoto, jota ei koskaan lueta on **אֲתִי** – **átî*. Sanan yleisempi muoto, jolla se *q^erē*-lukutraditiossa aina korvataan on **אַתְּ** – *’átî*. Pronominin alkuperäisempi muoto on joskus ollut mahdollisesti **אֲנִתִּי** – **ántî*, mutta koska hepreassa vokaaliton *nûn*-kirjain sulautuu helposti seuraavaan konsonanttiin, on se muuntunut muotoon **אֲתִי**. Merkinä muinaisesta *nûn*-kirjaimesta sanassa on vielä jäljellä *tâw*-kirjaimen kahdentuminen (ת). Hepreaan verrattuna äännehistoriallisesti eri suuntaan kehittyneessä arameassa tämä kehitys on ollut heikompa ja arabiasta se puuttuu kokonaan, näin vastaava pronomini onkin näissä kielissä hepreaa alkuperäisemmässä muodossa. Arameassa *nûn*-kirjain kuuluu vielä sanan kirjoitusasuun, mutta se jätetään kuitenkin lausumatta *tâw*-kirjaimen kahdentuessa: **אֲנִתִּי** – *’átî* (lausuttu muinoin **ántî*). Arabiassa vastaava pronomini on **أَنْتِ** – *’ánti*. Katso kohdat **75.**, **228.**, **250.**, **251.**, **259.**, **372.** ja **536.**

Toisena esimerkkinä vanhasta *k^et̄iv*-muodosta mainitsen juuren **יָשַׁב** – *jāšáv* aktiivisen partisiipin yksikön feminiinimuodon **יּוֹשְׁבֵתִי** – **jōšávî*. Sen tilalla *q^erē*-lukutraditiossa luetaan aina joko uudempi hyvin yleinen muoto **יּוֹשְׁבֵת** – *jōšévet* tai harvinaisempi **יּוֹשְׁבֵתָ** – *jōšávî*. Katso kohdat **386.**, **410.**, **527.** ja **768.**

Joidenkin sanojen vanhat muodot on kuitenkin säilytetty *q^erē*-lukutraditiossa, vaikka vanha muoto esiintyisi vain kerran tekstissä. Tästä hyvänä esimerkkinä on sanan **יָלַד** – *jéled*, ‘lapsi’, ‘poika’, vanha muoto **וָלַד** – *wālād*, joka esiintyy vain jakeessa 1. Mooses 11:30. Heprean äännehistoriallisessa kehityksessä juuren alussa oleva *wâw*-kirjain on lähes aina muuttunut joksikin toiseksi kirjaimeksi, usein juuri *j*-äänteeksi, jo ennen Raamatun tekstien kirjoittamisen aikaa. Arameassa tämä kehitys on ollut hepreaa heikompa ja arabiassa sitä ei ole tapahtunut ilmeisesti lainkaan. Ehkä juuri toisen pyhäkön aikana laajalle levinneestä ja paljon puhutusta arameasta kirjanoppineille tutun sanan **וָלַד** – *wélād* vuoksi **וָלַד** sai jäädä *q^erē*-lukutraditioon eikä sitä korvattu **יָלַד**-sanalla. Arabiassa vastaava sana on luonnollisesti myös *wâw*-alkuinen: **وَلَدٌ** – *wálad*.

Jesaja 9:6 -jakeessa sana *לְמַרְבֵּה – **lemarbê* on kirjoitettu siten, että *k^etiv*-sanan keskellä on *mêm* *sōfîl* (ם) tavallisen *mêm*-kirjaimen (מ) sijasta, kirjainten *sōfîl*-muotoja käytetään vain sanan lopussa (tosin *Keter Jerušalajim* -Raamatussa on *k^etiv*-sanan keskellä väli לְמַרְבֵּה toisin kuin muissa raamatunversioissa). Katso kohta **311**. Kyseinen profeetta Jesajan jakso kertoo Messiaasta. *Mêm*-kirjaimen *sōfîl*-muoto sanan keskellä tulkitaan siten, että Messiaan tulee syntyä ‘*suljetusta kohdusta*’, siis neitsyestä, niinhän Jesajan jakeessa 7:14 sanotaan. Sana jota Jesaja 7:14 käyttää on עַלְמָה – *almâ*, joka tarkoittaa nuorta naista tai tyttöä, samoin myös arameankielisen *Targum Onkelos* -käännöksen käyttämä sana עוֹלָמָתָא – *ūlemtâ*. Kuitenkin kreikankielisessä *Septuaginta*-käännöksessä käytetään sanaa παρθένος – *parthénos*, joka tarkoittaa neitsyttä. Oma tulkintani hepreankielen sanasta עַלְמָה on se, että sillä tarkoitetaan nuorta naimaiässä olevaa naista, joka ei vielä ole naimisissa. Näin sana tarkoittaa todella neitsyttä. Olen katsonut Raamatusta kaikki 7 kohtaa, joissa sana esiintyy ja kaikissa se viittaa naimattomaan nuoreen naiseen (1. Moos. 24:43, 2. Moos. 2:8, Jes. 7:14, Sanl. 30:19, Ps. 68:26, Laul. 1:3 ja Laul. 6:8), tosin Sananlaskujen paikan voisi tulkita toisinkin. Vastaava sana nuoresta miehestä, ‘*nuorukainen*’, on עֶלֶם – *élem*, se esiintyy vain kaksi kertaa Raamatussa (1. Sam. 17:56 ja 20:22). Varsinaisesti ‘*neitsyt*’ on hepreassa בְּתוּלָה – *b^etūlâ*.

Raamatussa monilla nimillä on rinnakkaismuoto tai -sana, jota käytetään yleisemmän muodon kanssa rinnakkain, esimerkiksi *Joonatan* (יֹנָתָן – *jōnātân* ja יְהוֹנָתָן – *j^ehōnātân*). Kuitenkin jotkut rinnakkaismuodot ovat selvästi syntyneet *k^etiv*-tekstin korruptoitumisen seurauksena, jolloin ne on korjattu *q^erē*-lukutraditiossa. Tietysti voi olla muitakin syitä miksi kaikkien nimien rinnakkaismuotoja ei käytetä *q^erē*-lukutraditiossa. Tässä on vain yksi esimerkki nimestä, jonka kaikki *k^etiv*-rinnakkaismuodot on aina vaihdettu *q^erē*-lukutraditiossa. Jakeissa 2. Samuel 24:18-25 nimestä *Arawna* esiintyy kolme eri muotoa *k^etiv*-tekstissä: אֲרֹנָה – *^arawnâ*, *אֲרֹנְיָ – **q^eronjâ*, *אוֹרְנָה – **ōrnâ*, joissakin kohdissa nimen edessä on määräinen artikkeli ה-. *Q^erē*-lukutraditiossa nimi luetaan aina muodossa אֲרֹנְיָ – *^arawnâ* tai artikkelin kanssa הָאֲרֹנְיָ – *hā^arawnâ*. Katso kohdat **203.** ja **204.**

Q^erē-lukutraditiossa *maqṣêf*-yhdysviivan käyttö muuttaa joidenkin *k^etiv*-sanojen lukemista niin, että viivaa edeltävä sana muuttuu pääpainottomaksi, jolloin sen konsonanttiin päättyvässä umpitavussa olevaa *o*:ta (י – ô) ei lausutakaan pitkänä, vaan sen korvaa *qāmêš ḥātūf*, avoin lyhyt *o* (י – o). Samalla *q^erē*-sanasta häviää *k^etiv*-sanan ו- kirjain. Esimerkiksi kohdissa **117.** ja **995.** *k^etiv*-sana *לְשׂאֹל – **liš^ol* muuttuu *q^erē*-lukutraditiossa *maqṣêf*-yhdysviivan vuoksi painottomaan muotoon לְשׂאָל – *liš^ol*-. Tällaisia muutoksia on lukuisia useiden eri sanojen kohdalla. Katso kohdat **45.**, **117.**, **132.**, **148.**, **323.**, **337.**, **349.**, **518.**, **524.**, **550.**, **564.**, **571.**, **575.**, **576.**, **628.**, **705.**, **714.**, **715.**, **716.**, **754.**, **993.** ja **1039.**

Joissakin tapauksissa *q^erē*-lukutraditioon on lisätty sana, jotta lause olisi ymmärrettävämpi. Tällaisissa paikoissa tekstissä ei ole lainkaan konsonantteja, vaan pelkästään *q^erē*-sanan vokaalit ja mahdollisesti korkomerkki, koska *k^etiv*-sana puuttuu. Katso kohdat **79.**, **142.**, **164.**, **170.**, **292.**, **293.**, **424.**, **472.** ja **748.**

Muutamissa tapauksissa *k^etiv*-sanaa ei lueta kontekstiin sopimattomana lainkaan *q^erē*-lukutraditiossa, jolloin *k^etiv*-sanasta puuttuvat kaikki vokaali- ym. *q^erē*-merkit. Katso kohdat **149.**, **157.**, **253.**, **437.**, **438.**, **474.**, **561.** ja **749.**

Kehotan sinua tutkimaan kaikki kiinnostavat paikat aina heprealaisen Raamatun kanssa, niin näet sanojen kontekstin jakeessa ja muunkin asiayhteyden. Tämä kirjoitus on tarkoitettu nimenomaan

avuksi ja tueksi Raamatun heprealaisen tekstin syvälliseen tutkimiseen. Eri raamatunkäännöksiä vertailemalla huomaa, että kääntäjät ovat omien mieltymystensä ja teologisten näkemystensä mukaan kääntäneet toisinaan alkuperäisen *k^eṯiv*-tekstin sanan ja taas toisinaan *q^erē*-lukutradition käyttämän sanan, tai jopa kreikankielisen *Septuaginta*-käännöksen tulkinnan. Esimerkiksi Septuagintan tulkintaa käytetään paljon muissakin yhteyksissä englanninkielisessä Kuningas Jaakon käännöksessä (*King James Version*, KJV) silloin, kun Septuagintan teksti poikkeaa heprealaisesta tekstistä, ja tukee jotakin kristillistä oppirakennelmaa. Tämän vuoksi pidän sitä erittäin huonona käännöksenä, kun koskaan ei voi tietää, onko teksti käännetty heprealaisesta vai kreikkalaisesta tekstistä. Tässä suhteessa suomalainen vuoden 1933 käännös on huomattavasti KJV:tä parempi, koska se pitäytyy enimmäkseen heprealaisessa tekstissä. Vain käännöksiin turvautumalla ei voi koskaan tietää, mitä kaikkea heprealaisen Raamatun alkuperäinen teksti pitää sisällään, joka on viimekädessä ainoa uskomme auktoriteetti ja oppimme perusta. Täysin eri asia on kuitenkin se, luottaako yksittäisissä tapauksissa enemmän kirjoitettuun *k^eṯiv*-tekstiin vai kuitenkin kaikenkattavaan *q^erē*-lukutraditioon.

HERRAN NIMEN OIKEA LUKEMINEN

HERRAN Nimen *k^eṯiv*-kirjoitusasua (יהוה – *j-h-w-h*) ei koskaan lueta, vaan *q^erē*-lukutraditiossa sen tilalla luetaan aina jokin toinen sana. Siksi HERRAN Nimi on tilanteesta riippuen vokalisoitu eri tavalla Raamatun tekstissä, jolloin vokaalimerkit viittaavat sen tilalla luetun *q^erē*-sanan vokaaleihin (niin kuin aina *q^erē*-lukutradition poiketessa *k^eṯiv*-sanan kirjoitetusta asusta). HERRAN Nimi on kuitenkin poikkeustapaus, emme varmuudella tiedä, mihin sanan vokaalimerkit perustuvat. Siitä on esitetty kolme eri hypoteesia, jotka esittelen lyhyesti. HERRAN Nimen yleisin vokalisointi heprealaisen Raamatun *q^erē*-lukutraditiossa on יהוה, mutta *Biblia Hebraica Stuttgartensian* tekstistä usein puuttuu *ḥôlem*-piste יהנה.

Kirjoitetussa *k^eṯiv*-tekstissä esiintyy sana אדני – *ʾ-d-n-j*, joka voidaan vokalisoida kolmella eri tavalla: אֲדֹנָי – *ʾadōnâi*, אֲדֹנֵי – *ʾadōnâj* ja אֲדֹנֵי – *ʾadōnâj*. Näistä jälkimmäinen on pyhitetty tarkoittamaan vain HERRAA, Israelin Jumalaa. Se on monikkomuoto sanasta אֲדֹנָי – *ʾadōn* ‘herra’ ja siihen on liitetty yksikön ensimmäisen persoonan omistusliite ךֿ- pausamuotoisena ךֿ-. Näin אֲדֹנֵי – *ʾadōnâj* merkitsee ‘Herrani’, siis monikossa! Tätä sanaa käytetään nykyisin myös Raamatun *q^erē*-lukutraditiossa HERRAN Nimen tilalla. Kuitenkin, jos HERRAN Nimen (יהוה) kanssa esiintyy sana אֲדֹנֵי – *ʾadōnâj*, silloin HERRAN Nimen tilalla luetaan אֱלֹהִים – *ʾelōhîm* ‘Jumala’. Jumala on hepreassa monikollinen sana, joka esiintyy vain harvoin yksikössä אֱלֹהִי – *ʾelōhî* ‘Jumala’.

Kunnioituksesta Jumalaa ja HERRAN Pyhää Nimeä kohtaan synagoogan (tai ‘*minjanin*’) ulkopuolella HERRAN Nimen (יהוה) ja Herran (אֲדֹנֵי – *ʾadōnâj*) tilalla luetaan aina הַשֵּׁם – *haššém* ‘Nimi’ tai אֲדֹשֵׁם – *ʾadōšém*. Myös אֱלֹהִים – *ʾelōhîm* ‘Jumala’ luetaan aina muodossa אֱלֹקִים – *ʾelōqîm*, suffikoitunakin אֱלֹקֵי, אֱלֹקֵיךָ, אֱלֹקֵיכֶם jne. Messiaaniset juutalaiset eivät aina keskenään noudata tätä rabbiinista sääntöä, mutta messiaanisten ryhmien ulkopuolella se kannattaa muistaa, jotta ei syyllistyisi HERRAN Nimen turhaan loukkaamiseen kenenkään silmissä.

Seuraavassa taulukossa on muutama esimerkki. HERRAN Nimen (יהוה) vastine lukutraditiossa on kirjoitettu isoilla kirjaimilla (HERRA tai JUMALA).

Taulukko 1.

• K ^e tīv – kirjoitettu muoto, jota ei koskaan lueta HERRAN Nimen asu tekstissä		Merkitys	• Q ^e rē – luettu muoto, luetaan aina kirjoitetun sanan tilalla Sana, joka luetaan HERRAN Nimen tilalla		Merkitys
1.	יְהוָה	JHWH	אֲדֹנָי	^a dōnâj	HERRA
2.	יְהוָה	ja JHWH	וְאֲדֹנָי	wadōnâj	ja HERRA
3.	בֵּיהוָה	JHWH:ssa	בְּאֲדֹנָי	badōnâj	HERRASSA
4.	לִיהוָה	JHWH:lle	לְאֲדֹנָי	ladōnâj	HERRALLE
5.	כִּיהוָה	kuin JHWH	כְּאֲדֹנָי	kadōnâj	kuin HERRA
6.	יְהוָה אֱלֹהִים	JHWH Jumala	אֲדֹנָי אֱלֹהִים	^a dōnâj ^e lōhîm	HERRA Jumala
7.	אֱלֹהִים יְהוָה	Jumala JHWH	אֱלֹהִים אֲדֹנָי	^e lōhîm ^a dōnâj	Jumala HERRA
8.	אֲדֹנָי יְהוָה	Herra JHWH	אֲדֹנָי אֱלֹהִים	^a dōnâj ^e lōhîm	Herra JUMALA
9.	יְהוָה אֲדֹנָי	JHWH Herra	אֱלֹהִים אֲדֹנָי	^e lōhîm ^a dōnâj	JUMALA Herra
10.	יְהוָה	JHWH	אֱלֹהִים	^e lōhîm	JUMALA
11.	יְהוָה	JHWH	אֱלֹהִים	^e lōhîm	JUMALA
12.	יְהוָה	ja JHWH	וְאֱלֹהִים	wēlōhîm	ja JUMALA
13.	בֵּיהוָה	JHWH:ssa	בְּאֱלֹהִים	bēlōhîm	JUMALASSA
14.	לִיהוָה	JHWH:lle	לְאֱלֹהִים	lēlōhîm	JUMALALLE
15.	כִּיהוָה	kuin JHWH	כְּאֱלֹהִים	kēlōhîm	kuin JUMALA

HERRAN NIMEN VOKAALIMERKIT – KOLME HYPOTEESIA

1. Hypoteesi: Raamatun tekstin vokalisoinnin aikoihin 600–700-luvuilla HERRAN Nimen tilalla luettiin ilmeisesti arameankielinen sana שְׁמָא – *šēmâ* ‘Nimi’ (hepreaksi הֵשֵׁם – *haššém*), jonka vokaalimerkit lisättiin HERRAN Nimeen: יְהוָה. Myöhemmin kuitenkin HERRAN Nimen tilalla alettiin lukea synagoogapalveluksessa אֲדֹנָי – ^adōnâj, jolloin HERRAN Nimeen lisättiin vielä keskimäinen vokaalimerkki *hōlem*, jolloin se sai nykyisen asunsa vokalisoituna: יְהוָה. Ensimmäistä vokaalimerkkiä (*šewâ*) ei kuitenkaan vaihdettu kunnioituksesta aiempia kirjanoppineiden sukupolvia kohtaan.

– Hypoteesia puoltaa se seikka, että joissakin vanhoissa (mutta harvoissa) käsikirjoituksissa sana on vokalisoitu ilman keskimäistä *hōlemia* (יְהוָה).

2. Hypoteesi: HERRAN Nimi vokalisoitiin sen tilalla luetun אֲדֹנָי – ^adōnâj -sanan vokaaleilla siten, että sen ensimmäinen vokaalimerkki korvattiin *šewâ*lla, koska י- kirjaimen yhteydessä ei käytetä *hātêf pātah*-vokaalimerkkiä, joka אֲדֹנָי -sanassa *groniitin* yhteydessä korvaa tavallista *šewâ*.

– Tätä hypoteesia ei tue se, että kun HERRAN Nimi luetaan muodossa יְהוָה – ^elōhîm ‘Jumala’, siinä *hātêf sêgôl* -vokaalimerkkiä käytetään י- kirjaimen kanssa, joka ei ole *groniitti*.

3. Hypoteesi: HERRAN Nimi lausutaan niin kuin se on vokaalisoitukin, יהוה – **jehōwâ*, joka on יהוה-juuren poikkeuksellinen *hifʿil* imperfektimuoto (yksikön 3. persoonan maskuliini), jonka voi vokalisoida poikkeuksellisesti myös muotoon: *יהוה – **jahwê*. Verbin merkitys *hifʿil*issä on ‘saada olemaan’, ‘saada tulemaan’, ‘saada pysymään’, *qal*issa sen merkitys on ‘olla, tulla joksikin’. Joskus HERRAN Nimi lyhennetäänkin muotoon יה – *jâh*.

– Hypoteesia puoltaa, se seikka, että monissa raamatullisissa nimissä HERRAN Nimi on lyhennetty muotoon יה – *jehō-*, esimerkiksi יהושע – *jehōšûʿ*, יהונתן – *jehōnātân*, יהוהנן – *jehōhānân* ja יהושפט – *jehōšāfât*.

– Tätä hypoteesia ei tue se, että יהוה-verbi esiintyy vain 5 kertaa Raamatun heprealaisessa tekstissä ainoastaan *qal*-vartalossa (Liljeqvist 1840). Sen sijaan arameassa verbijuuri on yleinen ja se esiintyykin raamatullisessa arameassa 71 kertaa, mutta vain heprean *qalia* vastaavassa aramean *p^{ec}âl*-perusvartalossa (Liljeqvist 9182). Verbi ei siis esiinny kummassakaan kielessä *hifʿil*-johdannaisvartalossa, jolloin **jehōwâ*- ja **jahwê*-lukutavat ovat mielestäni melko kyseenalaisia, vaikka edellinen esiintyykin nimien alkuliitteissä (יהו-) ja jälkimmäinen loppuosissa (יה).

TOISTUVAT POIKKEUKSET LUKUTRADITIOSSA (QERE PERPETUUM)

Heprealaisen Raamatun masoreettisessa *q^erê*-lukutraditiossa on muutamia sanoja, jotka luetaan aina toisella tavalla kuin ne on kirjoitettu. HERRAN Nimikin on yksi niistä. Nämä jatkuvasti toistuvat *q^erê*-lukutradition poikkeukset (*q^erê perpetuum*) pitää osata ulkoa, jotta sanat voisi lukea oikein, koska niiden vokaalimerkit eivät vastaa tekstissä sanan konsonantteja, vaan liittyvät luetun sanan konsonantteihin, joita ei kuitenkaan missään ilmoiteta. Lisäksi joillakin sanoilla on poikkeuksellisesti *dāḡêš qâl* vokaalin jälkeen, siis kirjain ei kahdennu niin kuin normaalisti, jolloin kyseessä on *dāḡêš ḥāzâq* (esimerkkinä yleinen sana בַּיַת – *bájit ‘talo’*). Tällaisia aina poikkeuksellisesti luettavia sanoja on vain muutama, silti listani ei ole täydellinen.

Esimerkiksi Toorassa esiintyvä feminiininen *k^etīv*-persoonapronomini הוא ‘hän’ (*q^erê* היא – *hî*) on lausuttu mahdollisesti aiemmin הַנָּא – **híwwā* ja sen myöhempi muoto היא – *hî* on ilmeisesti peräisin vanhasta rinnakkaismuodosta הַיָּא – **híjjā*, samoin maskuliininen הוא – *hû* on lausuttu mahdollisesti aiemmin הַנָּא – **húwwā* (vrt. arabian vastaaviin pronomineihin هُوَ – *huwa ‘hän’* mask. ja هِيَ – *hija ‘hän’* fem.).

Taulukko 2.

• K ^e tīv – kirjoitettu muoto, jota ei koskaan lueta		• Q ^e rê – luettu muoto, luetaan aina kirjoitetun sanan tilalla	
Muoto tekstissä	Merkitys (selityksiä)	Muoto lukutraditiossa	Lausutaan – merkitys (selityksiä)
1.	הוא <i>hān</i> f. (vain Toorassa) (< *הַנָּא)	היא	<i>hî</i> – <i>hān</i> f.
2.	יששכר <i>Isaskar</i> (< *יששכר? < *ישכר?, jonka merkitys on <i>miehen poika</i> tai <i>miehinen mies</i>)	ישכר	<i>jiššākār</i> – <i>Isaskar</i>
3.	שמאל <i>vasen</i>	שמאל	<i>šēmôl</i> – <i>vasen</i>
4.	שתיים <i>kaksi</i> (duaali, <i>status absolutus</i>)	שתיים	<i>šetájim</i> – <i>kaksi</i> (<i>dāḡêš qâl</i> vokaalin jälkeen)
5.	שתי <i>kaksi</i> (duaali, <i>status constructus</i>)	שתי	<i>šetê</i> – <i>kaksi</i> (<i>dāḡêš qâl</i>)

6.	שְׁנֵי עָשָׂר	kaksitoista (< *שְׁנַיִם עָשָׂר*)	שְׁנֵי עָשָׂר	vokaalin jälkeen) š ^e ne ʿāsār – kaksitoista
7.	שְׁתֵּי עָשָׂר	kaksitoista (< *שְׁתַּיִם עָשָׂר*)	שְׁתֵּי עָשָׂר	š ^e tê ʿešrê – kaksitoista
8.	יְרוּשָׁלַיִם	Jerusalem (yksikkö) (< *יְרוּשָׁלַיִם*)	יְרוּשָׁלַיִם	j ^e rūšālājim – Jerusalem (duaali)
9.	יְרוּשָׁלַיִם	Jerusalem (yksikkö) (< *יְרוּשָׁלַיִם*)	יְרוּשָׁלַיִם	j ^e rūšālâjim – Jerusalem (duaali, pausa)
10.	יְרוּשָׁלַיִם	Jerusalemiin (yksikkö) (< *יְרוּשָׁלַיִם*)	יְרוּשָׁלַיִם	j ^e rūšālājimā – Jerusalemiin (duaali)
11.	יְרוּשָׁלַיִם	Jerusalemiin (yksikkö) (< *יְרוּשָׁלַיִם*)	יְרוּשָׁלַיִם	j ^e rūšālâjimā – Jerusalemiin (duaali, pausa)
12.	בָּתַיִם	talot (monikko, status absolutus)	בָּתַיִם	bātîm – talot (dāgêš qál vokaalin jälkeen)
13.	בֵּיתִי	talot (monikko, status constructus)	בֵּיתִי	bātê – talot (dāgêš qál vokaalin jälkeen)
14.	שְׁרָשִׁים	juuret (monikko, status absolutus)	שְׁרָשִׁים	qoḏāšîm – juuret
15.	קְרָשִׁים	pyhät (monikko, status absolutus)	קְרָשִׁים	šorāšîm – pyhät

HUOMAA!

Jerusalem esiintyy duaalissa (יְרוּשָׁלַיִם – j^erūšālājim, יְרוּשָׁלַיִם – j^erūšālâjim, ja יְרוּשָׁלַיִם – j^erūšālājimā) vain neljä kertaa kirjoitetussa k^eṭiv-tekstissä (Jer. 26:18, Ester 2:6, 2. Aik. 25:1 ja 32:9), mutta q^erē-lukutraditiossa se kuitenkin luetaan aina duaalimuotoisena, josta on osoituksena i:n ḥîreq-piste mēm sōfîl -kirjaimen oikeassa alakulmassa (יְרוּשָׁלַיִם). Yksikkömuotoa (*יְרוּשָׁלַיִם – *j^erūšālém tai *j^erūšālê) ei koskaan lueta. Duaalimuotoisena sana ei ole oikeastaan samasta juuresta peräisin kuin yksikössä (שָׁלֵם), koska viimeinen kirjain (ם – mēm sōfîl) on osa duaalin päätettä (ים-).

Sanan בַּיִת – bájîl ‘talo’ monikkomuodot (בָּתַיִם ja בֵּיתִי) lausutaan aina poikkeuksellisesti. Sääntöjen mukaan ne kuuluisi lukea *bōttîm ja *bōttê. Kuitenkin ת- kirjaimen sisässä oleva piste on poikkeuksellisesti dāgêš qál (eikä säännönmukainen dāgêš ḥāzāq, jolta se vokaalin jälkeen näyttää) ja näin ת- kirjain ei kahdennu. Tästä syystä tavu on avoin ja sanan ensimmäinen vokaali ei ole qāmêš ḥātûf (o = lyhyt avoin o) niin kuin painottomassa umpitavussa, vaan tavallinen qāmêš (ā = pitkä a). Sanan בַּיִת monikkomuodot luetaankin poikkeuksellisesti בָּתַיִם – bātîm ja בֵּיתִי – bātê. Seuraavassa luettelossa on esitetty kaikki בַּיִת- sanan muodot ilman prepositioita. Kaikki muodot eivät välttämättä esiinny Raamatun tekstissä, vaikka sana on hyvin yleinen.

— Sanan בַּיִת kaikki muodot ilman suffikseja (ja prepositioita)

- yksikkö: epämääräinen, status absolutus בַּיִת – bájîl pausa בַּיִת – bájîl
- yksikkö: epämääräinen, suuntaa ilm. pääte בֵּיתָה – bájîā pausa בֵּיתָה – bájîā
- yksikkö: määräinen, status absolutus הַבַּיִת – habbájîl pausa הַבַּיִת – habbájîl
- yksikkö: status constructus בֵּית – bêt
- monikko: epämääräinen, status absolutus בָּתַיִם – bātîm (ת = dāgêš qál -piste)

- monikko: määräinen, *status absolutus* הַבְּתִימִים – *habbātîm* (ת = *dāgêš qál* -piste)
- monikko: *status constructus* בְּתִי – *bātê* (ת = *dāgêš qál* -piste)

— Sanan בְּתִי kaikki suffikoidut muodot yksikössä

- suffiksi: yksikön 1. יְ- בְּתִי – *bētî*
- suffiksi: yksikön 2. maskuliini הַ- בְּתִיָּה – *bētîkâ* pausa בְּתִיָּהּ – *bētîkâ*
- suffiksi: yksikön 2. feminiini הֶ- בְּתִיָּהּ – *bētîk* pausa בְּתִיָּהּ – *bētîk*
- suffiksi: yksikön 3. maskuliini וְ- בְּתִיו – *bētô*
- suffiksi: yksikön 3. feminiini הֶ- בְּתִיָּהּ – *bētâh*
- suffiksi: monikon 1. נוּ- בְּתִינוּ – *bētînū* pausa בְּתִינוּ – *bētînū*
- suffiksi: monikon 2. maskuliini כֶּם- בְּתִיכֶם – *bētîkém*
- suffiksi: monikon 2. feminiini כֶּן- בְּתִיכֶן – *bētîkén*
- suffiksi: monikon 3. maskuliini ם- בְּתִיָּם – *bētîâm*
- suffiksi: monikon 3. feminiini ן- בְּתִיָּן – *bētîân*

— Sanan בְּתִי kaikki suffikoidut muodot monikossa (Huomaa, ת = *dāgêš qál* -piste kaikissa muodoissa; huomaa myös, että jälkimmäinen י- kirjain kuuluu monikon päätteeseen eikä varsinaiseen suffiksiin, paitsi yksikön 1. persoonan päätteessä י-)

- suffiksi: yksikön 1. יְ- בְּתִי – *bâtáj* pausa בְּתִי – *bâtâj*
- suffiksi: yksikön 2. maskuliini הַ- בְּתִיָּה – *bâtêkâ*
- suffiksi: yksikön 2. feminiini הֶ- בְּתִיָּהּ – *bâtâjik* pausa בְּתִיָּהּ – *bâtâjik*
- suffiksi: yksikön 3. maskuliini וְ- בְּתִיו – *bâtâw* (jälkimmäistä י- kirjainta ei huomioida lausumisessa)
- suffiksi: yksikön 3. feminiini הֶ- בְּתִיָּהּ – *bâtêhâ*
- suffiksi: monikon 1. נוּ- בְּתִינוּ – *bâtînū*
- suffiksi: monikon 2. maskuliini כֶּם- בְּתִיכֶם – *bâtêkém*
- suffiksi: monikon 2. feminiini כֶּן- בְּתִיכֶן – *bâtêkén*
- suffiksi: monikon 3. maskuliini ם- בְּתִיָּם – *bâtêhém* runoll. בְּתִימוּ – *bâtêmō*
- suffiksi: monikon 3. feminiini ן- בְּתִיָּן – *bâtêhén*

TALMUDIN OHJEET PYHIEN KIRJOITUSTEN VALMISTAMISESTA JA KOPIOIMISESTA

- Pergamentti pitää valmistaa puhtaan eläimen nahasta
- Pergamenttia saa käsitellä ainoastaan juutalainen
- Nahat pitää ommella yhteen kirjakääröksi puhtaiden eläinten jänteillä tai sitoa käsikirjoituskirjaksi (*codex*)
- Pergamentin värin pitää olla oikea, joka vaatii sen tietynlaista käsittelyä
- Sekä kynä että muste pitää valmistaa käsin erityisten ohjeiden mukaisesti, kynä valmistetaan järviruo'osta ja muste noesta, musteen tulee olla väriltään mustaa
- Tätä kynää ja mustetta saa käyttää vain raamatullisten Kirjoitusten kirjoittamiseen
- Ennen kirjoittamista koko pergamenttiin pitää viivata rivit valmiiksi kirjoittamista varten
- Palstalla saa olla vähintään 48 riviä, mutta ei enempää kuin 60; myös palstan leveyden pitää olla oikea
- Ainoatakaan kirjainta tai sanaa ei saa kirjoittaa ulkomuistista

- Kirjoittajan täytyy pitää autenttinen kopio edessään koko ajan kirjoittaessaan
- Jokainen kirjoitettava sana pitää lukea ääneen ennen kirjoittamista
- Kynä pitää puhdistaa kunnioittavasti aina ennen אֱלֹהִים-sanan (*Jumala*) kirjoittamista
- Kirjoittajan pitää peseytyä kokonaan, siis upottautua *miqwe*-altaaseen, ennen HERRAN Nimen kirjoittamista, ettei HERRAN Pyhä Nimi saastuisi (tätä HERRAN Pyhää Nimeä ei saa edes lausua ääneen, vaan sen tilalla luetaan yleensä הַשֵּׁם '*Nimi*' (tai aiemmin שְׁמָא), ja vain synagoogapalveluksessa אֲדֹנָי '*Herrani*')
- Tiukat säännöt koskevat myös kirjainten muotoa, väliä kirjainten ja sanojen välissä, sanoja ja kappaleita, yms.
- Uusi käsikirjoitus pitää tarkistaa 30 päivän sisällä sen valmistumisesta, jos tarkistusta ei tehdä on käsikirjoitus epäpyhä ja näin käyttökelvoton synagoogapalveluksessa
- Jos tarkistettavan käsikirjoituksen jollakin sivulla on yksi virhe, se sivu on tuomittu
- Jos tarkistettavan käsikirjoituksen joltakin sivulta löytyy kolme virhettä, koko käsikirjoitus on tuomittu ja se pitää hävittää välittömästi hautaamalla maahan
- Käsikirjoituksen jokainen sana ja kirjain lasketaan
- Jos tekstistä puuttuu kirjain tai siinä on ylimääräinen kirjain tai kaksi kirjainta koskettavat liikaa toisiinsa (ovat siis lähes päällekkäin), koko käsikirjoitus on tuomittu ja se pitää hävittää välittömästi hautaamalla maahan

KIITOKSET

Kiitän kaikkia niitä ystäviäni, jotka ovat antaneet rakentavaa palautetta ja kritiikkiä kirjoittamisvaiheessa. Erityisesti kiitän Tuula Tolvasta, joka pyytämättäni tarjoutui tarkistamaan heprealaisten sanojen oikeinkirjoituksen ja jaenumerot, yms. Se on ollut korvaamaton apu tarkistusvaiheessa.

PALAUTE

Luen mielelläni arviosi kirjoituksesta. Palautteen, Raamatun Sanalla perustellun kritiikin ja kaikki kysymykset voit lähettää sähköpostin välityksellä. Luen kaiken palautteen ja kritiikin arvioiden ne Sanan pohjalta rukouksessa, mutta vastaan vain rakentavaan palautteeseen. Kehitän tätä kirjoitusta jatkossa sen mukaan mitä Herraltani Ješualta saan, joten palautteesi saattaa vaikuttaa kirjoituksen sisältöön. Kiitos.

TÄRKEIMMÄT LÄHTEET

- Abu-Chara, Faruk: ARABIAA YLI RAJOJEN. KIELIOPPI JA HARJOITUKSIA. Ammatour-Press, Helsinki 2004. (Alkuteos: Arabic around the World. Käännös: Pekka Lehtinen ja Bertil Tikkanen)
- Aejmelaeus, Anneli: TÄYTTÄ HEPREAA. JOHDATUS VANHAN TESTAMENTIN HEPREAAAN. Kirjapaja, Helsinki 2003. 3. täysin uudistettu painos.
- Aejmelaeus, Lars: UUDEN TESTAMENTIN KREIKAN KIELIOPPI. Kirjapaja, Helsinki 2003.
- Ariel, Israel (rabbi): THE HOLY TEMPLE OF JERUSALEM. Temple Institute, Karta, Jerusalem 2005 (hepreakielinen). (2005 אריאל, ישראל, הרב: בית המקדש בירושלים. מכון המקדש, פרטא ירושלים)
- Arffman, Kaarlo: KRISTINUSKON HISTORIA. Edita, Helsinki 2004.
- Armstrong, Karen: A HISTORY OF JERUSALEM. One city, three faiths. HaprepCollins, Lontoo, Englanti 1997.
- Avi-Yonah, Michael & Kraeling, Emil G.: RAAMATUN MAAILMA. WSOY, Porvoo 1962. (Toimittanut: Aapeli Saarisalo; käännös englannista: Veikko Sahla & Heikki Ilmari Puukko).

- Awde, N. & Smith, K.: ARABIC PRACTICAL DICTIONARY. ARABIC-ENGLISH. ENGLISH-ARABIC. Hippocrene Books, New York, USA 2004.
- Baigent, Michael & Leigh, Richard: KIISTA KUOLLEENMEREN KÄÄRÖISTÄ. Bazar, Helsinki 2006. Käännös: Natasha Vilokkinen.
- *BibleWorks*⁷. Software for Biblical Exegesis and Research. BibleWorks, LLC 2006.
- BIBLIA HEBRAICA STUTTGARTENSIA. תּוֹרָה נְבִיאִים וּכְתוּבִים. Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, Saksa 1997.
- BIBLIA SACRA IUXTA VULGATAM VERSIONEM. Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, Saksa 1994
- BIBLIA, SE ON KOKO PYHÄ RAAMATTU. VUODEN 1776 KÄÄNNÖKSEN KORJATTU TEKSTI VUODEN 1852 KYMMENENNESTÄ PAINOKSESTA. Raamattutalo Oy, Pieksämäki 1998.
- Boyarin, Jonatan: THINKING IN JEWISH. The University of Chicago Press, Chicago, USA 1996.
- Brown, Francis: THE BROWN-DRIVER-GRIGGS HEBREW AND ENGLISH LEXICON. Hendrickson, USA 2004. 8. painos. (Perustuu teokseen, William Gesenius: HANDWÖRTERBUCH ÜBER DAS ALTE TESTAMENT).
- Camp, John & Fisher, Elizabeth: ANTIKIN KREIKAN MAAILMA. Otava, Helsinki 2004. (Alkuteos: Exploring The World of the Ancient Greeks; käännös: Jaana Iso-Markku).
- Castrén, Paavo & Pietilä-Castrén, Leena: ANTIKIN KÄSIKIRJA. Otava, Helsinki 2000.
- CHAMBERS DICTIONARY OF WORLD HISTORY. Toimittaneet: Bruce P. Lenman & Trevor Anderson. Chambers, Edinburgh, Englanti 2000.
- Daniel-Rops, Henri: DAILY LIFE IN PALESTINE AT THE TIME OF CHRIST. Phoenix Press, Lontoo, Englanti 2002. Käännös ranskasta englanniksi: Patrick O'Brian.
- Davidson, Benjamin: ANALYTICAL HEBREW AND CHALDEE LEXICON. Hendrickson, USA 1985.
- Delshad, Ester; Moisio, Rauha; Santala, Risto & Seppälä, Seppo (toim.): HEPREA-SUOMI SANAKIRJA. Suomen Karmel-yhdistys. Ari-paino, Saarijärvi 1981.
- Dué, Andrea & Laboa, Juan Maria: KRISTINUSKO 2000 VUOTTA. Kirjapaja, Helsinki 1997. Käännös: Maija Pellikka, Jaana Iso-Markku & Kaarlo Arffman.
- Dülmen, Andrea van: MARTTI LUTHER. ELÄMÄ, TEOT JA KIRJOITUKSET. IdeaNova Oy, Turku 2002. Käännös: Panu Savolainen & Jorma Ojala.
- Eisenman, Robert H. & Wise, Michael: THE DEAD SEA SCROLLS UNCOVERED. The First Complete Translation and Interpretation of 50 Key Documents Withheld for Over 35 Years. Element, Shaftesbury, Englanti 1992.
- Elitzur, Yoel: ANCIENT PLACE NAMES IN THE HOLY LAND. PRESERVATION AND HISTORY. The Hebrew University Magnes Press, Jerusalem 2004.
- Engel, Ivan: GRAMMATIK I GAMMALTESTAMENTLIG HEBREISKA. Almqvist&Wiksell, Nacka, Ruotsi 1987. 2. painos.
- ENSIMMÄINEN MOOSEKSEN KIRJA SANA SANALTA HEPREA – SUOMI SEKÄ UUSI KÄÄNNÖS. Käännös: Mirja Ronning ja Lilja Ben-Kiki. Kesset, Jerusalem, Israel 1991.
- Eshel, Hanah: THE DEAD SEA SCROLLS AND THE HASMONEAN STATE. Yad Ben-Zvi Press, Jerusalem, Israel 2004. (Hepreankielinen).
- Even-Shoshan, Abraham (toim.): A NEW CONCORDANCE OF THE BIBLE. קוֹנְקוֹרְדַנְצִיָה חֲדָשָׁה לְתַנ"ךְ. Thesaurus of the Language of the Bible. Hebrew and Aramaic. Roots, Words, Proper names, Phrases and Synonyms. המלון החדש, Israel 2000. 5. painos. (Hepreankielinen).
- Finkelstein, Israel & Silberman, Neil Asher: THE BIBLE UNEARTHED. Archaeology's new vision of ancient Israel and the origin of its sacred texts. Touchstone, New York, USA 2002.
- Flusser, David: JESUS. The Hebrew University Magnes Press, Jerusalem, Israel 2001. 3. painos.
- FROM THE FOUNDATIONS. A LEXICON OF CONCEPTS IN JUDAISM. מִן הַיְסוּד. Karta,

- Jerusalem, Israel 1986. (Hepreankielinen).
- Gascoigne, Bamber: KRISTIKUNNAN HISTORIA. Weilin+Göös, 1978 (Alkuteos: The Christians; käännös: Anja Haglund).
 - Glatzer, Mordechai (toim.): COMPANION VOLUME. הארות. JERUSALEM CROWN. כְּתָר יְרוּשָׁלַיִם. The Bible of the Hebrew University of Jerusalem. Jerusalem, Israel 2002.
 - Goldberg, Harvey E. (toim.): THE LIFE OF JUDAISM. University of California Press, Berkeley, USA 2001.
 - Goren, Shelomo (rabbi): ספר הר הבית. האידרא רבה ומסורה לעם. Jerusalem, Israel 2004. (Hepreankielinen).
 - Gower, Ralph: RAAMATUN IHMISTEN MAAILMA. Raamatun Tietokirja, Vantaa 1990. Suomeksi toimittanut: Risto K. Träff.
 - Grant, Michael & Hazel, John: WHO'S WHO IN CLASSICAL MYTHOLOGY. Routledge, Lontoo, Englanti 2003.
 - Gyllenberg, Rafael: UUDEN TESTAMENTIN KREIKKALAIS-SUOMALAINEN SANAKIRJA. Yliopistopaino, Helsinki 2001. 5. painos.
 - Hallenberg, Helena & Perho, Irmeli: ARABIAA VASTA-ALKAJILLE – SEESAM AUKENE! Yliopistopaino, Helsinki 2002.
 - Hanski, Jari: JUUTALAVISIHA SUOMESSA 1918-1944. Ajatus Kirjat, Helsinki 2006.
 - Harviainen, Tapani & Illman, Karl-Johan (toimittaneet): JUUTALAINEN KULTTUURI. Otava, helsinki 1998.
 - Har-Zahav, Tzvi: HEPREAN KIELIOPPI. 6-osainen. Tel-Aviv, Israel 1956. (Hepreankielinen). (הר-זָהָב, צְבִי: דִּקְדּוּק הַלְשׁוֹן הָעֵבְרִית. הוצאת מחברות לספרות. תל-אביב ישראל 1956).
 - Hazel, John: WHO'S WHO IN ROMAN WORLD. Routledge, Lontoo, Englanti 2002. 2. painos.
 - Hämeen-Anttila, Jaakko: MARE NOSTRUM. LÄNSIMAISEN KULTTUURIN JUURILLA. Otava, Helsinki 2006. 3. painos.
 - Hämeen-Anttila, Jaakko: ISLAMIN KÄSIKIRJA. Otava, Helsinki 2005. 5. painos.
 - ISO RAAMATUN TIETOSANAKIRJA (3 osaa). Raamatun Tietokirja, Tikkurila 1972.
 - Jastrow, Marcus: THE DICTIONARY OF THE TARGUMIM, THE TALMUD BAVLI AND YERUSHALMI, AND THE MIDRASHIC LITERATURE א – ת. חורב, Jerusalem, Israel 1903.
 - JERUSALEM CROWN. כְּתָר יְרוּשָׁלַיִם. The Bible of the Hebrew University of Jerusalem. Jerusalem, Israel 2000.
 - Josefus, Flavius: JUUTALAISSODAN HISTORIA. WSOY, Helsinki 2004. Käännös keikasta: Pauli Huuhtanen.
 - Josephus, Flavius: THE NEW COMPLETE WORKS OF JOSEPHUS. Kregel, USA 1999. Käännös kreikasta englanniksi: William Whiston; kommentaari: Paul L. Maier.
 - Karilas, Yrjö & Karilas, Tauno: HISTORIAN HAHMOJA. ELÄMÄKERRALLINEN HAKEMISTO. WSOY, Porvoo 1956.
 - Kashani, Reuben: ISRAELIN JUHLAT JA KULTTUURIPERINNE. Beracha-kutannus. Kirjapaino Fram, Vaasa 1998.
 - Kautzsch, E. (toim.): GESENIUS' HEBREW GRAMMAR. Clarendon Press, Oxford, Englanti 1910. 2. laajennettu englannin kielinen painos.
 - Kedourie, Elie (toim.): THE JEWISH WORLD. REVELATION, PROPHECY AND HISTORY. Thames&Hudson, Lontoo, Englanti 1979.
 - Klein, Ernst: A COMPREHENSIVE ETYMOLOGICAL DICTIONARY OF THE HEBREW LANGUAGE. Carta Jerusalem. The University of Haifa, Israel 1987.
 - Kozodoy, Ruth: JUUTALAISET JUHLAPÄIVÄT. Opetushallitus, Helsinki 2001.
 - KUKA ON KUKIN RAAMATUSSA. Valitut Palat, Helsinki 1996. (Toimittanut: Matti Konttinen; käännös englannista: Kai Takkula).
 - Kuparinen, Eero: ALEKSANDRIASTA AUSCHWITZIIN. ANTISEMITISMIN PITKÄ HISTORIA.

- Atena Kustannus OY, Jyväskylä 1999.
- LeCornu, Hillary & Shulam, Joseph: A COMMENTARY ON THE JEWISH ROOTS OF GALATIANS. Academon, Jerusalem, Israel 2005.
 - Leick, Gwendolyn: WHO'S WHO IN ANCIENT NEAR EAST. Routledge, Lontoo, Englanti 2002.
 - Liljeqvist, Matti: HEPREA-SUOMI, ARAMEA-SUOMI. VANHAN TESTAMENTIN SANAKIRJA. Aikamedia Oy, Saarijärvi 2004.
 - Liljeqvist, Matti: KREIKKA-SUOMI UUDEN TESTAMENTIN SANASTO. Aika Oy 2001.
 - Madden, Thomas F. (toim.): RISTIRETKET. Gummerus 2005 (Alkuteos: Crusades - The Illustrated History; käännös: Veikko Ahola).
 - Miles, Christopher & Norwich, John Julius: LOVE IN THE ANCIENT WORLD. Weidenfeld & Nicholson, Lontoo, Englanti 1997.
 - Morag, Shelomo: STUDIES IN HEBREW. The Hebrew University Magnes Press, Jerusalem 2003. (Hepreankielinen).
 - Moscati, Sabatino (toim.): THE PHOENICIANS. I.B.Tauris, Lontoo 2001.
 - Myllykoski, Matti & Lundgren, Svante: MURHATUN JUMALAN VARJO. ANTISEMITISMI KRISTINUSKON HISTORIASSA. Yliopistopaino, Helsinki 2005.
 - Nenonen, Mikko: NOITAVAINOT EUROOPASSA. IHMISEN PAHUUS. Atena, Jyväskylä 2007.
 - Newman, Yacov & Sivan Gavriel: JUDAISM A - Z. LEXICON OF TERMS AND CONCEPTS. Jerusalem, Israel 1980.
 - NOVUM TESTAMENTUM GRAECE. Nestle, E.; Aland, B. & Aland K. (eds.). Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, Saksa 1999. 6. painos.
 - NOVUM TESTAMENTUM GRAECE ET LATINE. Nestle, E.; Aland, B. & Aland K. (eds.). Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, Saksa 2000. 4. painos.
 - NOVUM 1-5. UUSI TESTAMENTTI SELITYKSIN. Raamatun Tietokirja, Vantaa 1980.
 - NUORTEN UUSI TESTAMENTTI JA PSALMIT. Raamattu Kansalle Oy 2002.
 - OPAS RAAMATUN MAAILMAAN. Valitut Palat, Helsinki 2000. (Toimittanut: Kaarina Turtilla; käännös englannista: Kai Takkula).
 - Pakarinen, Weikko: KREIKAN KIELIOPPI. SKS, Helsinki 1993. 6. painos.
 - PYHÄ RAAMATTU. VANHA TESTAMENTTI KÄÄNNÖS VUODELTA 1933. UUSI TESTAMENTTI KÄÄNNÖS VUODELTA 1999. Raamattu Kansalle Oy. Saarijärven Offset Oy, Saarijärvi 2000.
 - RAAMATTU. VANHA TESTAMENTTI KÄÄNNÖS VUODELTA 1933. UUSI TESTAMENTTI KÄÄNNÖS VUODELTA 1938. VANHA JA UUSI TESTAMENTTI KÄÄNNÖS VUODELTA 1992. Genesis-Kirjat, Jyväskylä 1993.
 - Riley-Smith, Jonathan: THE OXFORD ILLUSTRATED HISTORY OF THE CRUSADES. Oxford University Press, Oxford, Englanti 1995.
 - Rosenthal, Franz: A GRAMMAR OF BIBLICAL ARAMAIC. Otto Harrassowitz, Wiesbaden, Saksa 1974. 4. painos.
 - Salmi, J. W. & Linkomies, Edwin: LATINALAISSUOMALAINEN SANAKIRJA. Otava, Helsinki 2000. 16. painos.
 - Samuelson, Norbert M.: JEWISH PHILOSOPHY. AN HISTORICAL INTRODUCTION. Continuum, Lontoo, Englanti 2003.
 - Sana, Elina: KUOLEMAN LAIVA S/S HOHENHÖRN. JUUTALAISSPAKOLAISTEN KOHTALO SUOMESSA. WSOY, Helsinki 2004.
 - SEPTUAGINTA. Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes editit Afred Rahlfs. Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, Saksa 1979.
 - Shechter, Yoseph: A LEXICON OF THE TALMUD. אוֹצֵר הַתְּלִמוּד. Dvir, Lod, Israel 2001. (Hepreankielinen).
 - Shulam, Joseph & LeCornu, Hillary: A COMMENTARY ON THE JEWISH ROOTS OF ROMANS. Lederer, Baltimore, USA 1998.
 - Steinsaltz, Adin: THE ESSENTIAL TALMUD. Basic Books, USA 1976. Käännös hepreasta

englanniksi: Chaya Galai.

- Stiller, Ruben: SUOMI FINLAND. Teos, Helsinki 2006.
- Streng, Adolf V.: LATINALAIS–SUOMALAINEN SANAKIRJA. SKS, Helsinki 1997. 5th ed5. painos.
- Strong, James: THE NEW STRONG'S EXPANDED DICTIONARY OF BIBLE WORDS. Thomas Nelson, USA 2001.
- Tarmon, Asher & Uval, Ezri (suomeksi toim. Seppo & Paula Seppälä): HEPREAN VERBITAULUKOT. Uusi laajennettu laitos. Tamir, Jerusalem, Israel 1998. 4. painos.
- TEFILLIN. Habad, Jerusalem, Israel 1974. (Hepreankielinen).
(תפילין. עיונים, הלכות ומנהגים, סיפורים. מכון ליובאוויטש כפר חב"ד, ירושלים, ישראל 5734).
- THE HOLY BIBLE. OLD AND NEW TESTAMENTS IN THE KING JAMES VERSION. Thomas Nelson, Nashville, USA 1970.
- THE NEW SCOFIELD REFERENCE BIBLE. Toimittanut: C. I. Scofield, D. D. Oxford University Press, New York, USA 1967.
- THE NEW STANDARD JEWISH ENCYCLOPEDIA. New revised edition. Massada Press, Jerusalem, Israel 1975.
- Tunnustuskirjat (Suomen evankelis-luterilainen kirkko):
<http://www.nic.funet.fi/pub/doc/religion/christian/library/fi/tunnustuskirjat/>
- Unger, Merrill F.: RAAMATUNLUKIJAN KÄSIKIRJA. Raamatun Tietokirja, Vantaa 1986. Suomeksi toimittanut: Pekka Nieminen.
- Watson, David & Jenkins, Simon: JEESUS ENNEN JA NYT. Päivä, Hämeenlinna 1984. Käännös: Outi Toivari.
- Wilson, Edmund: THE SCROLLS FROM THE DEAD SEA. W.H.Allen, Lontoo, Englanti 1956. 4. painos.
- Wistrich, Robert S.: WHO'S WHO IN NAZI GERMANY. Routledge, Lontoo, Englanti 2002.
- Wright, W.: A GRAMMAR OF THE ARABIC LANGUAGE. Cambridge University Press, Cambridge, Englanti 1997. 3. painos.
- Yamauchi, Edwin: ENSIMMÄISTEN KRISTITTYJEN MAAILMA. Raamatun Tietokirja, Vantaa 1981. Käännös: Marja Liljeqvist.
- Young, Robert: YOUNG'S ANALYTICAL CONCORDANCE TO THE BIBLE. Hendrickson, Peabody, USA 2004.
- Joitakin internet-sivustoja, joista olen kirjoittanut ylös mielenkiintoisia asioita jo vuosia sitten enkä pysty enää löytämään niitä netistä. Tällaisilta *'kadonneilta'* sivustoilta on peräisin mm. Talmudin säännöt pyhien tekstien valmistamisesta ja kopioimisesta.
- Lisäksi lukuisia internetsivustoja, joita en voi tässä yhteydessä yksityiskohtaisesti luetella.
- Rabbiinista hepreakielistä kirjallisuutta, jota ei ole tässä yhteydessä mielekästä luetella, niitä voit katsoa esimerkiksi kirjoituksista:
JUUTALAINEN NÄKÖKULMA TOORAAN
MIŠNAN TRAKTAATTI PIRKE AVOT SUOMEKSI
RABBIINISEN RAAMATUN PERINTEISET KOMMENTAARIT
RAAMATUN KASVIT HEPREAKSI
ym.

HUOMIO! En ole käyttänyt kaikkia lähteitä juuri tässä kirjoituksessa, mutta kuitenkin haluan mainita ne lähteinä, koska olen ammentanut niistä tietouttani, vaikka en välttämättä pystyisikään aina erittelemään yksittäisiä teoksia ja niiden tietoja toisistaan. Jos sinulle herää kysymyksiä jostakin tietystä aiheesta, mainitsemastani asiasta tai lähteestä, tai et ole ymmärtänyt kaikkea mitä olen kirjoittanut: Ole hyvä, rohkaise mielesi ja kysy! Vastaan mielelläni kysymyksiin ja tarkennan epäselviksi jääneitä asioita ja aiheita.

KAIKKI HEPREALAISEN RAAMATUN LUKUTRADITION POIKKEUKSET

Johanan Ben-Israel 5769 — יוחנן בן-ישראל ה'תשס"ט

Vuorilinnan Opintokeskus – <http://www.metzudah.com>
Copyright © Johanan Ben-Israel 2008

Päivitetty 16.11.2008

TOORA PROFEETAT JA KIRJOITUKSET — תּוֹרָה נְבִיאִים וְכַתּוּבִים (1040 tapausta)

TOORA (Mooseksen kirjat) — תּוֹרָה (*tōrâ*) (33 tapausta)

ALUSSA (Ensimmäinen Mooseksen kirja) — בְּרֵאשִׁית (*b^erēšît*) (10 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^etiv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^etiv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^orē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen
Nro	Jae			
1.	8:17	הוֹצֵא	הוֹצֵא	Eri muoto lukutraditiossa
2.	24:33	וַיִּשֶׁם	וַיִּשֶׁם	Eri muoto lukutraditiossa
3.	25:23	גַּיִם	גַּיִם	Eri kirjoitustapa lukutraditiossa
4.	27:3	צִדָּה	צִדָּה	Eri sana lukutraditiossa (<i>q^orē</i> lukutapa perustuu 1.Moos. 27:33 muotoon)
5.	27:29	וַיִּשְׁתְּהוּ	וַיִּשְׁתְּהוּ	Eri muoto lukutraditiossa
6.	30:11	בָּנָד	בָּנָד	Eri sanat lukutraditiossa
7.	36:5	יַעִישׁ	יַעִישׁ	Eri muoto lukutraditiossa (<i>q^orē</i> lukutapa perustuu 1.Aik. 1:35 muotoon)
8.	36:14	יַעִישׁ	יַעִישׁ	Eri muoto lukutraditiossa (<i>q^orē</i> lukutapa perustuu 1.Aik. 1:35 muotoon)
9.	39:20	אֶסְרִי	אֶסְרִי	Eri muoto lukutraditiossa
10.	43:28	וַיִּשְׁתְּחוּ	וַיִּשְׁתְּחוּ	Eri muoto lukutraditiossa

NIMET (Toinen Mooseksen kirja) — וְאֵלֶּה שְׁמוֹת (*w^eéllē šēmôt*) (6 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^etiv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^etiv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^orē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen
Nro	Jae			
11. (1)	4:2	מָזָה	מָזָה	Sanat erotettu lukutraditiossa
12. (2)	16:2	וַיִּלְוֵנוּ	וַיִּלְוֵנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
13. (3)	16:7	תִּלְוֵנוּ	תִּלְוֵנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
14. (4)	21:8	לֹא	לֹא	Eri sana lukutraditiossa
15. (5)	37:8	קָצוּתוּ	קָצוּתוּ	tai <i>k^etiv</i> -sana korruptoitunut Eri muoto lukutraditiossa
16. (6)	39:4	קָצוּתוּ	קָצוּתוּ	Eri muoto lukutraditiossa

KUTSUI (Kolmas Mooseksen kirja) — וַיִּקְרָא (*wajjiqrâ*) (3 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^erē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen	
Nro	Jae				
17. (1)	11:21	לֹא	לֹא	לו	Eri sana lukutraditiossa tai <i>k^eṯv</i> -sana korruptoitunut
18. (2)	21:5	וַיִּקְרָח	וַיִּקְרָח	וַיִּקְרָחוּ	Eri muoto lukutraditiossa
19. (3)	25:30	לֹא	לֹא	לו	Eri sana lukutraditiossa tai <i>k^eṯv</i> -sana korruptoitunut

ERÄMAASSA (Neljäs Mooseksen kirja) — בְּמִדְבָּר (*bemidbār*) (7 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^erē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen	
Nro	Jae				
20. (1)	1:16	קְרִיאִי	קְרִיאִי	קְרוֹאִי	Eri muoto lukutraditiossa
21. (2)	14:36	וַיִּלְוֵנוּ	וַיִּלְוֵנוּ	וַיִּלְיֵנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
22. (3)	16:11	תִּלְוֵנוּ	תִּלְוֵנוּ	תִּלְיֵנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
23. (4)	21:32	וַיִּירָשׁ	וַיִּירָשׁ	וַיִּירָשׁוּ	Eri muoto lukutraditiossa
24. (5)	26:9	קְרוֹאִי	קְרוֹאִי	קְרִיאִי	Eri muoto lukutraditiossa
25. (6)	32:7	תְּנוּאוֹן	תְּנוּאוֹן	תְּנִיאוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
26. (7)	34:4	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיִי	Eri muoto lukutraditiossa

SANAT (Viides Mooseksen kirja) — אֵלֶּה הַדְּבָרִים (*ʿellē haddēvārîm*) (7 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^erē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen	
Nro	Jae				
27. (1)	5:9	מִצּוֹתוֹ	מִצּוֹתוֹ / מִצּוֹתוֹ	מִצּוֹתָי	Eri muoto lukutraditiossa (<i>q^erē</i> lukutapa perustuu 2.Moos. 20:5 muotoon)
28. (2)	21:7	שִׁפְכָה	שִׁפְכָה	שִׁפְכוּ	Eri muoto lukutraditiossa
29. (3)	23:2	דָּכָא	דָּכָא	דָּכָה	Harvinainen rinnakkaismuoto
30. (4)	28:27	וּבְעַפְלִים	וּבְעַפְלִים	וּבְטָחָרִים	Eri sana lukutraditiossa
31. (5)	28:30	יִשְׁגְּלֶנָה	יִשְׁגְּלֶנָה	יִשְׁכְּבְּנָה	Loukkaava <i>k^eṯv</i> -sana korvattu lukutraditiossa eri sanalla
32. (6)	32:13	בְּמוֹתֵי	בְּמוֹתֵי	בְּמֹתֵי (<i>bom^otê</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
33. (7)	33:2	אֲשַׁדָּת	אֲשַׁדָּת	אֲשָׁדָּת	Sanat erotettu lukutraditiossa

Järjes- tys nro	<i>K^eṯiv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯiv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^erē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen	
Nro	Jae				
34. (1)	2:13	אָחוּתִי	אָחוּתִי	אָחוּתִי	Eri muoto lukutraditiossa
35. (2)	3:16	בְּאָדָם	בְּאָדָם	מְאָדָם	Eri muoto lukutraditiossa
36. (3)	4:18	בְּעֵלוֹת	בְּעֵלוֹת	כְּעֵלוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
37. (4)	5:1	עֲבָרְנוּ	עֲבָרְנוּ (<i>ʕovrânū</i>)	עֲבָרָם (<i>ʕovrām</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
38. (5)	6:5	בְּשִׂמְעֶכֶם	בְּשִׂמְעֶכֶם (<i>bēšom^{ca}kém</i>)	כְּשִׂמְעֶכֶם (<i>kēšom^{ca}kém</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
39. (6)	6:7	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמֶר	Eri muoto lukutraditiossa
40. (7)	6:9	תִּקְעוּ	תִּקְעוּ	תִּקְעִי	Eri muoto lukutraditiossa
41. (8)	6:13	הַוּלֵךְ	הַוּלֵךְ	הַלֹּךְ	Eri muoto lukutraditiossa
42. (9)	7:21	וַאֲרָאָה	וַאֲרָאָה	וַאֲרָא	Eri muoto lukutraditiossa
43. (10)	8:16	בְּעִיר	בְּעִיר	בְּעִי	Eri sana lukutraditiossa
44. (11)	9:7	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמֶר	Eri muoto lukutraditiossa
45. (12)	9:7	אֶכְרֹת-	אֶכְרֹת	אֶכְרֹת- (<i>ʕekrot-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
46. (13)	15:4	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיוּ	Eri muoto lukutraditiossa
47. (14)	15:47	הַנְּבוּל	הַנְּבוּל	הַגְּדוּל	Eri sana lukutraditiossa
48. (15)	15:53	וַיִּנָּם	וַיִּנָּם	וַיִּנּוּם	Eri muoto lukutraditiossa
49. (16)	15:63	וַיִּכְלֹדוּ	וַיִּכְלֹדוּ	וַיִּכְלֹדוּ	Eri muoto lukutraditiossa
50. (17)	18:12	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיוּ	Eri muoto lukutraditiossa
51. (18)	18:14	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיוּ	Eri muoto lukutraditiossa
52. (19)	18:19	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיוּ	Eri muodot lukutraditiossa
		תִּצְאוּתִי	תִּצְאוּתִי	תִּצְאוּת	
53. (20)	18:24	הָעַמָּנִי	הָעַמָּנִי	הָעַמָּנָה	Eri muoto lukutraditiossa
54. (21)	19:22	וַשְׁחַצְמוּמָה	וַשְׁחַצְמוּמָה	וַשְׁחַצְמִימָה	Eri muoto lukutraditiossa
55. (22)	19:29	וַיְהִי	וַיְהִי	וְהָיוּ	Eri muoto lukutraditiossa
56. (23)	20:8	גִּלְוֹן	גִּלְוֹן	גּוּלְוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
57. (24)	21:27	גִּלְוֹן	גִּלְוֹן	גּוּלְוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
58. (25)	22:7	מִעֵבֶר	מִעֵבֶר	בְּעֵבֶר	Eri muoto lukutraditiossa
59. (26)	24:3	וַאֲרָבָה	וַאֲרָבָה	וַאֲרָבָה	Eri muoto lukutraditiossa
60. (27)	24:8	וַאֲבָאָה	וַאֲבָאָה	וַאֲבָאָה	Eri muoto lukutraditiossa

61. (28) 24:15 בַּעֲבָר בַּעֲבָר מַעֲבָר Eri muoto lukutraditiossa

TUOMARIT — שׁוֹפְטִים (*šōfēṭîm*) (20 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^erē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen
Nro	Jae			
62. (1)	1:27	יּוֹשֵׁב	יּוֹשֵׁב	Eri muoto lukutraditiossa
63. (2)	4:11	בַּצְעָנִים	בַּצְעָנִים / בַּצְעָנִים	Eri muoto lukutraditiossa
64. (3)	6:5	יָבֹאוּ	יָבֹאוּ	Eri muoto lukutraditiossa
65. (4)	7:21	וַיָּנִסוּ	וַיָּנִסוּ	Eri muoto lukutraditiossa
66. (5)	9:8	מָלֹכָה	מָלֹכָה (<i>molkâ</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
67. (6)	9:12	מָלֹכִי	מָלֹכִי (<i>molkî</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
68. (7)	11:37	וַרְעוּתִי	וַרְעוּתִי	Eri muoto lukutraditiossa
69. (8)	13:17	דְּבַרְיָךְ	דְּבַרְיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
70. (9)	16:18	לָהּ	לָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
71. (10)	16:21	הָאֲסִירִים	הָאֲסִירִים	Eri muoto lukutraditiossa
72. (11)	16:25	כִּי טוֹב	כִּי טוֹב	Eri muoto lukutraditiossa
73. (12)	16:25	הָאֲסִירִים	הָאֲסִירִים	Eri muoto lukutraditiossa
74. (13)	16:26	וְהִמְשִׁנִּי	וְהִמְשִׁנִּי	Eri muoto lukutraditiossa
75. (14)	17:2	וְאָתִי	וְאָתִי	Eri muoto lukutraditiossa
76. (15)	19:3	לְהַשִּׁיבוּ	לְהַשִּׁיבוּ	Eri muoto lukutraditiossa
77. (16)	19:21	וַיָּבֹל	וַיָּבֹל / וַיָּבֹל (<i>wajjâvol</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
78. (17)	19:25	בַּעֲלוֹת	בַּעֲלוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
79. (18)	20:13	..	<i>K^eṯv</i> -sana puuttuu	<i>Q^erē</i> -sana lisätty lukutraditiossa
80. (19)	21:20	וַיִּצְוּ	וַיִּצְוּ	Eri muoto lukutraditiossa
81. (20)	21:22	לָרוֹב	לָרוֹב	Eri muoto lukutraditiossa

ŠEMUEL (Samuel) — שְׁמוּאֵל (*šēmūʿêl*) (123 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^erē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen
1. Šemuel				
Nro	Jae			
82. (1)	2:3	וְלֹא	וְלֹא	Eri sana lukutraditiossa
83. (2)	2:16	לוֹ	לֹא	Eri sana lukutraditiossa tai <i>K^eṯv</i> -sana korruptoitunut
84. (3)	4:13	יָךְ	יָךְ	Eri sana lukutraditiossa tai <i>K^eṯv</i> -sana korruptoitunut
85. (4)	5:6	בַּעֲפָלִים (<i>boʿfālîm</i>)	בְּטָחָרִים	Eri sana lukutraditiossa
86. (5)	5:9	עֲפָלִים	טָחָרִים	Eri sana lukutraditiossa
87. (6)	5:12	בַּעֲפָלִים (<i>boʿfālîm</i>)	בְּטָחָרִים	Eri sana lukutraditiossa

88. (7)	6:4	עֲפָלִי	עֲפָלִי	טְחָרִי	Eri sana lukutraditiossa
89. (8)	6:5	עֲפָלִיכֶם	עֲפָלִיכֶם	טְחָרִיכֶם	Eri sana lukutraditiossa
90. (9)	7:9	וַיַּעֲלֶהָ	וַיַּעֲלֶהָ	וַיַּעֲלֶהוּ	Eri muoto lukutraditiossa
91. (10)	9:1	מִבֶּן יָמַיִן	מִבֶּן יָמַיִן	מִבְּנֵימַיִן	Sanat yhdistetty lukutraditiossa
92. (11)	9:26	הִנֵּנּוּ	הִנֵּנּוּ	הִנְנֶנּוּ	Eri muoto lukutraditiossa
93. (12)	10:7	תְּבַאֲנָה	תְּבַאֲנָה	תְּבַאֲנָה	Eri muoto lukutraditiossa
94. (13)	11:6	בְּשִׁמְעוּ	בְּשִׁמְעוּ (<i>b^ešom^o</i>)	כְּשִׁמְעוּ (<i>k^ešom^o</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
95. (14)	11:9	בְּחֵם	בְּחֵם	כְּחֵם	Eri muoto lukutraditiossa
96. (15)	12:10	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר / וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמְרוּ	Eri muoto lukutraditiossa
97. (16)	13:8	וַיִּחַל	וַיִּחַל	וַיִּחַל	Eri muoto lukutraditiossa
98. (17)	13:19	אָמַר	אָמַר	אָמְרוּ	Eri muoto lukutraditiossa
99. (18)	14:27	וַתֹּאֲרָנָה	וַתֹּאֲרָנָה	וַתֹּאֲרָנָה	Eri sana lukutraditiossa
100. (19)	14:32	וַיַּעַשׂ	וַיַּעַשׂ	וַיַּעַט	Eri sana lukutraditiossa
101. (20)	14:32	שָׁלַל	שָׁלַל	הִשָּׁלַל	Eri muoto lukutraditiossa
102. (21)	15:16	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ	Eri muoto lukutraditiossa
103. (22)	17:7	וַחֵץ	וַחֵץ	וַעֵץ	Eri sana lukutraditiossa
104. (23)	17:23	מִמַּעֲרֹת	מִמַּעֲרֹת	מִמַּעֲרֹכֹת	Eri sana lukutraditiossa
105. (24)	18:1	וַיֵּאָהֱבוּ	וַיֵּאָהֱבוּ	וַיֵּאָהֱבוּ	Eri muoto lukutraditiossa
106. (25)	18:6	לְשׁוֹר	לְשׁוֹר	לְשִׁיר	Eri muoto lukutraditiossa
107. (26)	18:9	עֹנֵן	עֹנֵן	עֹיֵן	Eri sana lukutraditiossa
108. (27)	19:18	בְּנִיּוֹת	בְּנִיּוֹת	בְּנִיּוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
109. (28)	19:19	בְּנִיּוֹת	בְּנִיּוֹת	בְּנִיּוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
110. (29)	19:22	בְּנִיּוֹת	בְּנִיּוֹת	בְּנִיּוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
111. (30)	19:23	נִיּוֹת	נִיּוֹת	נִיּוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
112. (31)	19:23	בְּנִיּוֹת	בְּנִיּוֹת	בְּנִיּוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
113. (32)	20:1	מִנְּוֹת	מִנְּוֹת / מִנְּוֹת	מִנְּוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
114. (33)	20:2	לֹא-עָשָׂה	לֹא עָשָׂה	לֹא-יַעֲשֶׂה	Eri sana ja muoto lukutraditiossa tai <i>k^etiv</i> -sana(t) korruptoitunut
115. (34)	20:24	עַל	עַל	אֶל	Eri sana lukutraditiossa
116. (35)	20:38	הַחֲצִי	הַחֲצִי	הַחֲצִיִּם	Eri muoto lukutraditiossa
117. (36)	22:15	לְשֹׂאֵל-	לְשֹׂאֵל	לְשֹׂאֵל- (<i>liš^ol-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
118. (37)	22:17	אֲזַנּוּ	אֲזַנּוּ (<i>ʔoznô</i>)	אֲזַנֵּי (<i>ʔoznî</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
119. (38)	22:18	לְדוֹיָג	לְדוֹיָג	לְדוֹאָג	Eri muoto lukutraditiossa
120. (39)	22:18	דוֹיָג	דוֹיָג	דוֹאָג	Eri muoto lukutraditiossa
121. (40)	22:22	דוֹיָג	דוֹיָג	דוֹאָג	Eri muoto lukutraditiossa
122. (41)	24:4	אִיבִידָּךְ	אִיבִידָּךְ	אִיבִידָּךְ	Eri muoto lukutraditiossa
123. (42)	24:8	מִן הַמַּעֲרָה	מִן הַמַּעֲרָה	מִהַמַּעֲרָה	Sanat yhdistetty lukutraditiossa

124.	(43)	24:18	וְאֵת	וְאֵת / וְאֵת	וְאֵתָהּ	Eri sana lukutraditiossa
125.	(44)	25:3	כָּלְבוֹ	כָּלְבוֹ	כָּלְבִי	Eri muoto lukutraditiossa
126.	(45)	25:18	אֲבוּנִיל	אֲבוּנִיל	אֲבוּנִיל	Eri muoto lukutraditiossa
127.	(46)	25:18	עֲשׂוֹת	עֲשׂוֹת	עֲשׂוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
128.	(47)	25:34	וְתַבְאֹתַי	וְתַבְאֹתַי	וְתַבְאֹת	Eri muoto lukutraditiossa
129.	(48)	26:22	הַחֲנִית	הַחֲנִית	חֲנִית	Eri muoto lukutraditiossa
130.	(49)	27:4	יֹסֵף	יֹסֵף	יֹסֵף	Eri muoto lukutraditiossa
131.	(50)	27:8	וְהַגְזָרִי	—	וְהַגְזָרִי	<i>K^et^{iv}</i> -sana ilm. korruptoitunut
132.	(51)	28:8	קִסְמוֹי־	קִסְמוֹי / קִסְמוֹי	קִסְמוֹי־ (<i>qos^omī-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
<u>2. Šemuel</u>						
		Nro	Jae			<u>2. Šemuel</u>
133.	(52)	1:8	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר / וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	Eri muoto lukutraditiossa
134.	(53)	1:16	דָּמִיד	דָּמִיד	דָּמִיד	Eri muoto lukutraditiossa
135.	(54)	3:2	וַיִּלְדּוּ	וַיִּלְדּוּ	וַיִּלְדּוּ	Eri muoto lukutraditiossa
136.	(55)	3:3	לְאֲבוּנִיל	לְאֲבוּנִיל	לְאֲבוּנִיל	Eri muoto lukutraditiossa
137.	(56)	3:15	לֹשׁ	לֹשׁ	לִישׁ	Eri muoto lukutraditiossa
138.	(57)	3:25	מִבּוֹאֵךְ	מִבּוֹאֵךְ	מִבּוֹאֵךְ	Eri muoto lukutraditiossa
139.	(58)	5:2	מִזְצִיא	מִזְצִיא	הַמִּזְצִיא	Eri muoto lukutraditiossa
140.	(59)	5:8	שָׁנְאִי	שָׁנְאִי	שָׁנְאִי	Eri muoto lukutraditiossa
141.	(60)	5:24	בְּשִׁמְעֶךָ	בְּשִׁמְעֶךָ (<i>b^ešom^{ca}kâ</i>)	בְּשִׁמְעֶךָ (<i>k^ešom^{ca}kâ</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
142.	(61)	8:3	פָּרַת	<i>K^et^{iv}</i> -sana puuttuu	פָּרַת	<i>Q^orē</i> -sana lisätty lukutraditiossa
143.	(62)	10:9	בִּישָׂרָאֵל	בִּישָׂרָאֵל	בִּישָׂרָאֵל	Eri muoto lukutraditiossa
144.	(63)	12:9	בְּעֵינַי	בְּעֵינַי	בְּעֵינַי	Eri muoto lukutraditiossa
145.	(64)	12:22	יַחֲנִנִי	יַחֲנִנִי	יַחֲנִנִי	Eri muoto lukutraditiossa
146.	(65)	12:24	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	וַתִּקְרָא	Eri muoto lukutraditiossa
147.	(66)	12:31	בַּמִּלְכָן	—	בַּמִּלְכָן	<i>K^et^{iv}</i> -sana ilm. korruptoitunut
148.	(67)	13:8	וַתְּלוֹשׁ	וַתְּלוֹשׁ	וַתְּלוֹשׁ (<i>wattâloš</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
149.	(68)	13:33	אִם	אִם	<i>Q^orē</i> -sana puuttuu	<i>K^et^{iv}</i> -sanaa ei lueta lukutraditiossa
150.	(69)	13:37	עַמִּיהוֹר	עַמִּיהוֹר	עַמִּיהוֹר	Eri sana lukutraditiossa
151.	(70)	14:7	שׁוֹם־	שׁוֹם	שׁוֹם־	Eri muoto lukutraditiossa
152.	(71)	14:11	מִהַרְבֵּית	מִהַרְבֵּית	מִהַרְבֵּית	Eri muoto lukutraditiossa
153.	(72)	14:22	עַבְדֶּךָ	עַבְדֶּךָ	עַבְדֶּךָ	Eri muoto lukutraditiossa
154.	(73)	14:30	וְהִצִּיתִיהָ	וְהִצִּיתִיהָ	וְהִצִּיתִיהָ	Eri muoto lukutraditiossa
155.	(74)	15:8	יָשִׁיב	יָשִׁיב	יָשׁוּב	Eri muoto lukutraditiossa
156.	(75)	15:20	אֲנִיעֶךָ	אֲנִיעֶךָ	אֲנִיעֶךָ	Eri muoto lukutraditiossa
157.	(76)	15:21	אִם	אִם	<i>Q^orē</i> -sana puuttuu	<i>K^et^{iv}</i> -sanaa ei lueta lukutraditiossa

158.	(77)	15:28	בְּעִבְרוֹת	בְּעִבְרוֹת	בְּעִבְרוֹת	Eri sana lukutraditiossa (<i>q^{rē}</i> lukutapa perustuu 2.Sam. 17:16 muotoon)
159.	(78)	16:2	וְלֹהֲלֹחֶם	וְלֹהֲלֹחֶם	וְהִלָּחֶם	Eri muoto lukutraditiossa
160.	(79)	16:10	כִּי	כִּי	כֹּה	Eri sana lukutraditiossa
161.	(80)	16:10	וְכִי	וְכִי	כִּי	Eri muoto lukutraditiossa
162.	(81)	16:12	בְּעוֹנֵי	בְּעוֹנֵי	בְּעוֹנֵי	Eri sana lukutraditiossa
163.	(82)	16:18	לֹא	לֹא	לוֹ	Eri sana lukutraditiossa tai <i>k^ēṭiv</i> -sana korruptoitunut
164.	(83)	16:23	.	<i>K^ēṭiv</i> -sana puuttuu	אִישׁ	<i>Q^{rē}</i> -sana lisätty lukutraditiossa
165.	(84)	17:12	בְּאַחַח	בְּאַחַח	בְּאַחַח	Eri muoto lukutraditiossa
166.	(85)	18:3	לְעוֹזֵר	לְעוֹזֵר	לְעוֹזֵר	Eri muoto lukutraditiossa
167.	(86)	18:8	נִפְצוֹת	—	נִפְצוֹת	<i>K^ēṭiv</i> -sana ilm. korruptoitunut
168.	(87)	18:12	וְלֹא	וְלֹא	וְלוֹ	Eri sana lukutraditiossa tai <i>k^ēṭiv</i> -sana korruptoitunut
169.	(88)	18:13	בְּנִפְשׁוֹ	בְּנִפְשׁוֹ	בְּנִפְשׁוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
170.	(89)	18:20	..	<i>K^ēṭiv</i> -sana puuttuu	כֵּן	<i>Q^{rē}</i> -sana lisätty lukutraditiossa
171.	(90)	19:7	לֹא	לֹא	לוֹ	Eri sana lukutraditiossa tai <i>k^ēṭiv</i> -sana korruptoitunut
172.	(91)	19:32	בִּירְדָן	בִּירְדָן	הִירְדָן	Eri muoto lukutraditiossa
173.	(92)	19:41	וַיַּעֲבְרוּ	וַיַּעֲבְרוּ	הָעֵבְרוּ	Eri muoto lukutraditiossa
174.	(93)	20:5	וַיִּיחָר	וַיִּיחָר	וַיִּיחָר	Eri muoto lukutraditiossa
175.	(94)	20:14	וַיִּקְלְהוּ	—	וַיִּקְלְהוּ	<i>K^ēṭiv</i> -sana ilm. korruptoitunut
176.	(95)	20:23	הַכְּרִי	—	הַכְּרִי	<i>K^ēṭiv</i> -sana ilm. korruptoitunut
177.	(96)	20:25	וַשָּׂא	וַשָּׂא	וַשָּׂא	Eri muoto lukutraditiossa
178.	(97)	21:4	לִי	לִי	לָנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
179.	(98)	21:6	יִגְתָּן	יִגְתָּן / (<i>j^ēnāṭon-</i>) יִגְתָּן	יִתָּן	Eri muoto lukutraditiossa
180.	(99)	21:9	שְׁבַעְתִּים	שְׁבַעְתִּים	שְׁבַעְתִּים	Eri muoto lukutraditiossa
181.	(100)	21:9	וְהֶם	וְהֶם	וְהֵמָּה	Eri muoto lukutraditiossa
182.	(101)	21:9	תַּחֲלַת	תַּחֲלַת	בְּתַחֲלַת	Eri muoto lukutraditiossa
183.	(102)	21:12	תָּלוּם שָׁם הַפְּלִשְׁתִּים	תָּלוּם שָׁם הַפְּלִשְׁתִּים	תָּלוּם שָׁמָּה פְּלִשְׁתִּים	Eri muodot lukutraditiossa
184.	(103)	21:16	וַיִּשְׁבוּ	וַיִּשְׁבוּ	וַיִּשְׁבִּי	Eri muoto lukutraditiossa
185.	(104)	21:20	מְדִין	—	מְדִין	<i>K^ēṭiv</i> -sana ilm. korruptoitunut
186.	(105)	21:21	שְׁמַעֵי	שְׁמַעֵי	שְׁמַעָה	Eri muoto lukutraditiossa
187.	(106)	22:8	וַתִּגְעַשׂ	וַתִּגְעַשׂ	וַתִּגְעַשׂ	Eri muoto lukutraditiossa
188.	(107)	22:15	וַיְהִמֵם	וַיְהִמֵם	וַיְהִם	Eri muoto lukutraditiossa

189.	(108)	22:33	דַּרְכוֹ	דַּרְכוֹ	דַּרְכֵי	Eri muoto lukutraditiossa
190.	(109)	22:34	רְגֵלוֹ	רְגֵלוֹ	רְגְלֵי	Eri muoto lukutraditiossa
191.	(110)	22:51	מְגִדִּיל	מְגִדִּיל	מְגִדוֹל	Eri sana lukutraditiossa
192.	(111)	23:8	הָעֲצָנִי	הָעֲצָנִי	הָעֲצָנִי	Eri muoto lukutraditiossa
193.	(112)	23:8	אָחָד	אָחָד	אָחַת	Eri muoto lukutraditiossa
194.	(113)	23:9	דְּרִי	דְּרִי	דְרוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
195.	(114)	23:9	גְּבָרִים	גְּבָרִים	הַגְּבָרִים	Eri muoto lukutraditiossa
196.	(115)	23:13	שְׁלָשִׁים	שְׁלָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	Eri sana lukutraditiossa
197.	(116)	23:18	הַשְּׁלֹשִׁי	הַשְּׁלֹשִׁי	הַשְּׁלֹשָׁה	Eri sana lukutraditiossa
198.	(117)	23:20	חֵי	חֵי	חַיִל	Eri sana lukutraditiossa
199.	(118)	23:20	הָאֲרִיה	הָאֲרִיה	הָאֲרִי	Eri sana lukutraditiossa
200.	(119)	23:21	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	אִישׁ	Eri sana lukutraditiossa
201.	(120)	23:35	חֲצָרוֹ	חֲצָרוֹ	חֲצָרָי	Eri muoto lukutraditiossa
202.	(121)	23:37	נִשְׂאֵי	נִשְׂאֵי	נִשְׂאָה	Eri muoto lukutraditiossa
203.	(122)	24:16	הָאֲוֹרְנָה	הָאֲוֹרְנָה	הָאֲוֹרְנָה	Eri muoto lukutraditiossa
204.	(123)	24:18	אֲרֹנָה	אֲרֹנָה (<i>ʕoronjâ</i>)	אֲרֹנָה	Eri muoto lukutraditiossa

KUNINKAAT — מְלָכִים (*m^elākîm*)

(102 tapausta)

Järjes- K^eṭv – kirjoitettu muoto K^eṭv-sanan mahdollinen Q^{rē} – lukutradition Ilmeinen syy lukutradition
tys nro tekstissä, jota ei voi lukea alkuperäinen muoto (*) mukainen luettu muoto poikkeamiseen

1. Kuninkaat

1. Kuninkaat

Nro	Jae					
205.	(1)	1:27	עֲבָדֶיךָ	עֲבָדֶיךָ	עֲבָדֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
206.	(2)	1:37	יְהִי	יְהִי	יְהִיהָ	Eri muoto lukutraditiossa
207.	(3)	1:47	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהִים	Eri muoto lukutraditiossa
208.	(4)	2:24	וַיֹּשִׁיבֵנִי	וַיֹּשִׁיבֵנִי	וַיֹּשִׁיבֵנִי	Eri muoto lukutraditiossa
209.	(5)	4:7	אָחָד	אָחָד	הָאָחָד	Eri muoto lukutraditiossa
210.	(6)	5:17	רְגֵלוֹ	רְגֵלוֹ	רְגְלֵי	Eri muoto lukutraditiossa
211.	(7)	6:5	יָצוּעַ	יָצוּעַ	יָצִיעַ	Eri muoto lukutraditiossa
212.	(8)	6:6	הַיָּצוּעַ	הַיָּצוּעַ	הַיָּצִיעַ	Eri muoto lukutraditiossa
213.	(9)	6:10	הַיָּצוּעַ	הַיָּצוּעַ	הַיָּצִיעַ	Eri muoto lukutraditiossa
214.	(10)	6:16	מִיִּרְכֹּתַי	מִיִּרְכֹּתַי	מִיִּרְכְּתַי	Eri muoto lukutraditiossa
215.	(11)	6:21	בְּרַתִּיקוֹת	בְּרַתִּיקוֹת	בְּרַתִּיקוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
216.	(12)	7:20	שְׁבָכָה	שְׁבָכָה	הַשְּׁבָכָה	Eri muoto lukutraditiossa
217.	(13)	7:23	וְקוּהָ	וְקוּהָ	וְקוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
218.	(14)	7:36	וּמִסְגְּרֹתֶיהָ	וּמִסְגְּרֹתֶיהָ	מִסְגְּרֹתֶיהָ	Eri muoto lukutraditiossa
219.	(15)	7:45	הָאֵלָה	הָאֵלָה	הָאֵלָה	Eri sana lukutraditiossa
220.	(16)	8:26	דְּבָרֶיךָ	דְּבָרֶיךָ	דְּבָרֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa

221.	(17)	8:48	בְּנִית	בְּנִית	בְּנִיתִי	Eri muoto lukutraditiossa
222.	(18)	9:9	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	Eri muoto lukutraditiossa
223.	(19)	9:18	תָּמַר	תָּמַר / תָּמַר	תָּמַר	Eri sana lukutraditiossa
224.	(20)	12:3	וַיָּבֵאוּ	וַיָּבֵאוּ	וַיָּבֵא	Eri muoto lukutraditiossa
225.	(21)	12:7	וַיִּדְבֹּר	וַיִּדְבֹּר	וַיִּדְבְּרוּ	Eri muoto lukutraditiossa
226.	(22)	12:21	וַיָּבֵאוּ	וַיָּבֵאוּ	וַיָּבֵא	Eri muoto lukutraditiossa
227.	(23)	12:33	מִלְבָּד	מִלְבָּד	מִלְבּוֹ	Eri sana lukutraditiossa
228.	(24)	14:2	אֲתִי	אֲתִי	אֶתְ	Eri muoto lukutraditiossa
229.	(25)	14:25	שׁוֹשֵׁק	שׁוֹשֵׁק	שְׁיִשֵּׁק	Eri muoto lukutraditiossa
230.	(26)	15:15	וַקְדָּשׁוּ	וַקְדָּשׁוּ (<i>w^eqodšô</i>)	וַקְדָּשִׁי (<i>w^eqodšê</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
231.	(27)	15:18	מִלֶּךְ-	מִלֶּךְ	הַמֶּלֶךְ	Eri muoto lukutraditiossa
232.	(28)	16:26	וּבַחֲטָאתָיו	וּבַחֲטָאתָיו	וּבַחֲטָאתוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
233.	(29)	16:34	וּבְשָׁנִיב	וּבְשָׁנִיב	וּבְשָׁנוּב	Eri muoto lukutraditiossa
234.	(30)	17:14	תִּתֶן-	תִּתֶן / תִּתֵּן	תֵּת-	Eri muoto lukutraditiossa
235.	(31)	17:15	הוּא־נְהִיא	הוּא־נְהִיא	הִיא־נְהִיא	Sanat toisin päin lukutraditiossa
236.	(32)	18:36	וַיְדַבְּרִיךָ	וַיְדַבְּרִיךָ	וַיְדַבְּרֶךְ	Eri muoto lukutraditiossa
237.	(33)	19:4	אָחַת	אָחַת	אָחֵר	Eri muoto lukutraditiossa
238.	(34)	20:41	מֵעַל	מֵעַל	מֵעָלִי	Eri muoto lukutraditiossa
239.	(35)	21:8	הַסְּפָרִים	הַסְּפָרִים	סְפָרִים	Eri muoto lukutraditiossa
240.	(36)	22:13	דְּבָרֶיךָ	דְּבָרֶיךָ	דְּבָרֶךָ	Eri muoto lukutraditiossa
241.	(37)	22:49	עָשָׂר	עָשָׂר	עָשָׂה	Eri sana lukutraditiossa
242.	(38)	22:49	נִשְׁבְּרָה	נִשְׁבְּרָה	נִשְׁבְּרוּ	Eri muoto lukutraditiossa
<u>2. Kuninkaat</u>			<u>2. Kuninkaat</u>			
Nro	Jae					
243.	(39)	2:16	הַגִּיאֹת	הַגִּיאֹת	הַגִּיאֹת	Eri muoto lukutraditiossa
244.	(40)	3:24	וַיָּבִי-	וַיָּבִי	וַיָּבִי-	Eri sana lukutraditiossa
245.	(41)	4:2	לְכִי	לְכִי	לֶךְ	Eri muoto tai sana lukutraditiossa tai <i>K^eṯv</i> -sana ilm. korruptoitunut
246.	(42)	4:3	שְׁכָנִי	שְׁכָנִי	שְׁכָנֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
247.	(43)	4:5	מִיִּצְקָת	מִיִּצְקָת	מִיִּצְקָת	Eri muoto lukutraditiossa
248.	(44)	4:7	נִשְׁיָכִי	נִשְׁיָכִי	נִשְׁיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
249.	(45)	4:7	בְּנִיכִי	בְּנִיכִי	וּבְנֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
250.	(46)	4:16	אֲתִי	אֲתִי	אֶתְ	Eri muoto lukutraditiossa
251.	(47)	4:23	אֲתִי הַלְּכָתִי	אֲתִי הַלְּכָתִי	אֶתְ הַלְּכָת	Eri muodot lukutraditiossa
252.	(48)	5:12	אֲבָנָה	אֲבָנָה	אֲמָנָה	Eri sana lukutraditiossa
253.	(49)	5:18	נָא	נָא	<i>Q^erē</i> -sana puuttuu	<i>K^eṯv</i> -sanaa ei lueta lukutraditiossa
254.	(50)	5:25	מֵאֵן	מֵאֵן	מֵאֵן	Eri muoto lukutraditiossa
255.	(51)	6:25	חֲרֵי יוֹנִים	חֲרֵי יוֹנִים	דְּבִיּוֹנִים / דְּבִיּוֹנִים	<i>K^eṯv</i> -sana häveliäisyssyistä

256.	(52)	7:12	בַּשָּׂדֶה	בַּשָּׂדֶה	בְּשָׂדֶה	korvattu lukutraditiossa toisella
257.	(53)	7:13	הַהֶמוֹן	הַהֶמוֹן	הֶמוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
258.	(54)	7:15	בְּהַחֲפוֹם	בְּהַחֲפוֹם	בְּחַחֲפוֹם (<i>b^eḥofzâm</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
259.	(55)	8:1	אֶתִּי	אֶתִּי	אֶת	Eri muoto lukutraditiossa
260.	(56)	8:10	לֹא	לֹא	לוֹ	Eri sana lukutraditiossa
261.	(57)	8:17	שָׁנָה	שָׁנָה	שָׁנִים	Eri muoto lukutraditiossa
262.	(58)	9:15	לְגִיד	לְגִיד	לְהִגִּיד	Eri muoto lukutraditiossa
263.	(59)	9:33	שְׂמֹטָהּ	שְׂמֹטָהּ	שְׂמֹטָה	Eri muoto lukutraditiossa
264.	(60)	9:37	וְהִיתָ	וְהִיתָ	וְהִיתָה	Eri muoto lukutraditiossa
265.	(61)	10:27	לְמַחְרָאוֹת	לְמַחְרָאוֹת	לְמוֹצָאוֹת	Eri sana lukutraditiossa
266.	(62)	11:1	וְרֵאֲתָהּ	וְרֵאֲתָהּ	רֵאֲתָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
267.	(63)	11:2	הַמְּוֹתְתִים	הַמְּוֹתְתִים	הַמְּוֹתְתִים	Eri muoto lukutraditiossa
268.	(64)	11:4	הַמְּאוֹת	הַמְּאוֹת	הַמְּאוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
269.	(65)	11:9	הַמְּאוֹת	הַמְּאוֹת	הַמְּאוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
270.	(66)	11:10	הַמְּאוֹת	הַמְּאוֹת	הַמְּאוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
271.	(67)	11:15	הַמְּאוֹת	הַמְּאוֹת	הַמְּאוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
272.	(68)	11:20	מִלֶּךְ	מִלֶּךְ	הַמֶּלֶךְ	Eri muoto lukutraditiossa
273.	(69)	12:10	בְּיָמַי	בְּיָמַי	מְיָמַי	Eri muoto lukutraditiossa
274.	(70)	12:12	יָד	יָד	יָדִי	Eri muoto lukutraditiossa
275.	(71)	12:12	הַפְּקָרִים	הַפְּקָרִים	הַמְּפָקְרִים	Eri muoto lukutraditiossa
276.	(72)	14:2	יְהוֹעֵרֶיךָ	יְהוֹעֵרֶיךָ	יְהוֹעֵרֶן	Eri muoto lukutraditiossa
277.	(73)	14:13	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	Eri muoto lukutraditiossa
278.	(74)	14:6	יָמוֹת	יָמוֹת	יָמוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
279.	(75)	14:7	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	מֶלֶךְ	Eri muoto lukutraditiossa
280.	(76)	15:25	מִלֶּךְ	מִלֶּךְ	הַמֶּלֶךְ	Eri muoto lukutraditiossa
281.	(77)	16:6	וְאֲרָמִים	וְאֲרָמִים	וְאֲרָמִים	Eri sana lukutraditiossa
282.	(78)	16:15	וַיִּצְוֶהוּ	וַיִּצְוֶהוּ	וַיִּצְוֶה	Eri muoto lukutraditiossa
283.	(79)	16:17	וְאֶת־	וְאֶת / וְאֶת	אֶת־	Eri muoto lukutraditiossa
284.	(80)	16:18	מִסֶּדֶךְ	מִסֶּדֶךְ	מוֹסְדֶךְ	Eri muoto lukutraditiossa
285.	(81)	17:13	נְבִיאָו	נְבִיאָו	נְבִיאִי	Eri muoto lukutraditiossa
286.	(82)	17:16	שָׁנִים	שָׁנִים	שָׁנִי	Eri muoto lukutraditiossa
287.	(83)	17:21	וַיִּבְדֵּא	וַיִּבְדֵּא	וַיִּבְדַּח	Eri sana lukutraditiossa
288.	(84)	17:31	אֱלֹהֵי סַפְרָיִם	אֱלֹהֵי סַפְרָיִם	אֱלֹהֵי סַפְרָיִם	Eri muoto ja sana lukutraditiossa
289.	(85)	18:27	חֲרִיקָהּ	חֲרִיקָהּ	צוֹאֲתָהּ	K ^e ṯv-sana häveliäisyssyistä korvattu lukutraditiossa toisella sanalla (vrt. Jes. 36:12)

290.	(86)	18:27	שְׁנֵיהֶם	שְׁנֵיהֶם	מִימֵי רְגֵלֵיהֶם	<i>K^etīv</i> -sana häveliäisyssyistä korvattu lukutraditiossa toisella sanalla (vrt. Jes. 36:12)
291.	(87)	19:23	בָּרַכְבּ	בָּרַכְבּ	בָּרַב	Eri sana lukutraditiossa
292.	(88)	19:31		<i>K^etīv</i> -sana puuttuu	צָבָאוֹת	<i>Q^{rē}</i> -sana lisätty lukutraditiossa
293.	(89)	19:37		<i>K^etīv</i> -sana puuttuu	בָּנָיו	<i>Q^{rē}</i> -sana lisätty lukutraditiossa
294.	(90)	20:4	הָעִיר	הָעִיר	הָצָר	Eri sana lukutraditiossa
295.	(91)	20:18	יָקַח	יָקַח	יָקָחוּ	Eri muoto lukutraditiossa
296.	(92)	21:12	שָׁמְעוּ	שָׁמְעוּ	שָׁמְעָה	Eri muoto lukutraditiossa
297.	(93)	22:5	וַיִּתְּנָהּ	וַיִּתְּנָהּ	וַיִּתְּנָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
298.	(94)	22:5	בַּיִת	בַּיִת	בֵּית	Eri muoto lukutraditiossa
299.	(95)	23:10	בְּנֵי-	בְּנֵי	בָן	Eri muoto lukutraditiossa
300.	(96)	23:33	בְּמִלְךְךָ	בְּמִלְךְךָ	מִמְלִיכָךָ	Eri muoto lukutraditiossa
301.	(97)	23:36	זְבִידָהּ	זְבִידָהּ	זְבוּדָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
302.	(98)	24:10	עָלָה	עָלָה	עָלוּ	Eri muoto lukutraditiossa
303.	(99)	24:14	עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָת	Eri muoto lukutraditiossa
304.	(100)	24:15	אוֹלֵי	אוֹלֵי	אוֹלֵי	Eri sana lukutraditiossa
305.	(101)	24:18	חֲמִיטָל	חֲמִיטָל	חֲמוּטָל	Eri muoto lukutraditiossa
306.	(102)	25:17	אֲמוֹה	אֲמוֹה	אֲמוֹת	Eri muoto lukutraditiossa

JÄLKIMMÄISET PROFEETAT — נְבִיאִים אַחֲרוֹנִים (*n^evī'îm 'aḥ'ārōnîm*) (280 tapausta)

JESAJAHU (Jesaja) — יֵשַׁעְיָהוּ (*j^eša'jâhū*) (49 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^etīv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^etīv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^{rē}</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen		
Nro	Jae					
307.	(1)	3:15	מִלְכָם	מִלְכָם	מַה־לָּכֶם	Sanat erotettu lukutraditiossa
308.	(2)	3:16	נְטוּוֹת	נְטוּוֹת	נְטוּוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
309.	(3)	5:29	וְשֹׂאֵן	וְשֹׂאֵן	וְשֹׂאֵן	Eri muoto lukutraditiossa
310.	(4)	9:2	לֹא	לֹא	לוֹ	Eri sana lukutraditiossa
311.	(5)	9:6	לְסַרְבָּהּ	לְסַרְבָּהּ	לְמַרְבָּהּ	tai <i>K^etīv</i> -sana korruptoitunut <i>Mem sofit K^etīv</i> -sanan keskellä,
			לִם רַבָּהּ			tosin <i>Jerusalem Crown</i> -Raamatussa kirjoitettu erikseen toisin kuin yleensä
312.	(6)	10:6	וּלְשִׁימוֹ	וּלְשִׁימוֹ	וּלְשִׁימוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
313.	(7)	10:13	וַעֲתִידוֹתֵיהֶם	וַעֲתִידוֹתֵיהֶם	וַעֲתִידוֹתֵיהֶם	Eri muoto lukutraditiossa
314.	(8)	10:32	בֵּית-	בֵּית	בַּת-	Eri sana lukutraditiossa
315.	(9)	12:5	מִדְרַעַת	מִדְרַעַת	מִדְרַעַת	Eri muoto lukutraditiossa
316.	(10)	13:16	תִּשְׁכַּנְלָנָהּ	תִּשְׁכַּנְלָנָהּ	תִּשְׁכַּבְנָהּ	Loukkaava <i>K^etīv</i> -sana korvattu lukutraditiossa eri sanalla

317.	(11)	16:3	הִבִּיאֹו	הִבִּיאֹו	הִבִּיאִי	Eri muoto lukutraditiossa
318.	(12)	18:4	אֲשַׁקֹּטָהּ	אֲשַׁקֹּטָהּ	אֲשַׁקֹּטָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
319.	(13)	23:12	כְּתִיבִים	כְּתִיבִים	כְּתִיבִים	Eri muoto lukutraditiossa
320.	(14)	23:13	בַּחֲנִינִי	בַּחֲנִינִי	בַּחֲנִינִי	Eri muoto lukutraditiossa
321.	(15)	25:10	בְּמִי	בְּמִי	בְּמִי	Eri sana lukutraditiossa
322.	(16)	26:20	דִּלְתִּיךְ	דִּלְתִּיךְ	דִּלְתִּיךְ	Eri muoto lukutraditiossa
323.	(17)	26:20	יַעֲבֹר-	יַעֲבֹר	יַעֲבֹר- (<i>ja^{avor}-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
324.	(18)	28:15	שִׁיט	שִׁיט	שִׁיט	Eri muoto lukutraditiossa
325.	(19)	28:15	עֵבֶר	עֵבֶר	יַעֲבֹר	Eri muoto lukutraditiossa
326.	(20)	29:11	הַסֵּפֶר	הַסֵּפֶר	סֵפֶר	Eri muoto lukutraditiossa
327.	(21)	30:32	בָּהּ	בָּהּ	בָּהּ	Eri muoto lukutraditiossa
328.	(22)	30:33	הוּא	הוּא	הוּא	Eri sana lukutraditiossa
329.	(23)	32:7	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	Eri sana lukutraditiossa
330.	(24)	32:15	וְכִרְמֶל	וְכִרְמֶל	וְהַכְּרֶמֶל	Eri muoto lukutraditiossa
331.	(25)	36:12	תִּרְאִיָּהֶם	תִּרְאִיָּהֶם	צוֹאֲתָם	<i>K^{ev}</i> -sana häveliäisyssyistä korvattu lukutraditiossa toisella sanalla (vrt. 2.Kun. 18:27)
332.	(26)	36:12	שִׁינֵיהֶם	שִׁינֵיהֶם	מִימֵי רַגְלֵיהֶם	<i>K^{ev}</i> -sana häveliäisyssyistä korvattu lukutraditiossa toisella sanalla (vrt. 2.Kun. 18:27)
333.	(27)	37:30	וְאָכַלְוּ	וְאָכַלְוּ	וְאָכַלוּ	Eri muoto lukutraditiossa
334.	(28)	41:23	וְנִרְאָה	וְנִרְאָה	וְנִרְאָה	Eri muoto lukutraditiossa
335.	(29)	42:20	רְאִיתָ	רְאִיתָ	רְאוֹתָ	Eri muoto lukutraditiossa
336.	(30)	42:24	לְמִשּׁוֹסָהּ	לְמִשּׁוֹסָהּ	לְמִשּׁוֹסָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
337.	(31)	44:17	יִסְגֹּד-	יִסְגֹּד	יִסְגֹּד- (<i>jisgod-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
338.	(32)	44:24	מִי אֲתִי	מִי אֲתִי	מֵאֲתִי	Eri sana lukutraditiossa
339.	(33)	45:2	אֲנִשֶׁר	אֲנִשֶׁר	אֲנִשֶׁר	Eri muoto lukutraditiossa
340.	(34)	46:11	עֲצָתוֹ	עֲצָתוֹ	עֲצָתִי	Eri muoto lukutraditiossa
341.	(35)	47:13	הַבְּרִי	הַבְּרִי	הַבְּרִי	Eri muoto lukutraditiossa
342.	(36)	49:5	לֹא	לֹא	לוֹ	Eri sana lukutraditiossa tai <i>K^{ev}</i> -sana korruptoitunut
343.	(37)	49:6	וְנִצְיָרִי	וְנִצְיָרִי	וְנִצְיָרִי	Eri muoto lukutraditiossa
344.	(38)	49:13	יִפְצָחוּ	יִפְצָחוּ	וּפְצָחוּ	Eri muoto lukutraditiossa
345.	(39)	52:2	הַתְּפִתְחוּ	הַתְּפִתְחוּ	הַתְּפִתְחוּ	Eri muoto lukutraditiossa
346.	(40)	54:16	הֵן	הֵן	הֵנָּה	Eri muoto lukutraditiossa
347.	(41)	55:13	תַּחַת	תַּחַת	וְתַחַת	Eri muoto lukutraditiossa
348.	(42)	57:19	נוֹב	נוֹב	נִיב	Eri muoto lukutraditiossa
349.	(43)	58:14	בְּמוֹתֵי	בְּמוֹתֵי	בְּמוֹתֵי (<i>bom^{te}</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
350.	(44)	60:21	מִטְעֹו	מִטְעֹו	מִטְעֵי	Eri muoto lukutraditiossa

351. (45)	62:3	וּצְנֹף	וּצְנֹף	וּצְנִיף	Eri muoto lukutraditiossa
352. (46)	63:9	לֹא	לֹא	לוֹ	Eri sana lukutraditiossa tai <i>k^eṯiv</i> -sana korruptoitunut
353. (47)	65:4	וּפְרָק	—	וּמְרָק	<i>K^eṯiv</i> -sana ilm. korruptoitunut
354. (48)	65:7	עַל-	עַל	אֶל-	Eri sana lukutraditiossa
355. (49)	66:17	אֶחָד	אֶחָד	אֶחַת	Eri muoto lukutraditiossa

JIRMEJAHU (Jeremia) — יִרְמְיָהוּ (*jirm^ejâhū*) (129 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯiv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯiv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^erē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen	
Nro	Jae				
356. (1)	1:5	אֶצְוֹרֶךְ	אֶצְוֹרֶךְ	(<i>ʿeṣṣorkâ</i>) אֶצְרֶךְ	Eri muoto lukutraditiossa
357. (2)	2:15	נִצְתָה	נִצְתָה	נִצְתוּ	Eri muoto lukutraditiossa
358. (3)	2:16	וְתַחֲפִנֶס	וְתַחֲפִנֶס	וְתַחֲפִנֶס	Eri sana lukutraditiossa
359. (4)	2:20	אֶעְבֹד	אֶעְבֹד	אֶעְבוֹר	Eri sana lukutraditiossa
360. (5)	2:24	נִפְשׁוּ	נִפְשׁוּ	נִפְשָה	Eri muoto lukutraditiossa
361. (6)	2:25	וּגְוֹרְנֶךְ	וּגְוֹרְנֶךְ	וּגְוֹרְנֶךְ	Eri sana lukutraditiossa
362. (7)	2:27	יִלְדְתָנִי	יִלְדְתָנִי	יִלְדְתָנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
363. (8)	2:33	לְמִדְתִּי	לְמִדְתִּי	לְמִדְתְּ	Eri muoto lukutraditiossa
364. (9)	3:2	שָנַלְתְּ	שָנַלְתְּ	שָכַבְתְּ	Loukkaava <i>K^eṯiv</i> -sana korvattu lukutraditiossa eri sanalla
365. (10)	3:4	קָרָאתִי	קָרָאתִי	קָרָאת	Eri muoto lukutraditiossa
366. (11)	3:7	וַתֵּרָא	וַתֵּרָא	וַתֵּרָא	Eri muoto lukutraditiossa
367. (12)	3:19	תִּקְרָאוּ	תִּקְרָאוּ	תִּקְרָאִי	Eri muoto lukutraditiossa
368. (13)	3:19	תָּשׁוּבוּ	תָּשׁוּבוּ	תָּשׁוּבִי	Eri muoto lukutraditiossa
369. (14)	4:5	וְתִקְעוּ	וְתִקְעוּ	תִקְעוּ	Eri muoto lukutraditiossa
370. (15)	4:19	אֲחֻלָּה	אֲחֻלָּה	אֲחִילָה	Eri muoto lukutraditiossa
371. (16)	4:19	שָׁמַעְתִּי	שָׁמַעְתִּי	שָׁמַעְתְּ	Eri muoto lukutraditiossa
372. (17)	4:30	וְאֵתִי	וְאֵתִי	וְאֵתְ	Eri muoto lukutraditiossa
373. (18)	5:7	אֶסְלַח-	אֶסְלַח	אֶסְלַח-	Eri muoto lukutraditiossa
374. (19)	5:24	וַיֵּרָה	וַיֵּרָה	וַיֵּרָה	Eri muoto lukutraditiossa
375. (20)	6:7	בֵּוֹר	בֵּוֹר	בֵּיֹר	Eri sana lukutraditiossa
376. (21)	6:21	יִאָבְדוּ	יִאָבְדוּ	וַאֲבָדוּ	Eri muoto lukutraditiossa
377. (22)	6:25	תִּצְאִי	תִּצְאִי	תִּצְאוּ	Eri muoto lukutraditiossa
378. (23)	6:25	תִּלְכִי	תִּלְכִי	תִּלְכוּ	Eri muoto lukutraditiossa
379. (24)	6:29	מֵאֲשַׁתֶּם	מֵאֲשַׁתֶּם	מֵאֲשַׁתֶּם	Sanat erotettu lukutraditiossa
380. (25)	7:22	הוֹצִיאָ	הוֹצִיאָ	הוֹצִיאִי	Eri muoto lukutraditiossa
381. (26)	8:1	וַיִּצְיֵאוּ	וַיִּצְיֵאוּ	וַיִּצְיֵאוּ	Eri muoto lukutraditiossa

382.	(27)	8:6	בְּמַרְצוֹתָם	בְּמַרְצוֹתָם	בְּמַרְצוֹתָם	Eri muoto lukutraditiossa
383.	(28)	8:7	וְסוֹס	וְסוֹס	וְסוֹס	Eri muoto lukutraditiossa
384.	(29)	9:7	שׁוֹחַט	שׁוֹחַט	שׁוֹחַט	Eri muoto lukutraditiossa
385.	(30)	10:13	אֶרֶץ	אֶרֶץ / (pausa)	הָאֶרֶץ	Eri muoto lukutraditiossa
386.	(31)	10:17	יִשְׁבְּתִי	יִשְׁבְּתִי	יִשְׁבַּת	Eri muoto lukutraditiossa
387.	(32)	13:16	יִשִּׁית	יִשִּׁית	וְיִשִּׁית	Eri muoto lukutraditiossa
388.	(33)	13:20	שְׂאִי	שְׂאִי	שְׂאוּ	Eri muoto lukutraditiossa
389.	(34)	13:20	וּרְאִי	וּרְאִי	וּרְאוּ	Eri muoto lukutraditiossa
390.	(35)	14:3	צְעוּרֵיהֶם	צְעוּרֵיהֶם	צְעוּרֵיהֶם	Eri muoto lukutraditiossa
391.	(36)	14:14	וְאֵלֹל	וְאֵלֹל	וְאֵלִיל	Eri muodot lukutraditiossa
			וְתַרְמֹת	וְתַרְמֹת	וְתַרְמִית	
392.	(37)	15:4	לְזוּעָה	לְזוּעָה	לְזוּעָה	Eri sana lukutraditiossa
393.	(38)	15:9	בָּאָה	בָּאָה	בָּא	Eri muoto lukutraditiossa
394.	(39)	15:11	שְׁרוּתָךְ	שְׁרוּתָךְ	שְׁרִיתָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
395.	(40)	15:16	דְּבַרְךָ	דְּבַרְךָ	דְּבָרְךָ	Eri muoto lukutraditiossa
396.	(41)	16:16	לְדוֹנָיִם	לְדוֹנָיִם	לְדוֹנָיִם	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
397.	(42)	17:8	יֵרָא	יֵרָא	יֵרָאָה	Eri muoto lukutraditiossa
398.	(43)	17:13	יִסוּרֵי	יִסוּרֵי	וְיִסוּרֵי	Eri muoto lukutraditiossa
399.	(44)	17:19	עָם	עָם	הָעָם	Eri muoto lukutraditiossa
400.	(45)	17:23	שׁוֹמֵעַ	שׁוֹמֵעַ	שְׁמוֹעַ	Eri muoto lukutraditiossa
401.	(46)	18:3	וְהִנְהוּ	וְהִנְהוּ	וְהִנְהוּ-הוּא	Sanat erotettu lukutraditiossa
402.	(47)	18:10	הִרְעָה	הִרְעָה	הִרְעָה	Eri muoto lukutraditiossa
403.	(48)	18:16	שְׁרוּקַת	שְׁרוּקַת	שְׁרִיקַת	Eri muoto lukutraditiossa
404.	(49)	18:22	שִׁיחָה	שִׁיחָה	שׁוּחָה	Eri muoto lukutraditiossa
405.	(50)	18:23	וְהָיוּ	וְהָיוּ	וְיִהְיוּ	Eri muoto lukutraditiossa
406.	(51)	19:2	הַחֲרָסוֹת	הַחֲרָסוֹת	הַחֲרָסִית	Eri muoto lukutraditiossa
407.	(52)	21:9	יַחְיָה	יַחְיָה	וַיַּחְיָה	Eri muoto lukutraditiossa
408.	(53)	21:12	מֵעַלְלֵיהֶם	מֵעַלְלֵיהֶם	מֵעַלְלֵיכֶם	Eri muoto lukutraditiossa
409.	(54)	22:6	נוֹשְׁבָה	נוֹשְׁבָה	נוֹשְׁבוּ	Eri muoto lukutraditiossa
410.	(55)	22:23	יִשְׁבְּתִי	יִשְׁבְּתִי	יִשְׁבַּתְּ	Eri muoto lukutraditiossa
411.	(56)	22:23	מִקְנֹנְתִי	מִקְנֹנְתִי	מִקְנֹנֹת	Eri muoto lukutraditiossa
412.	(57)	23:18	דְּבַרִּי	דְּבַרִּי	דְּבָרוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
413.	(58)	24:9	לְזוּעָה	לְזוּעָה	לְזוּעָה	Eri sana lukutraditiossa
414.	(59)	25:7	הַכְּעִסוּנִי	הַכְּעִסוּנִי	הַכְּעִסְנִי	Eri muoto lukutraditiossa
415.	(60)	25:13	וְהִבְאוּתִי	—	וְהִבְאוּתִי	K ^e uv-sana ilm. korruptoitunut
416.	(61)	26:6	הַזֹּאתָה	הַזֹּאתָה	הַזֹּאת	Eri muoto lukutraditiossa
417.	(62)	26:18	מִיכָּה	מִיכָּה	מִיכָה	Eri muoto tai sana lukutraditiossa

418.	(63)	27:20	יְכוֹנִיָּה	יְכוֹנִיָּה	יְכוֹנִיָּה (<i>j^ekonjá</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
419.	(64)	28:1	בְּשָׁנָת	בְּשָׁנָת	בְּשָׁנָה	Eri muoto lukutraditiossa
420.	(65)	29:14	שְׁבִיתְכֶם	שְׁבִיתְכֶם	שְׁבוּתְכֶם	Eri muoto lukutraditiossa
421.	(66)	29:18	לְזוּעָה	לְזוּעָה	לְזוּעָה	Eri sana lukutraditiossa
422.	(67)	29:23	הַיּוֹרֵעַ	הַיּוֹרֵעַ (הוא יוֹרֵעַ)	הַיּוֹרֵעַ	Eri muoto ja sana lukutraditiossa
423.	(68)	31:20	הַלְּכָתִי	הַלְּכָתִי	הַלְּכָתִי	Eri muoto lukutraditiossa
424.	(69)	31:37	.	.	בְּאִים	<i>Q^erē</i> -sana lisätty lukutraditiossa
425.	(70)	31:38	קוֹה	קוֹה	קוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
426.	(71)	31:39	הַשְּׂרָמוֹת	—	הַשְּׂרָמוֹת	<i>K^eṯiv</i> -sana ilm. korruptoitunut
427.	(72)	32:1	בְּשָׁנָת	בְּשָׁנָת	בְּשָׁנָה	Eri muoto lukutraditiossa
428.	(73)	32:23	וּבַתְּרוֹתְךָ	וּבַתְּרוֹתְךָ	וּבַתְּרוֹתְךָ	Eri muoto lukutraditiossa
429.	(74)	33:8	לְכוֹל-	לְכוֹל	לְכוֹל- (<i>l^ekol-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
430.	(75)	33:26	אָשׁוּב	אָשׁוּב	אָשׁוּיב	Eri muoto lukutraditiossa
431.	(76)	34:11	וַיִּכְבְּשׁוּם	וַיִּכְבְּשׁוּם	וַיִּכְבְּשׁוּם	Eri muoto lukutraditiossa
432.	(77)	34:17	לְזוּעָה	לְזוּעָה	לְזוּעָה	Eri sana lukutraditiossa
433.	(78)	37:4	הַכְּלִיא	הַכְּלִיא	הַכְּלוֹא	Eri muoto lukutraditiossa
434.	(79)	37:19	וְאִיו	וְאִיו	וְאִיה	Eri muoto lukutraditiossa
435.	(80)	38:2	יַחְיָה	יַחְיָה	יַחְיָה	Eri sana lukutraditiossa
436.	(81)	38:11	הַסְּחָבוֹת	הַסְּחָבוֹת	סְחָבוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
437.	(82)	38:16	אֵת	אֵת	<i>Q^erē</i> -sana puuttuu	<i>K^eṯiv</i> -sanaa ei lueta lukutraditiossa
438.	(83)	39:12	אִם	אִם	<i>Q^erē</i> -sana puuttuu	<i>K^eṯiv</i> -sanaa ei lueta lukutraditiossa
439.	(84)	40:3	דָּבָר	דָּבָר	הַדָּבָר	Eri muoto lukutraditiossa
440.	(85)	40:8	עוֹפִי	עוֹפִי	עוֹפִי	Eri muoto lukutraditiossa
441.	(86)	40:16	תַּעֲשׂ	תַּעֲשׂ	תַּעֲשֵׂה	Eri muoto lukutraditiossa
442.	(87)	41:17	כְּמוֹהֶם	כְּמוֹהֶם	כְּמוֹהֶם	Eri muoto lukutraditiossa
443.	(88)	42:6	אָנֹנִי	אָנוּ / אָנוּ	אָנַחְנוּ	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
444.	(89)	42:20	הַתַּעֲתִים	—	הַתַּעֲתִים	<i>K^eṯiv</i> -sana ilm. korruptoitunut
445.	(90)	43:10	שְׁפָרוּרוּ	שְׁפָרוּרוּ	שְׁפָרִירוּ	Eri muoto lukutraditiossa
446.	(91)	43:11	וּבָאָה	וּבָאָה	וּבָא	Eri muoto lukutraditiossa
447.	(92)	46:11	הַרְבִּיתִי	הַרְבִּיתִי	הַרְבִּית	Eri muoto lukutraditiossa
448.	(93)	48:4	צְעוּרִיהָ	צְעוּרִיהָ	צְעוּרִיהָ	Eri muoto lukutraditiossa
449.	(94)	48:5	הַלְּחֹת	הַלְּחֹת	הַלְּחִית	Eri muoto lukutraditiossa
450.	(95)	48:7	כְּמוֹשׁ	כְּמוֹשׁ	כְּמוֹשׁ	Eri muoto lukutraditiossa
451.	(96)	48:7	יַחַד	יַחַד / (pausa)	יַחַדְיוּ	Eri muoto lukutraditiossa
452.	(97)	48:18	יִשְׁבִּי	יִשְׁבִּי	וּשְׁבִי	Eri muoto lukutraditiossa
453.	(98)	48:20	הַיְלִילִי	הַיְלִילִי	הַיְלִילוּ	Eri muoto lukutraditiossa
454.	(99)	48:20	וּזְעָקִי	וּזְעָקִי	וּזְעָקוּ	Eri muoto lukutraditiossa

455.	(100)	48:21	מוֹפַעַת	מוֹפַעַת	מִיפַעַת	Eri muoto lukutraditiossa
456.	(101)	48:27	נִמְצָאָה	נִמְצָאָה	נִמְצָא	Eri muoto lukutraditiossa
457.	(102)	48:44	הַנִּים	הַנִּים	הַנִּם	Eri muoto lukutraditiossa
458.	(103)	49:25	תְּהִלָּה	תְּהִלָּה	תְּהִלַּת	Eri muoto lukutraditiossa
459.	(104)	49:28	נְבוּכַדְרֶאצַּר	נְבוּכַדְרֶאצַּר	נְבוּכַדְרֶאצַּר	Eri muoto lukutraditiossa
460.	(105)	49:30	עָלֵיהֶם	עָלֵיהֶם	עָלֵיכֶם	Eri muoto lukutraditiossa
461.	(106)	49:36	עוֹלָם	עוֹלָם / עוֹלָם	עֵלָם	Eri muoto lukutraditiossa (<i>q^orē</i> lukutapa perustuu Jer. 49:39 muotoon)
462.	(107)	49:39	אָשׁוּב	אָשׁוּב	אָשִׁיב	Eri muoto lukutraditiossa
463.	(108)	49:39	שָׁבִית	שָׁבִית	שָׁבוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
464.	(109)	50:6	הָיָה	הָיָה	הָיוּ	Eri muoto lukutraditiossa
465.	(110)	50:6	שׁוֹבְבִים	שׁוֹבְבִים	שׁוֹבְבוֹם	Eri muoto lukutraditiossa
466.	(111)	50:8	יָצָאוּ	יָצָאוּ	צָאוּ	Eri muoto lukutraditiossa
467.	(112)	50:11	תִּשְׁמְחוּ	תִּשְׁמְחוּ	תִּשְׁמְחוּ	Eri muoto lukutraditiossa
468.	(113)	50:11	תַּעֲלוּזִי	תַּעֲלוּזִי	תַּעֲלוּזִי	Eri muoto lukutraditiossa
469.	(114)	50:11	תְּפוּשִׁי	תְּפוּשִׁי	תְּפוּשׁוּ	Eri muoto lukutraditiossa
470.	(115)	50:11	וְתִצְהָלִי	וְתִצְהָלִי	וְתִצְהָלוּ	Eri muoto lukutraditiossa
471.	(116)	50:15	אֲשׁוּיֹתֶיהָ	אֲשׁוּיֹתֶיהָ	אֲשׁוּיֹתֶיהָ (<i>ʾošjōiḥā</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
472.	(117)	50:29		<i>K^oiv</i> -sana puuttuu	לָהּ	<i>Q^orē</i> -sana lisätty lukutraditiossa
473.	(118)	50:44	אֲרוּצִים	אֲרוּצִים	אֲרִיצִים	Eri muoto lukutraditiossa
474.	(119)	51:3	יִרְדָּךְ	יִרְדָּךְ		<i>Q^orē</i> -sana puuttuu <i>K^oiv</i> -sanaa ei lueta lukutraditiossa
475.	(120)	51:13	שִׁכְנֹתֵי	שִׁכְנֹתֵי / שִׁכְנֹתֵי	שִׁכְנֹת	Eri muoto lukutraditiossa
476.	(121)	51:34	אֲכָלְנוּ	אֲכָלְנוּ	אֲכָלְנוּ	Eri muodot lukutraditiossa
			הִמָּמְנוּ	הִמָּמְנוּ	הִמָּמְנוּ	
477.	(122)	51:34	הִצִּינּוּ	הִצִּינּוּ	הִצִּינּוּ	Eri muoto lukutraditiossa
478.	(123)	51:34	בָּלַעְנוּ	בָּלַעְנוּ	בָּלַעְנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
479.	(124)	51:34	הִדְיַחְנוּ	הִדְיַחְנוּ	הִדְיַחְנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
480.	(125)	52:1	חִמִּיטָל	חִמִּיטָל	חִמּוּטָל	Eri muoto lukutraditiossa (<i>q^orē</i> lukutapa perustuu 2.Kun. 23:31 muotoon)
481.	(126)	52:11	בַּיִת־	בַּיִת	בַּיִת־	Eri muoto lukutraditiossa
482.	(127)	52:21	קוֹמָה	קוֹמָה	קוֹמַת	Eri muoto lukutraditiossa
483.	(128)	52:31	הַכְּלִיא	הַכְּלִיא	הַכְּלוּא	Eri muoto lukutraditiossa
484.	(129)	52:32	מְלָכִים	מְלָכִים	הַמְּלָכִים	Eri muoto lukutraditiossa

JEHEZQEL (Hesekiel) — יְהֵזְקֵאל (*jehezqêl*)

(77 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^ēṯv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^ēṯv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^ērē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen	
Nro	Jae				
485. (1)	1:8	וִידוּ	וִידוּ	וִידִי	Eri muoto lukutraditiossa
486. (2)	3:15	וְאֲשֶׁר	וְאֲשֶׁר	וְאֲשָׁב	Eri sana lukutraditiossa
487. (3)	4:6	הַיְמִינִי	הַיְמִינִי	הַיְמִנִי	Eri muoto lukutraditiossa
488. (4)	4:15	צְפוּעִי	צְפוּעִי	צְפִיעִי	Eri muoto lukutraditiossa
489. (5)	6:3	וְלִגְיָאוֹת	וְלִגְיָאוֹת	וְלִגְיָאוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
				(Jerusalem Crownin <i>q^ērē</i> -merkki virheellisesti jakeen 11 alussa)	
490. (6)	7:2	אֲרַבַּעַת	אֲרַבַּעַת	אֲרַבַּע	Eri muoto lukutraditiossa
491. (7)	7:21	וְחִלְלוּהָ	וְחִלְלוּהָ	וְחִלְלוּהוּ	Eri muoto lukutraditiossa
492. (8)	8:6	מָהֶם	מָהֶם	מָהֶם	Eri sanat lukutraditiossa
493. (9)	9:5	עַל-	עַל	אֶל-	Eri sana lukutraditiossa
				tai <i>k^ēṯv</i> -sana korruptoitunut	
494. (10)	9:5	עֵינֵיכֶם	עֵינֵיכֶם	עֵינֵכֶם	Eri muoto lukutraditiossa
495. (11)	9:11	כְּאֲשֶׁר	כְּאֲשֶׁר	כְּכֹל אֲשֶׁר	<i>Q^ērē</i> -sana lisätty lukutraditiossa
496. (12)	14:4	בָּה	בָּה	בָּא	Eri sana lukutraditiossa
				tai <i>k^ēṯv</i> -sana ilm. korruptoitunut	
497. (13)	14:14	דְּנֵאל	דְּנֵאל	דְּנֵיאל	<i>K^ēṯv</i> -sana kirjoitettu epätäydellisesti
498. (14)	14:20	דְּנֵאל	דְּנֵאל	דְּנֵיאל	<i>K^ēṯv</i> -sana kirjoitettu epätäydellisesti
499. (15)	16:13	שְׁשִׁי	שְׁשִׁי	שֵׁשׁ	Eri muoto lukutraditiossa
500. (16)	16:13	אֲכָלְתִּי	אֲכָלְתִּי	אֲכָלְתָּ	Eri muoto lukutraditiossa
501. (17)	16:18	נִתְתִּי	נִתְתִּי	נִתְתָּ	Eri muoto lukutraditiossa
502. (18)	16:20	מִתְזַנְתֶּךָ	מִתְזַנְתֶּךָ	מִתְזַנְתֶּיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
503. (19)	16:22	זָכַרְתִּי	זָכַרְתִּי	זָכַרְתָּ	Eri muoto lukutraditiossa
504. (20)	16:25	תִּזְנֶנְתֶּךָ	תִּזְנֶנְתֶּךָ	תִּזְנֶנְתֶּיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
505. (21)	16:31	עָשִׂיתִי	עָשִׂיתִי	עָשִׂיתָ	Eri muoto lukutraditiossa
506. (22)	16:31	הָיִיתִי	הָיִיתִי	הָיִיתָ	Eri muoto lukutraditiossa
507. (23)	16:43	זָכַרְתִּי	זָכַרְתִּי	זָכַרְתָּ	Eri muoto lukutraditiossa
508. (24)	16:43	עָשִׂיתִי	עָשִׂיתִי	עָשִׂיתָ	Eri muoto lukutraditiossa
509. (25)	16:47	עָשִׂיתִי	עָשִׂיתִי	עָשִׂיתָ	Eri muoto lukutraditiossa
510. (26)	16:51	אֲחֹתְךָ	אֲחֹתְךָ	אֲחֹתֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
511. (27)	16:51	עָשִׂיתִי	עָשִׂיתִי	עָשִׂיתָ	Eri muoto lukutraditiossa
512. (28)	16:53	שְׁבִית	שְׁבִית	שְׁבִיתָ	Eri muoto lukutraditiossa
513. (29)	16:53	שְׁבִית	שְׁבִית	שְׁבִיתָ	Eri muoto lukutraditiossa
514. (30)	16:53	וּשְׁבִית	וּשְׁבִית	וּשְׁבִיתָ	Eri muoto lukutraditiossa
515. (31)	16:59	וְעָשִׂיתִי	וְעָשִׂיתִי	וְעָשִׂיתִי	Eri muoto lukutraditiossa

516.	(32)	18:20	רָשַׁע	רָשַׁע	הָרָשַׁע	Eri muoto lukutraditiossa
517.	(33)	18:28	וַיָּשׁוּב	וַיָּשׁוּב	וַיָּשׁוּב (<i>wajjâšov</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
518.	(34)	21:28	כִּקְסוֹם-	כִּקְסוֹם	כִּקְסוֹם- (<i>kiqsom-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
519.	(35)	22:18	לְסוּג	לְסוּג	לְסוּג	Eri muoto lukutraditiossa
520.	(36)	23:14	כְּשָׂרִים	כְּשָׂרִים	כְּשָׂרִים	Eri muoto lukutraditiossa
521.	(37)	23:16	וַתַּעֲנֶב	וַתַּעֲנֶב	וַתַּעֲנֶבָה	Eri muoto lukutraditiossa
522.	(38)	23:42	סוּבְאִים	סוּבְאִים	סוּבְאִים	Eri muoto lukutraditiossa
523.	(39)	23:43	עַתָּה יִזְנֶה	עַתָּה יִזְנֶה	עַתָּה יִזְנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
524.	(40)	24:2	כְּתוּב-	כְּתוּב	כְּתוּב- (<i>k^etov-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
525.	(41)	25:7	לְבַג	לְבַג	לְבוּ	Eri sana lukutraditiossa tai <i>k^etiv</i> -sana ilm. korruptoitunut
526.	(42)	25:9	וַקְרִיתְמָה	וַקְרִיתְמָה	וַקְרִיתְיָמָה	Eri muoto lukutraditiossa
527.	(43)	27:3	הַיְשָׁבְתִי	הַיְשָׁבְתִי	הַיְשָׁבְתִי	Eri muoto lukutraditiossa
528.	(44)	27:15	וְהוֹבְנִים	וְהוֹבְנִים	וְהוֹבְנִים (<i>w^ehovnîm</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
529.	(45)	28:3	מִדְּנֵאל	מִדְּנֵאל	מִדְּנֵיאל	<i>K^etiv</i> -sana kirjoitettu epätäydellisesti
530.	(46)	29:4	חֲתִים	חֲתִים / חֲתִיִּים	חֲתִים	Eri muoto lukutraditiossa
531.	(47)	29:7	בְּכַפֵּךְ	בְּכַפֵּךְ	בְּכַף	Eri muoto lukutraditiossa
532.	(48)	30:16	תָּחִיל	תָּחִיל	תָּחִיל	Eri muoto lukutraditiossa
533.	(49)	32:32	חֲתִיתוּ	חֲתִיתוּ	חֲתִיתִי	Eri muoto lukutraditiossa
534.	(50)	35:9	תִּישָׁבְנָה	תִּישָׁבְנָה	תִּישָׁבְנָה	Eri muoto lukutraditiossa
535.	(51)	35:12	שָׁמְמָה	שָׁמְמָה	שָׁמְמוּ	Eri muoto lukutraditiossa
536.	(52)	36:13	אֲתִי	אֲתִי / (pausa) אֲתִי	אֲתִי	Eri muoto lukutraditiossa
537.	(53)	36:13	גִּנְיָךְ	גִּנְיָךְ	גִּנְיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
538.	(54)	36:14	וְגִנְיָךְ	וְגִנְיָךְ	וְגִנְיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
539.	(55)	36:14	תְּכַשְׁלֵי-	תְּכַשְׁלֵי	תְּשַׁכְּלֵי-	Eri sana lukutraditiossa
540.	(56)	36:15	וְגִנְיָךְ	וְגִנְיָךְ	וְגִנְיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
541.	(57)	37:22	יִהְיֶה-	יִהְיֶה	יִהְיֶה	Eri muoto lukutraditiossa
542.	(58)	39:25	שְׁבִית	שְׁבִית	שְׁבוּת	Eri muoto lukutraditiossa
543.	(59)	40:15	הַיֵּאתוֹן	הַיֵּאתוֹן	הַיֵּאתוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
544.	(60)	41:8	מִיִּסְדוֹת	מִיִּסְדוֹת	מִיִּסְדוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
545.	(61)	41:15	וְאַתְוִקִּיָּהָ	וְאַתְוִקִּיָּהָ	וְאַתְוִקִּיָּהָ	Eri muoto lukutraditiossa
546.	(62)	42:9	וּמַתְחַתָּה	וּמַתְחַתָּה	וּמַתְחַתָּה	Eri muodot lukutraditiossa
			לְשָׁכוֹת	לְשָׁכוֹת	הַלְשָׁכוֹת	
547.	(63)	42:9	הַמְּבוּא	הַמְּבוּא	הַמְּבִיא	Eri muoto lukutraditiossa
548.	(64)	42:14	יִלְבְּשׁוּ	יִלְבְּשׁוּ	וְלִבְשׁוּ	Eri muoto lukutraditiossa
549.	(65)	42:16	אֲמוֹת	אֲמוֹת	מֵאֲוֹת	Eri sana lukutraditiossa
550.	(66)	44:3	לְאַכּוֹל-	לְאַכּוֹל	לְאַכְל- (<i>le^{xe}kol-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa

551. (67)	44:24	לְשֹׁפֵט	לְשֹׁפֵט	לְמִשְׁפָּט	Eri muoto lukutraditiossa
552. (68)	44:24	וּשְׁפֹטְהוּ	וּשְׁפֹטְהוּ	וּשְׁפֹטְהוּ	Eri muoto lukutraditiossa
553. (69)	45:3	חֲמֹשׁ	חֲמֹשׁ	חֲמֹשָׁה	Eri muoto lukutraditiossa
554. (70)	45:5	יְהִיה	יְהִיה	וְהָיָה	Eri muoto lukutraditiossa
555. (71)	46:9	יִצְאוּ	יִצְאוּ	יֵצְאוּ	Eri muoto lukutraditiossa
556. (72)	46:15	וַעֲשׂוּ	וַעֲשׂוּ	וַעֲשׂוּ	Eri muoto lukutraditiossa
557. (73)	46:19	בִּירְכָתֶם	בִּירְכָתֶם	בִּירְכָתֵיכֶם	Eri muoto lukutraditiossa
558. (74)	47:10	יַעֲמְדוּ	יַעֲמְדוּ	עָמְדוּ	Eri muoto lukutraditiossa
559. (75)	47:12	וְהָיוּ	וְהָיוּ	וְהָיָה	Eri muoto lukutraditiossa
560. (76)	48:14	יַעֲבֹרוּ	יַעֲבֹרוּ	יַעֲבִירוּ	Eri muoto lukutraditiossa
561. (77)	48:16	חֲמֹשׁ	חֲמֹשׁ	<i>Q^orē</i> -sana puuttuu	<i>K^etiv</i> -sanaa ei lueta lukutraditiossa

KAKSITOISTA — תְּרֵי עֶשֶׂר (*t^erē ‘āsār*) (25 tapausta)

Järjestyksen nro *K^etiv* – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea *K^etiv*-sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*) *Q^orē* – lukutradition mukainen luettu muoto Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen

Hoošea — הוֹשִׁיעַ (*hōšē‘*) Hoošea

Nro	Jae				<i>K^etiv</i> -sanassa ylimääräinen kirjain
562. (1)	4:6	וְאִמָּאֲסֹךְ	וְאִמָּאֲסֹךְ	וְאִמָּאֲסֹךְ	
563. (2)	6:10	שְׁעָרֵי־רִיחַ	שְׁעָרֵי־רִיחַ	שְׁעָרֵי־רִיחַ	Eri muoto lukutraditiossa
564. (3)	8:12	אֲכָתוּב-	אֲכָתוּב	אֲכָתוּב- (<i>‘ektov-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
565. (4)	8:12	רְבוּ	רְבוּ	רְבִי	Eri sana lukutraditiossa
566. (5)	9:16	בְּלִי-	בְּלִי	בְּלִי-	Eri muoto lukutraditiossa
567. (6)	10:10	עֵינֹתֶם	עֵינֹתֶם	עוֹנֹתֶם	Eri sana lukutraditiossa

Jooel — יוֹאֵל (*jō‘ēl*) Jooel

Nro	Jae				Eri muoto lukutraditiossa
568. (7)	4:1	אָשׁוּב	אָשׁוּב	אָשׁוּב	

Aamos — עָמוֹס (*‘āmôš*) Aamos

Nro	Jae				Eri sana lukutraditiossa
569. (8)	8:4	עֲנִי-	עֲנִי	עֲנִי-	
570. (9)	8:8	וַנִּשְׁקָה	וַנִּשְׁקָה	וַנִּשְׁקָה	Eri sana lukutraditiossa

Miika — מִיכָה (*mīkâ*) Miika

Nro	Jae				Eri muoto lukutraditiossa
571. (10)	1:3	בְּמוֹתֵי	בְּמוֹתֵי	בְּמוֹתֵי (<i>bom^otē</i>)	
572. (11)	1:8	שִׁלָּל	שִׁלָּל	שׁוֹלָל	Eri muoto lukutraditiossa
573. (12)	1:10	הַתְּפִלָּשְׁתִּי	הַתְּפִלָּשְׁתִּי	הַתְּפִלָּשִׁי	Eri muoto lukutraditiossa
574. (13)	3:2	רָעָה	רָעָה	רָע	Eri muoto lukutraditiossa

Nahum — נַחֻם (*nahûm*) Nahum

Nro	Jae				Eri muoto lukutraditiossa
575. (14)	1:3	וַנְּדוּל-	וַנְּדוּל	וַנְּדוּל- (<i>ūgēdol-</i>)	
576. (15)	2:1	לְעֵבֹר-	לְעֵבֹר	לְעֵבֹר- (<i>la^{ca}vor-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa

577. (16)	2:6	בְּהִלְכֹתְהֶם	בְּהִלְכֹתְהֶם	בְּהִלְכֹתְהֶם	Eri muoto lukutraditiossa
578. (17)	3:3	יִכְשְׁלוּ	יִכְשְׁלוּ	יִכְשְׁלוּ	Eri muoto lukutraditiossa
Sefanja — צְפַנְיָה (<i>s^efanjā</i>)					
Nro	Jae				
579. (18)	2:7	שְׁבוֹתָם	שְׁבוֹתָם	שְׁבִיתָם	Eri muoto lukutraditiossa
Haggai — חַגֵּי (<i>haggāj</i>)					
Nro	Jae				
580. (19)	1:8	וְאֶכְבֵּד	וְאֶכְבֵּד	וְאֶכְבְּרָה	Eri muoto lukutraditiossa
Zekaria — זְכַרְיָה (<i>z^ekarjā</i>)					
Nro	Jae				
581. (20)	1:4	וּמַעֲלִיכֶם	וּמַעֲלִיכֶם	וּמַעֲלִיכֶם	Eri muoto lukutraditiossa
582. (21)	1:16	וְקוֹה	וְקִנְה	וְקוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
583. (22)	4:2	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר / וַיֹּאמֶר	וַאֲמַר	Eri muoto lukutraditiossa
584. (23)	11:2	הַבְּצוּר	הַבְּצוּר	הַבְּצִיר	Eri muoto lukutraditiossa
585. (24)	14:2	תִּשְׁכַּבְנָה	תִּשְׁכַּבְנָה	תִּשְׁכַּבְּנָה	Loukkaava <i>K^etiv</i> -sana korvattu lukutraditiossa eri sanalla
586. (25)	14:6	יִקְפְּאוּן	יִקְפְּאוּן	יִקְפְּאוּן	Eri muoto lukutraditiossa

KIRJOITUKSET — כְּתוּבִים (*k^etūvīm*) (454 tapausta)

YLISTRYKSET (Psalmit) — תְּהִלִּים (*t^ehillīm*) (61 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^etiv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^etiv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^re</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen	
Nro	Jae				
587. (1)	5:9	הוֹשֵׁר	הוֹשֵׁר	הַיֹּשֵׁר	Eri muoto lukutraditiossa
588. (2)	6:4	וְאֵת	וְאֵת / וְאֵת	וְאֵתָה	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
589. (3)	9:13	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	Eri sana lukutraditiossa
590. (4)	9:19	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	Eri sana lukutraditiossa
591. (5)	10:10	וְדָכָה	וְדָכָה	וְדָכָה	Eri muoto lukutraditiossa
592. (6)	10:10	חִלְכָאִים	חִלְכָאִים	חִלְכָאִים	Sanat erotettu lukutraditiossa
593. (7)	10:12	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	Eri sana lukutraditiossa
594. (8)	11:1	נוֹדוּ	נוֹדוּ	נוֹדִי	Eri muoto lukutraditiossa
595. (9)	17:11	סִבְבוּנִי	סִבְבוּנִי	סִבְבוּנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
596. (10)	17:14	וּצְפִינָךְ	וּצְפִינָךְ	וּצְפוּנָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
597. (11)	21:2	יִגֵּל	יִגֵּל	יִגְל	Eri muoto lukutraditiossa
598. (12)	26:2	צְרוּפָה	צְרוּפָה / צְרוּפָה	צְרָפָה (<i>sorfā</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
599. (13)	30:4	מִיִּרְדֵּי-	מִיִּרְדֵּי	מִיִּרְדֵּי- (<i>mijjārēdī-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
600. (14)	38:21	רְדוּפֵי-	רְדוּפֵי	רְדֻפֵּי- (<i>rādēfī-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
601. (15)	39:1	לִידִיתוֹן	לִידִיתוֹן	לִידוּתוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
602. (16)	41:3	יֹאשֵׁר	יֹאשֵׁר / יֹאשֵׁר	יֹאשֵׁר	Eri muoto lukutraditiossa

603.	(17)	49:15	וְצִרְםִי	וְצִרְםִי	וְצוֹרְםִי	Eri muoto lukutraditiossa
604.	(18)	51:4	הַרְבֵּה	הַרְבֵּה	הָרֵב	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
605.	(19)	54:7	יָשׁוּב	יָשׁוּב	יָשִׁיב	Eri muoto lukutraditiossa
606.	(20)	55:16	יְשִׁימוֹתַי	יְשִׁימוֹתַי	יְשִׁי מְוֹתַי	Sanat erotettu lukutraditiossa
607.	(21)	56:7	יִצְפִּינוּ	יִצְפִּינוּ	יִצְפּוּנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
608.	(22)	59:11	חֲסָדוֹ	חֲסָדוֹ	חֲסָדִי	Eri muoto lukutraditiossa
609.	(23)	59:16	יְנוּעוֹן	יְנוּעוֹן	יְנִיעוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
610.	(24)	60:7	נִעְנְנִי	נִעְנְנִי	נִעְנְנִי	Eri muoto lukutraditiossa
611.	(25)	66:7	יָרִימוּ	יָרִימוּ	יָרוּמוּ	Eri muoto lukutraditiossa
612.	(26)	71:12	חִשָּׁה	חִשָּׁה	חֻשָּׁה	Eri muoto lukutraditiossa
613.	(27)	71:20	הִרְאִיתֵנִי	הִרְאִיתֵנִי	הִרְאִיתֵנִי	Eri muoto lukutraditiossa
614.	(28)	71:20	תַּחֲיִינִי	תַּחֲיִינִי	תַּחֲיִינִי	Eri muoto lukutraditiossa
615.	(29)	72:17	יָנִין	יָנִין	יָנוּן	Eri muoto lukutraditiossa
616.	(30)	73:2	נָטוּי	נָטוּי	נָטִיּוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
617.	(31)	73:2	שִׁפְכָה	שִׁפְכָה	שִׁפְכוּ	Eri muoto lukutraditiossa
618.	(32)	73:10	יָשִׁיב	יָשִׁיב	יָשׁוּב	Eri muoto lukutraditiossa
619.	(33)	73:16	הִיא	הִיא	הוּא	Eri muoto lukutraditiossa
620.	(34)	74:6	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	Eri sana lukutraditiossa
621.	(35)	74:11	חִיָּקֶךָ	חִיָּקֶךָ	חִיָּקֶךָ	Eri muoto lukutraditiossa
622.	(36)	77:1	יְדִיתוֹן	יְדִיתוֹן	יְדוּתוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
623.	(37)	77:12	אֲזְכִּיר	אֲזְכִּיר	אֲזָכוֹר	Eri muoto lukutraditiossa
624.	(38)	77:20	וּשְׁבִילֶיךָ	וּשְׁבִילֶיךָ	וּשְׁבִילְךָ	Eri muoto lukutraditiossa
625.	(39)	79:10	בְּנֵיִם	בְּנֵיִם	בְּנוּיִם	Eri kirjoitustapa lukutraditiossa
626.	(40)	85:2	שָׁבוֹת	שָׁבוֹת	שָׁבִית	Eri muoto lukutraditiossa
627.	(41)	89:18	תָּרִים	תָּרִים	תָּרוֹם	Eri muoto lukutraditiossa
628.	(42)	89:29	אֲשָׁמוּרָה	אֲשָׁמוּר	אֲשָׁמוּרָה ^(ʿešmor-)	Eri muoto lukutraditiossa
629.	(43)	90:8	שֵׁת	שֵׁת	שֵׁתָה	Eri kirjoitustapa lukutraditiossa
630.	(44)	92:16	עֲלֹתָהּ	עֲלֹתָהּ	עֲלֹתָהּ	Eri sana lukutraditiossa
631.	(45)	100:3	וְלֹא	וְלֹא	וְלוֹ	Eri sana lukutraditiossa
632.	(46)	101:5	מְלוֹשְׁנִי	מְלוֹשְׁנִי	מְלוֹשְׁנִי ^(melošni)	Eri muoto lukutraditiossa
633.	(47)	102:24	כָּחוּ	כָּחוּ	כָּחִי	Eri muoto lukutraditiossa
634.	(48)	105:18	רְגָלוֹי	רְגָלוֹי	רְגָלוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
635.	(49)	105:28	דְּבָרָיו	דְּבָרָיו	דְּבָרוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
636.	(50)	119:79	וַיִּדְעוּ	וַיִּדְעוּ	וַיִּדְעִי	Eri muoto lukutraditiossa
637.	(51)	119:147	לְדַבְּרֶיךָ	לְדַבְּרֶיךָ	לְדַבְּרְךָ	Eri muoto lukutraditiossa
638.	(52)	119:161	וּמִדְּבָרֶיךָ	וּמִדְּבָרֶיךָ	וּמִדְּבָרְךָ	Eri muoto lukutraditiossa

639.	(53)	123:4	לְגֵאוֹנִים	לְגֵאוֹנִים	לְגֵאי יוֹנִים	Sanat erotettu lukutraditiossa
640.	(54)	126:4	שְׁבוּתָנוּ	שְׁבוּתָנוּ	שְׁבִיתָנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
641.	(55)	129:3	לְמַעַנְתֶּם	לְמַעַנְתֶּם	לְמַעַנְתֶּם	Eri muoto lukutraditiossa
642.	(56)	139:6	פְּלֹאִיה	פְּלֹאִיה	פְּלֹאִה	Eri muoto lukutraditiossa
643.	(57)	139:16	וְלֹא	וְלֹא	וְלוֹ	Eri sana lukutraditiossa tai <i>K^ēṯv</i> -sana korruptoitunut
644.	(58)	140:10	יִכְסוּמוּ	יִכְסוּמוּ	יִכְסִימוּ	Eri muoto lukutraditiossa
645.	(59)	140:11	יִמְוִטוּ	יִמְוִטוּ	יִמְוִטוּ	Eri muoto lukutraditiossa
646.	(60)	140:13	יִדְעַת	יִדְעַת / יִדְעַת	יִדְעַתִּי	Eri muoto lukutraditiossa
647.	(61)	145:6	וַיִּגְדְּלוּתִיךָ	וַיִּגְדְּלוּתִיךָ	וַיִּגְדְּלוּתֶךָ	Eri muoto lukutraditiossa

לְיוֹב (Job) — אִיּוֹב (*ʾijjôv*)

(31 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^ēṯv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^ēṯv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^{re}</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen		
Nro	Jae					
648.	(1)	1:10	אֶתְ	אֶתְ / אֶתְ	אֶתָהּ	Eri muoto tai sana lukutraditiossa
649.	(2)	2:7	עַד	עַד	וְעַד	Eri muoto lukutraditiossa
650.	(3)	6:2	וְהִתִּי	וְהִתִּי	וְהִתִּי	Eri sana lukutraditiossa
651.	(4)	6:29	וְשָׁבִי	וְשָׁבִי	וְשָׁבוּ	Eri muoto lukutraditiossa
652.	(5)	7:1	עַל-	עַל	עַל־	Eri muoto tai sana lukutraditiossa
653.	(6)	7:5	וְנִישׁ	וְנִישׁ	וְנִישׁ	Eri muoto lukutraditiossa
654.	(7)	9:30	בְּמוֹ-	בְּמוֹ	בְּמוֹ-	Eri sana lukutraditiossa
655.	(8)	10:20	יִחְדַּל יְשִׁית	יִחְדַּל יְשִׁית	וַיִּחְדַּל וְשִׁית	Eri muodot lukutraditiossa
656.	(9)	13:15	לֹא	לֹא	לוֹ	Eri sana lukutraditiossa tai <i>K^ēṯv</i> -sana korruptoitunut
657.	(10)	15:22	וְצָפוּ	וְצָפוּ	וְצָפוּ	Eri muoto lukutraditiossa
658.	(11)	16:16	חֲמַרְמָרָה	חֲמַרְמָרָה	חֲמַרְמָרוּ	Eri muoto lukutraditiossa
659.	(12)	19:29	שְׁדִין	שְׁדִין	שְׁדִין	Eri muoto lukutraditiossa
660.	(13)	21:13	יִבְלוּ	יִבְלוּ	יִכְלוּ	Eri sana lukutraditiossa
661.	(14)	24:6	יִקְצִירוּ	יִקְצִירוּ	יִקְצִירוּ	Eri muoto lukutraditiossa
662.	(15)	26:12	וּבְתוֹבְנֹתוֹ	וּבְתוֹבְנִיּוֹ	וּבְתוֹבְנֹתוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
663.	(16)	30:11	יִתְרוּ	יִתְרוּ	יִתְרֵי	Eri muoto lukutraditiossa
664.	(17)	30:22	תִּשְׁוֶה	תִּשְׁוֶה	תִּשְׁוֶה	Eri sana lukutraditiossa
665.	(18)	31:11	הוּא	הוּא	הִיא	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
666.	(19)	31:11	וְהִיא	וְהִיא	וְהוּא	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
667.	(20)	33:19	וְרִיב	וְרִיב	וְרוֹב	Eri sana lukutraditiossa
668.	(21)	33:21	וְשָׁפִי	וְשָׁפִי	וְשָׁפוּ	Eri muoto lukutraditiossa
669.	(22)	33:28	נִפְשִׁי	נִפְשִׁי	נִפְשׁוּ	Eri muoto lukutraditiossa
670.	(23)	33:28	וְחִתִּי	וְחִתִּי	וְחִתּוֹ	Eri muoto lukutraditiossa

671.	(24)	38:1	מְנַהֲסֶעְרָה	מְנַהֲסֶעְרָה	מִן הַסֶּעְרָה	Sanat erotettu lukutraditiossa
672.	(25)	38:12	יִדְעָתָה	יִדְעָתָה	יִדְעָתָה	Eri muoto (muodot) lukutraditiossa
			שָׁחַר	שָׁחַר	הַשָּׁחַר	
673.	(26)	39:12	יָשׁוּב	יָשׁוּב	יָשִׁיב	Eri muoto lukutraditiossa
674.	(27)	40:6	מְנַסֶּעְרָה	מְנַסֶּעְרָה	מִן סֶעְרָה	Sanat erotettu lukutraditiossa
675.	(28)	41:4	לֹא-	לֹא	לֹו-	Eri sana lukutraditiossa tai <i>k^štv</i> -sana korruptoitunut
676.	(29)	42:2	יִדְעָתָה	יִדְעָתָה	יִדְעָתִי	Eri muoto lukutraditiossa
677.	(30)	42:10	שְׁבִית	שְׁבִית	שְׁבוּת	Eri muoto lukutraditiossa
678.	(31)	42:16	וַיִּרְאָה	וַיִּרְאָה	וַיִּרְאָה	Eri muoto lukutraditiossa

SANANLASKUT — מִשְׁלֵי (*mišlê*) (61 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^štv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^štv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^{rē}</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen		
Nro	Jae					
679.	(1)	1:27	כְּשֹׂאָה	כְּשֹׂאָה	כְּשֹׂאָה	Eri sana lukutraditiossa
680.	(2)	2:7	וַצִּפֵּן	וַצִּפֵּן	וַצִּפֵּן	Eri muoto lukutraditiossa
681.	(3)	3:15	מִפְּנֵי	מִפְּנֵי	מִפְּנֵי	Eri muoto lukutraditiossa
682.	(4)	3:27	יִדְרֹךְ	יִדְרֹךְ	יִדְרֹךְ	Eri muoto lukutraditiossa
683.	(5)	3:28	לְרַעֲךָ	לְרַעֲךָ	לְרַעֲךָ	Eri muoto lukutraditiossa
684.	(6)	3:30	תְּרוּב	תְּרוּב	תְּרִיב	Eri muoto lukutraditiossa
685.	(7)	3:34	וְלַעֲנִיִּים	וְלַעֲנִיִּים	וְלַעֲנִיִּים	Eri sana lukutraditiossa
686.	(8)	4:16	יִכְשֹׁלוּ	יִכְשֹׁלוּ	יִכְשִׁילוּ	Eri muoto lukutraditiossa
687.	(9)	6:14	מִדְּנִים	מִדְּנִים	מִדְּנִים	Eri sana lukutraditiossa
688.	(10)	6:17	תּוֹעֲבוֹת	תּוֹעֲבוֹת	תּוֹעֲבַת	Eri muoto lukutraditiossa
689.	(11)	8:17	אֲהַבִּיהָ	אֲהַבִּיהָ	אֲהַבִּי	Eri muoto lukutraditiossa
690.	(12)	8:35	מִצָּאִי	מִצָּאִי	מִצָּא	Eri muoto lukutraditiossa
691.	(13)	11:3	וְשָׂדֵם	וְשָׂדֵם	וְשָׂדֵם (<i>ješoddém</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
692.	(14)	12:14	יָשׁוּב	יָשׁוּב	יָשִׁיב	Eri muoto lukutraditiossa
693.	(15)	13:20	הַלֹּךְ	הַלֹּךְ	הוֹלֵךְ	Eri muoto lukutraditiossa
694.	(16)	13:20	וַחֲכָם	וַחֲכָם	וַחֲכָם	Eri muoto tai sana lukutraditiossa
695.	(17)	14:21	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	Eri sana lukutraditiossa
696.	(18)	15:14	וּפְנִי	וּפְנִי	וּפִי	Eri sana lukutraditiossa
697.	(19)	16:19	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	עֲנִיִּים	Eri sana lukutraditiossa
698.	(20)	16:27	שִׁפְתָיו	שִׁפְתָיו	שִׁפְתוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
699.	(21)	14:13	תְּמוּשׁ	תְּמוּשׁ	תְּמוּשׁ	Eri muoto lukutraditiossa
700.	(22)	17:27	וַקָּר-	וַקָּר	וַקָּר-	Eri muoto tai sana lukutraditiossa
701.	(23)	18:17	יִבֵּא-	יִבֵּא	וּבֵא-	Eri muoto lukutraditiossa

702.	(24)	18:19	וּמְדַנְּיִים	וּמְדוֹנִים	וּמְדִינִים	Eri sana lukutraditiossa
703.	(25)	19:7	לֹא-	לֹא	לֹו-	Eri sana lukutraditiossa tai <i>k^ev</i> -sana korruptoitunut
704.	(26)	19:16	יּוֹמַת	יּוֹמַת	יּוֹמַת	Eri muoto lukutraditiossa
705.	(27)	19:19	גְּדֹל-	גְּדֹל	גְּדֹל- (<i>g^edol</i> -)	Eri sana lukutraditiossa
706.	(28)	20:4	יִשְׂאֵל	יִשְׂאֵל	יִשְׂאֵל	Eri muoto lukutraditiossa
707.	(29)	20:16	נְכָרִים	נְכָרִים (<i>nokrîm</i>)	נְכָרִיה (<i>nokrijâ</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
708.	(30)	20:20	בְּאִישׁוֹן	בְּאִישׁוֹן	בְּאִישׁוֹן	Eri sana lukutraditiossa
709.	(31)	20:21	מִבְּחֻלָּת	מִבְּחֻלָּת	מִבְּחֻלָּת	Eri sana lukutraditiossa
710.	(32)	20:30	תִּמְרִיק	תִּמְרִיק	תִּמְרוֹק	Eri muoto lukutraditiossa
711.	(33)	21:19	מְדַנְּיִים	מְדוֹנִים	מְדִינִים	Eri sana lukutraditiossa
712.	(34)	21:29	יִכֵּן דְּרָכָיו	יִכֵּן דְּרָכָיו	יִבֵּין דְּרָכּוֹ	Eri muoto ja sana lukutraditiossa
713.	(35)	22:3	וַיִּסְתֶּר	וַיִּסְתֶּר / וַיִּסְתֶּר	וַיִּנְסֶתֶר	Eri muoto lukutraditiossa
714.	(36)	22:8	יִקְצֹר-	יִקְצֹר	יִקְצֹר- (<i>jiqṣor</i> -)	Eri muoto lukutraditiossa
715.	(37)	22:11	טְהוֹר-	טְהוֹר	טְהֹר- (<i>ṭ^ehor</i> -)	Eri muoto lukutraditiossa
716.	(38)	22:14	יִפּוֹל-	יִפּוֹל	יִפּוֹל- (<i>jippol</i> -)	Eri muoto lukutraditiossa
717.	(39)	22:20	שְׁלֹשִׁים	שְׁלֹשִׁים	שְׁלֹשִׁים	Eri sana lukutraditiossa
718.	(40)	23:5	הִתְעוֹף	הִתְעוֹף	הִתְעִיף	Eri muoto lukutraditiossa
719.	(41)	23:5	וַעֲיַף	וַעֲיַף	וַעֲיַף	Eri sana lukutraditiossa
720.	(42)	23:24	גּוֹל	גּוֹל	גִּיל	Eri muoto lukutraditiossa
		tai	גּוֹל יְגוֹל	גּוֹל יְגוֹל	גִּיל יְגִיל	Eri muodot lukutraditiossa
721.	(43)	23:24	יּוֹלֵד	יּוֹלֵד	יּוֹלֵד	Eri muoto lukutraditiossa
722.	(44)	23:24	וַיִּשְׂמַח-	וַיִּשְׂמַח / וַיִּשְׂמַח	וַיִּשְׂמַח-	Eri muoto lukutraditiossa
723.	(45)	23:26	תִּרְצָנָה	תִּרְצָנָה	תִּצְרָנָה	Eri sana lukutraditiossa
724.	(46)	23:29	מְדַנְּיִים	מְדוֹנִים	מְדִינִים	Eri sana lukutraditiossa
725.	(47)	23:31	בְּכִיס	בְּכִיס	בְּכּוֹס	Eri sana lukutraditiossa
726.	(48)	24:17	אוֹיְבֶיךָ	אוֹיְבֶיךָ	אוֹיְבֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
727.	(49)	25:24	מְדַנְּיִים	מְדוֹנִים	מְדִינִים	Eri sana lukutraditiossa
728.	(50)	26:2	לֹא	לֹא	לֹו	Eri sana lukutraditiossa tai <i>k^ev</i> -sana korruptoitunut
729.	(51)	26:21	מְדַנְּיִים	מְדוֹנִים	מְדִינִים	Eri sana lukutraditiossa
730.	(52)	27:10	וַרְעָה	וַרְעָה	וַרְעֵ	Eri muoto lukutraditiossa
731.	(53)	27:15	מְדַנְּיִים	מְדוֹנִים	מְדִינִים	Eri sana lukutraditiossa
732.	(54)	27:24	דּוֹר	דּוֹר	דְּרוֹר	Eri muoto lukutraditiossa
733.	(55)	28:8	וּבְתַרְבִּית	וּבְתַרְבִּית	וּתַרְבִּית	Eri muoto lukutraditiossa
734.	(56)	28:16	שְׁנָאִי	שְׁנָאִי	שְׁנָאִ	Eri muoto lukutraditiossa
735.	(57)	30:18	וְאַרְבָּעַ	וְאַרְבָּעַ	וְאַרְבָּעָה	Eri muoto lukutraditiossa
736.	(58)	31:4	אוֹ	אוֹ	אִי	Eri sana lukutraditiossa

737. (59)	31:16	נָטַע	נָטַע	נָטַעָה	Eri muoto lukutraditiossa
738. (60)	31:18	בַּלִּיל	בַּלִּיל	בַּלִּילָה	Eri muoto lukutraditiossa
739. (61)	31:27	הִלְכוֹת	—	הִלְכוֹת	<i>K^eṯiv</i> -sana ilm. korruptoitunut
tai		הִלְכוֹת	—	הִלְכוֹת	(Ei eroa)

LAULUJEN LAULU (Korkeaveisu) — שִׁיר הַשִּׁירִים (*šīr haššīrīm*) (3 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯiv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯiv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^orē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen	
Nro	Jae				
740. (1)	1:17	רְחִיטְנוּ	—	רְחִיטְנוּ	<i>K^eṯiv</i> -sana ilm. korruptoitunut
741. (2)	2:13	לָכִי	לָכִי	לָךְ	Eri sana lukutraditiossa
742. (3)	4:9	בְּאַחַד	בְּאַחַד	בְּאַחַח	Eri muoto lukutraditiossa

RUUT — רוּת (*rūt*) (12 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯiv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯiv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^orē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen	
Nro	Jae				
743. (1)	1:8	יַעֲשֶׂה	יַעֲשֶׂה	יַעֲשֶׂ	Eri muoto lukutraditiossa
744. (2)	2:1	מִדְּעָ	מִדְּעָ	מִדְּעָ	Eri muoto lukutraditiossa
745. (3)	3:3	שְׂמַלְתְּךָ	שְׂמַלְתְּךָ	שְׂמַלְתְּךָ	Eri muoto lukutraditiossa
746. (4)	3:3	וַיִּרְדְּתִי	וַיִּרְדְּתִי	וַיִּרְדְּתִי	Eri muoto lukutraditiossa
747. (5)	3:4	וַשְׂכַּבְתִּי	וַשְׂכַּבְתִּי	וַשְׂכַּבְתִּי	Eri muoto lukutraditiossa
748. (6)	3:5	...	<i>K^eṯiv</i> -sana puuttuu	אֵלַי	<i>Q^orē</i> -sana lisätty lukutraditiossa
749. (7)	3:12	אִם	אִם	<i>Q^orē</i> -sana puuttuu	<i>K^eṯiv</i> -sanaa ei lueta lukutraditiossa
750. (8)	3:14	בְּטָרוֹם	בְּטָרוֹם	בְּטָרוֹם	Eri muoto lukutraditiossa
751. (9)	3:17	...	<i>K^eṯiv</i> -sana puuttuu	אֵלַי	<i>Q^orē</i> -sana lisätty lukutraditiossa
752. (10)	4:4	וְאָדַעַ	וְאָדַעַ	וְאָדַעַה	Eri muoto lukutraditiossa
753. (11)	4:5	קָנִיתִי	קָנִיתִי	קָנִיתִי	Eri muoto lukutraditiossa
754. (12)	4:6	לְגִאוֹל-	לְגִאוֹל	(<i>lig^ol</i> -) לְגִאוֹל-	Eri muoto lukutraditiossa

VALITUSVIRRET — אֵיכָה (*ēkâ*) (19 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯiv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯiv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^orē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen	
Nro	Jae				
755. (1)	1:6	מִן בַּת-	מִן בַּת	מִבַּת-	Sanat yhdistetty lukutraditiossa
756. (2)	1:11	מִחֲמוּדֵיהֶם	מִחֲמוּדֵיהֶם	מִחֲמוּדֵיהֶם	Eri muoto lukutraditiossa
757. (3)	1:18	עָמִים	עָמִים	הָעָמִים	Eri muoto lukutraditiossa
758. (4)	2:2	לֹא	לֹא	וְלֹא	Eri muoto lukutraditiossa
759. (5)	2:14	שְׁבִיתְךָ	שְׁבִיתְךָ	שְׁבִיתְךָ	Eri muoto lukutraditiossa
760. (6)	2:19	בַּלִּיל	בַּלִּיל	בַּלִּילָה	Eri muoto lukutraditiossa

761.	(7)	3:10	אַרְיָה	אַרְיָה	אַרְי	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
762.	(8)	3:20	וְתָשִׁיחַ	וְתָשִׁיחַ	וְתָשִׁיחַ	Eri muoto lukutraditiossa
763.	(9)	4:3	תִּנְיִן	תִּנְיִן	תִּנְיִם	Eri muoto lukutraditiossa
764.	(10)	4:3	כִּי עֲנִים	כִּי עֲנִים	כִּי־עֲנִים	Sanat yhdistetty lukutraditiossa (toinen sana eri lukutraditiossa)
765.	(11)	4:12	וְכָל	וְכָל	כָּל	Eri muoto lukutraditiossa
766.	(12)	4:16	זִקְנִים	זִקְנִים	וְזִקְנִים	Eri muoto lukutraditiossa
767.	(13)	4:17	עוֹדִינָה	עוֹדִינָה	עוֹדִינוּ	Eri muoto lukutraditiossa
768.	(14)	4:21	יּוֹשְׁבֵי	יּוֹשְׁבֵי	יּוֹשְׁבֵת	Eri muoto lukutraditiossa
769.	(15)	5:1	הַבֵּיט	הַבֵּיט	הַבֵּיטָה	Eri muoto lukutraditiossa
770.	(16)	5:3	אֵין	אֵין	וְאֵין	Eri muoto lukutraditiossa
771.	(17)	5:5	לֹא	לֹא	וְלֹא	Eri muoto lukutraditiossa
772.	(18)	5:7	אֵינָם אֲנַחְנוּ	אֵינָם אֲנַחְנוּ	וְאֵינָם אֲנַחְנוּ	Eri muodot lukutraditiossa
773.	(19)	5:21	וְנִשְׁוֵב	וְנִשְׁוֵב	וְנִשְׁוֵבָה	Eri muoto lukutraditiossa

SAARNAAJA — קְהֵלֶת (*qōhēlet*)

(9 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^erē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen		
Nro	Jae					
774.	(1)	4:8	עֵינִי	עֵינִי	עֵינוּ	Eri muoto lukutraditiossa
775.	(2)	4:17	רְגֵלְךָ	רְגֵלְךָ	רְגֵלְךָ	Eri muoto lukutraditiossa
776.	(3)	5:8	הִיא	הִיא	הוּא	Eri sana lukutraditiossa
777.	(4)	5:10	רְאִית	רְאִית	רְאוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
778.	(5)	7:22	אֶתְּ	אֶתְּ / אֶתְּ	אֶתָּה	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
779.	(6)	9:4	יִבְחַר	יִבְחַר	יִחְבַּר	Eri sana lukutraditiossa
780.	(7)	10:3	כְּשֶׁהֶסְכַּל	כְּשֶׁהֶסְכַּל	כְּשֶׁסְכַּל	Eri muoto lukutraditiossa
781.	(8)	10:20	הַכְּנָפִים	הַכְּנָפִים	כְּנָפִים	Eri muoto lukutraditiossa
782.	(9)	12:6	יִרְחַק	יִרְחַק	יִרְתַּק	Eri sana lukutraditiossa

ESTER — אֶסְתֵּר (*ʿestér*)

(12 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^erē</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen		
Nro	Jae					
783.	(1)	1:16	מוֹמְכָן	מוֹמְכָן	מְמוֹכָן	Eri muoto lukutraditiossa
784.	(2)	3:4	בְּאֹמְרָם (<i>b^eʾomrām</i>)	בְּאֹמְרָם (<i>k^eʾomrām</i>)	בְּאֹמְרָם	Eri muoto lukutraditiossa
785.	(3)	4:4	וְתַבּוּאִינָה	וְתַבּוּאִינָה	וְתַבּוּאָנָה	Eri muoto lukutraditiossa
786.	(4)	4:7	בְּיַהוּדִים	בְּיַהוּדִים	בְּיַהוּדִים	Eri muoto lukutraditiossa
787.	(5)	8:1	בְּיַהוּדִים	בְּיַהוּדִים	בְּיַהוּדִים	Eri muoto lukutraditiossa
788.	(6)	8:7	בְּיַהוּדִים	בְּיַהוּדִים	בְּיַהוּדִים	Eri muoto lukutraditiossa

789.	(7)	8:13	הַיְהוּדִים עֲתוּדִים	הַיְהוּדִים עֲתוּדִים	הַיְהוּדִים עֲתוּדִים	Eri muodot lukutraditiossa
790.	(8)	9:15	הַיְהוּדִים	הַיְהוּדִים	הַיְהוּדִים	Eri muoto lukutraditiossa
791.	(9)	9:18	וְהַיְהוּדִים	וְהַיְהוּדִים	וְהַיְהוּדִים	Eri muoto lukutraditiossa
792.	(10)	9:19	הַפְּרוּזִים	הַפְּרוּזִים	הַפְּרוּזִים	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
793.	(11)	9:27	וּקְבָל	וּקְבָל	וּקְבָלוּ	Eri muoto lukutraditiossa
794.	(12)	10:1	אֲחַשְׁרֹשׁ	אֲחַשְׁרֹשׁ	אֲחַשְׁרֹשׁ	Eri sana tai muoto lukutraditiossa

DANIEL — דָּנִיֵּאל (*dānijjêl*)

(121 tapausta)

Järjes- tys nro	<i>K^eṯv</i> – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea	<i>K^eṯv</i> -sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*)	<i>Q^erê</i> – lukutradition mukainen luettu muoto	Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen
--------------------	--	---	---	---

Arameankielinen jakso 2:4 – 7:28 (795. – 906.)

Nro	Jae					
795.	(1)	2:4	לְעִבְדֶיךָ	לְעִבְדֶיךָ	לְעִבְדֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
796.	(2)	2:5	לְכַשְׁדִּיאִי	לְכַשְׁדִּיאִי	לְכַשְׁדִּיאִי	Eri muoto lukutraditiossa
797.	(3)	2:9	הַזְּמַנְתוֹן	הַזְּמַנְתוֹן	הַזְּמַנְתוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
798.	(4)	2:10	כַּשְׁדִּיאִי	כַּשְׁדִּיאִי	כַּשְׁדִּיאִי	Eri muoto lukutraditiossa
799.	(5)	2:22	וּנְהִירָא	וּנְהִירָא	וּנְהִירָא	Eri muoto lukutraditiossa
800.	(6)	2:26	הָאִיתֶיךָ	הָאִיתֶיךָ	הָאִיתֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
801.	(7)	2:29	אַנְתָּה	אַנְתָּה	אַנְתָּה	Eri muoto lukutraditiossa
802.	(8)	2:31	אַנְתָּה	אַנְתָּה	אַנְתָּה	Eri muoto lukutraditiossa
803.	(9)	2:33	מְנַהֵן	מְנַהֵן	מְנַהֵן	Eri muoto lukutraditiossa
804.	(10)	2:33	וּמְנַהֵן	וּמְנַהֵן	וּמְנַהֵן	Eri muoto lukutraditiossa
805.	(11)	2:37	אַנְתָּה	אַנְתָּה	אַנְתָּה	Eri muoto lukutraditiossa
806.	(12)	2:38	דָּאֲרִין	דָּאֲרִין	דָּרִין (<i>dājerîn</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
807.	(13)	2:38	אַנְתָּה	אַנְתָּה	אַנְתָּה	Eri muoto lukutraditiossa
808.	(14)	2:39	אַרְעָא	אַרְעָא	אַרְעָא	Eri muoto lukutraditiossa
809.	(15)	2:39	תְּלִיתָא	תְּלִיתָא	תְּלִיתָא	Eri muoto lukutraditiossa
810.	(16)	2:40	רְבִיעָא	רְבִיעָא	רְבִיעָא	Eri muoto lukutraditiossa
811.	(17)	2:41	מְנַהֵן	מְנַהֵן	מְנַהֵן	Eri muoto lukutraditiossa
812.	(18)	2:41	וּמְנַהֵן	וּמְנַהֵן	וּמְנַהֵן	Eri muoto lukutraditiossa
813.	(19)	2:42	מְנַהֵן	מְנַהֵן	מְנַהֵן	Eri muoto lukutraditiossa
814.	(20)	2:42	וּמְנַהֵן	וּמְנַהֵן	וּמְנַהֵן	Eri muoto lukutraditiossa
815.	(21)	2:43	דִּי	דִּי	וְדִי	Eri muoto lukutraditiossa
816.	(22)	3:3	וּקְאָמִין	וּקְאָמִין	וּקְמִין (<i>w^eqāj^emîn</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
817.	(23)	3:5	קִתְרָס	קִתְרָס	קִתְרָס	Eri muoto lukutraditiossa
818.	(24)	3:7	קִתְרָס	קִתְרָס	קִתְרָס	Eri muoto lukutraditiossa
819.	(25)	3:10	אַנְתָּה	אַנְתָּה	אַנְתָּה	Eri muoto lukutraditiossa

820.	(26)	3:10	קִיְתָרִם	קִיְתָרִם	קִתְרִם	Eri muoto lukutraditiossa
821.	(27)	3:10	וְסִפְנֵיהָ	וְסִפְנֵיהָ	וְסוּפְנֵיהָ	Eri muoto lukutraditiossa
822.	(28)	3:12	עֲלֶיךָ	עֲלֶיךָ	עֲלֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
823.	(29)	3:12	לְאֵלֶיךָ	לְאֵלֶיךָ	לְאֵלֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
824.	(30)	3:15	קִיְתָרִם	קִיְתָרִם	קִתְרִם	Eri muoto lukutraditiossa
825.	(31)	3:18	לְאֵלֶיךָ	לְאֵלֶיךָ	לְאֵלֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
826.	(32)	3:18	אִיתֵנָא	אִיתֵנָא	אִיתְנָא	Eri muoto lukutraditiossa
827.	(33)	3:19	אֶשְׁתֵּנוּ	אֶשְׁתֵּנוּ	אֶשְׁתֵּנִי	Eri muoto lukutraditiossa
828.	(34)	3:21	פְּטִישִׁיהוֹן	פְּטִישִׁיהוֹן	פְּטִישִׁיהוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
829.	(35)	3:25	רְבִיעָא	רְבִיעָא	רְבִיעָהָ	Eri muoto lukutraditiossa
830.	(36)	3:26	עֲלִיא	עֲלִיא	עֲלָהָ	Eri muoto lukutraditiossa
831.	(37)	3:28	נְשִׁמְהוֹן	נְשִׁמְהוֹן	נְשִׁמְהוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
832.	(38)	3:29	שְׁלָה	שְׁלָה	שְׁלוּ	Eri muoto lukutraditiossa
833.	(39)	3:31	דְּאֵרִין	דְּאֵרִין	דְּיֵרִין (<i>dājerîn</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
834.	(40)	3:32	עֲלִיא	עֲלִיא	עֲלָהָ	Eri muoto lukutraditiossa
835.	(41)	4:4	עֲלִין	עֲלִין	עֲלִין (<i>collîn</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
836.	(42)	4:4	כְּשָׂדִיא	כְּשָׂדִיא	כְּשָׂדִיאִי	Eri muoto lukutraditiossa
837.	(43)	4:9	יְדִרוֹן	יְדִרוֹן	יְדִרוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
838.	(44)	4:13	אֲנוּשָׂא	אֲנוּשָׂא	אֲנוּשָׂא	Eri muoto lukutraditiossa
839.	(45)	4:14	עֲלִיא	עֲלִיא	עֲלָהָ	Eri muoto lukutraditiossa
840.	(46)	4:14	אֲנוּשָׂא	אֲנוּשָׂא	אֲנוּשָׂא	Eri muoto lukutraditiossa
841.	(47)	4:14	עֲלִיהָ	עֲלִיהָ	עֲלָהָ	Eri muoto lukutraditiossa
842.	(48)	4:15	וְאֲנִתָּה	וְאֲנִתָּה	וְאֲנִתָּה	Eri muoto lukutraditiossa
843.	(49)	4:15	וְאֲנִתָּה	וְאֲנִתָּה	וְאֲנִתָּה	Eri muoto lukutraditiossa
844.	(50)	4:16	לְשִׁנְאִיךָ (<i>lēsān^eájik</i>)	לְשִׁנְאִיךָ (<i>lēsān^eâk</i>)	לְשִׁנְאִיךָ (<i>lēsān^eâk</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
845.	(51)	4:16	לְעֵרִיךָ	לְעֵרִיךָ	לְעֵרִיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
846.	(52)	4:19	אֲנִתָּה	אֲנִתָּה	אֲנִתָּה	Eri muoto lukutraditiossa
847.	(53)	4:19	רְבִית	רְבִית	רְבִת	Eri muoto lukutraditiossa
848.	(54)	4:21	עֲלִיא	עֲלִיא	עֲלָהָ	Eri muoto lukutraditiossa
849.	(55)	4:22	עֲלֶיךָ	עֲלֶיךָ	עֲלֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
850.	(56)	4:22	עֲלִיא	עֲלִיא	עֲלָהָ	Eri muoto lukutraditiossa
851.	(57)	4:24	עֲלֶיךָ וְחִטְיָךָ	עֲלֶיךָ וְחִטְיָךָ	עֲלֶיךָ וְחִטְיָךָ	Eri muoto lukutraditiossa
852.	(58)	4:29	עֲלֶיךָ	עֲלֶיךָ	עֲלֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
853.	(59)	4:29	עֲלִיא	עֲלִיא	עֲלָהָ	Eri muoto lukutraditiossa
854.	(60)	4:31	וְלְעֲלִיא	וְלְעֲלִיא	וְלְעֲלָהָ	Eri muoto lukutraditiossa
855.	(61)	4:32	דְּאֵרִי	דְּאֵרִי	דְּיֵרִי (<i>dājerê</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
856.	(62)	4:32	וְדֵאֵרִי	וְדֵאֵרִי	וְדֵיֵרִי (<i>wedājerê</i>)	Eri muoto lukutraditiossa

857.	(63)	5:5	נִפְקָן	נִפְקָן	נִפְקָה	Eri muoto lukutraditiossa
858.	(64)	5:7	כִּשְׂדֵיֶיָא	כִּשְׂדֵיֶיָא	כִּשְׂדֵיֶיָא	Eri muoto lukutraditiossa
859.	(65)	5:7	וְהַמְנוּכָא	וְהַמְנוּכָא	וְהַמְנוּכָא	Eri muoto lukutraditiossa
860.	(66)	5:8	עָלְיִן	עָלְיִן	עָלְיִן (<i>collin</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
861.	(67)	5:8	וּפְשָׂרָא	וּפְשָׂרָא	וּפְשָׂרָה	Eri muoto lukutraditiossa
862.	(68)	5:10	עֵלְלַת	עֵלְלַת	עֵלַת	Eri muoto lukutraditiossa
863.	(69)	5:10	וּזְיִנְיָךְ	וּזְיִנְיָךְ	וּזְיִנְיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
864.	(70)	5:13	אַנְתָּה־	אַנְתָּה	אַנְתָּ־	Eri muoto lukutraditiossa
865.	(71)	5:14	עָלְיָךְ	עָלְיָךְ	עָלְיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
866.	(72)	5:16	עָלְיָךְ	עָלְיָךְ	עָלְיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
867.	(73)	5:16	תּוּכַל	תּוּכַל	תּוּכּוּל	Eri muoto lukutraditiossa
868.	(74)	5:16	תּוּכַל	תּוּכַל	תּוּכּוּל	Eri muoto lukutraditiossa
869.	(75)	5:16	וְהַמְנוּכָא	וְהַמְנוּכָא	וְהַמְנוּכָא	Eri muoto lukutraditiossa
870.	(76)	5:18	אַנְתָּה	אַנְתָּה	אַנְתָּ	Eri muoto lukutraditiossa
871.	(77)	5:18	עָלְיָא	עָלְיָא	עָלְיָאָה	Eri muoto lukutraditiossa
872.	(78)	5:19	זְאֵעִין	זְאֵעִין	זְיֵעִין (<i>zāj^{ec}in</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
873.	(79)	5:21	שְׁוִי	שְׁוִי	שְׁוִי	Eri muoto lukutraditiossa
874.	(80)	5:21	עָלְיָא	עָלְיָא	עָלְיָאָה	Eri muoto lukutraditiossa
875.	(81)	5:21	עָלְיָה	עָלְיָה	עָלְיָה	Eri muoto lukutraditiossa
876.	(82)	5:22	וְאַנְתָּה	וְאַנְתָּה	וְאַנְתָּ	Eri muoto lukutraditiossa
877.	(83)	5:23	קְדַמְיָךְ	קְדַמְיָךְ	קְדַמְיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
			וְאַנְתָּה	וְאַנְתָּה	וְאַנְתָּ	Eri muoto lukutraditiossa
			וּרְבַרְבְּנִיךְ	וּרְבַרְבְּנִיךְ	וּרְבַרְבְּנִיךְ	Eri muoto lukutraditiossa
878.	(84)	5:29	וְהַמְנוּכָא	וְהַמְנוּכָא	וְהַמְנוּכָא	Eri muoto lukutraditiossa
879.	(85)	5:30	כִּשְׂדֵיֶיָא	כִּשְׂדֵיֶיָא	כִּשְׂדֵיֶיָאָה	Eri muoto lukutraditiossa
880.	(86)	6:1	מְדֵיֶיָא	מְדֵיֶיָא	מְדֵיֶיָאָה	Eri muoto lukutraditiossa
881.	(87)	6:14	עָלְיָךְ	עָלְיָךְ	עָלְיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
882.	(88)	6:17	אַנְתָּה	אַנְתָּה	אַנְתָּ	Eri muoto lukutraditiossa
883.	(89)	6:21	אַנְתָּה	אַנְתָּה	אַנְתָּ	Eri muoto lukutraditiossa
884.	(90)	6:23	קְדַמְיָךְ	קְדַמְיָךְ	קְדַמְיָךְ	Eri muoto lukutraditiossa
885.	(91)	6:26	דְּאֵרִין	דְּאֵרִין	דְּיֵרִין (<i>dojrîn</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
886.	(92)	6:27	זְאֵעִין	זְאֵעִין	זְיֵעִין (<i>zāj^{ec}in</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
887.	(93)	6:29	פַּרְסֵיֶיָא	פַּרְסֵיֶיָא (<i>pār^esājâ</i>)	פַּרְסֵיֶיָא (<i>pār^esā'â</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
888.	(94)	7:4	נְפִיָה	נְפִיָה	נְפִיָה	Eri muoto lukutraditiossa
889.	(95)	7:5	שְׁנִיָה	שְׁנִיָה	שְׁנִיָה	Eri muoto lukutraditiossa
890.	(96)	7:6	נְפִיָה	נְפִיָה	נְפִיָה	Eri muoto lukutraditiossa
891.	(97)	7:7	רְבִיעֵיָה	רְבִיעֵיָה	רְבִיעֵיָהָה	Eri muoto lukutraditiossa

892. (98)	7:7	בְּרַגְלֵיהָ	בְּרַגְלֵיהָ	בְּרַגְלָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
893. (99)	7:7	קְדָמֶיהָ	קְדָמֶיהָ	קְדָמָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
894. (100)	7:8	בִּינֵיהוֹן	בִּינֵיהוֹן	בִּינֵיהֶן	Eri muoto lukutraditiossa
895. (101)	7:8	אֶחָעֶקְרוֹ	אֶחָעֶקְרוֹ	אֶחָעֶקְרָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
896. (102)	7:8	קְדָמֶיהָ	קְדָמֶיהָ	קְדָמָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
897. (103)	7:10	אֲלָפִים	אֲלָפִים	אֲלָפִין	Eri muoto lukutraditiossa
898. (104)	7:10	רֶבֶן	רֶבֶן	רֶבֶן	Eri muoto lukutraditiossa
899. (105)	7:19	כְּלָהוֹן	כְּלָהוֹן (<i>koll^ehôn</i>)	כְּלָהֶן (<i>koll^ehén</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
900. (106)	7:19	שְׁנֵיהָ	שְׁנֵיהָ	שְׁנֵיהֶן	Eri muoto lukutraditiossa
901. (107)	7:19	וּמִפְרֵיהָ	וּמִפְרֵיהָ	וּמִפְרָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
902. (108)	7:19	בְּרַגְלֵיהָ	בְּרַגְלֵיהָ	בְּרַגְלָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
903. (109)	7:20	וּנְפֻלּוֹ	וּנְפֻלּוֹ	וּנְפֻלָּהּ	Eri muoto lukutraditiossa
904. (110)	7:20	קְדָמֶיהָ	קְדָמֶיהָ	קְדָמָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
905. (111)	7:23	רְבִיעֶיהָ	רְבִיעֶיהָ	רְבִיעֶאָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
906. (112)	7:25	עֲלֵיאָ	עֲלֵיאָ	עֲלֵאָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
Hepreankielinen jatko 8:1 alkaen					
907. (113)	8:11	הַרִים	הַרִים	הַרִם	Eri muoto lukutraditiossa
908. (114)	9:5	וְהִרְשַׁעְנוּ	וְהִרְשַׁעְנוּ	הִרְשַׁעְנוּ	Eri muoto lukutraditiossa
909. (115)	9:12	דְּבָרָיו	דְּבָרָיו	דְּבָרוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
910. (116)	9:18	פְּקָחָהּ	פְּקָחָהּ	פְּקָח	Eri muoto lukutraditiossa
911. (117)	9:24	וּלְחַתָּם	וּלְחַתָּם	וּלְחַתָּם	Eri sana ja muoto lukutraditiossa
		חֲטָאוֹת	חֲטָאוֹת	חֲטָאֹת	
912. (118)	11:10	וַיִּתְנַרְוּ	וַיִּתְנַרְוּ	וַיִּתְנַרְהוּ	Eri muoto lukutraditiossa
913. (119)	11:12	יָרוֹם	יָרוֹם	יָרָם	Eri muoto lukutraditiossa
914. (120)	11:18	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּשֶׁב	וַיָּשֶׁם	Eri sana lukutraditiossa
915. (121)	11:39	הַכִּיר	הַכִּיר	יִכִּיר	Eri muoto lukutraditiossa

EZRA – NEHEMJA — עֶזְרָא – נְחֶמְיָה (*ezrâ – n^ehemjâ*) (49 tapausta)

Järjestyksen nro *K^etiv* – kirjoitettu muoto tekstissä, jota ei voi lukea *K^etiv*-sanan mahdollinen alkuperäinen muoto (*) *Q^erê* – lukutradition mukainen luettu muoto Ilmeinen syy lukutradition poikkeamiseen

Ezra — עֶזְרָא (<i>ezrâ</i>)					Ezra
Nro	Jae				
916. (1)	2:1	נְבוּכַדְנֶצַּר	נְבוּכַדְנֶצַּר	נְבוּכַדְנֶצַּר	Eri muoto lukutraditiossa
917. (2)	2:46	שְׁמִלִי	שְׁמִלִי	שְׁלָמִי	Eri sana lukutraditiossa
918. (3)	2:50	נְפִיסִים	נְפִיסִים	נְפוּסִים	Eri muoto lukutraditiossa
tai		מְעִינִים בְּנֵי נְפִיסִים	מְעִינִים בְּנֵי נְפִיסִים	מְעִינִים בְּנֵי נְפוּסִים	Eri muodot lukutraditiossa
919. (4)	3:3	וַיַּעַל	וַיַּעַל	וַיַּעֲלוּ	Eri muoto lukutraditiossa
920. (5)	4:2	וְלֹא	וְלֹא	וְלוֹ	Eri sana lukutraditiossa

					tai <i>k^eṭiv</i> -sana korruptoitunut
921.	(6) 4:4	וּמְבַלְהִים	וּמְבַלְהִים	וּמְבַלְהִים	Eri sana lukutraditiossa
Arameankieliset jaksot 4:8 – 6:18 ja 7:12-26 (922. – 932.)					
922.	(7) 4:9	אַרְכָּנִי	אַרְכָּנִי	אַרְכָּנִי	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
923.	(8) 4:9	דְּהוּא	דְּהוּא	דְּהוּא	Eri sana lukutraditiossa
924.	(9) 4:11	עֲבָדֶיךָ	עֲבָדֶיךָ	עֲבָדֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
925.	(10) 4:12	וְשׁוּרֵי אֲשַׁכְּלִלוּ	וְשׁוּרֵי אֲשַׁכְּלִלוּ	וְשׁוּרֵי אֲשַׁכְּלִלוּ	Eri muodot lukutraditiossa
926.	(11) 5:12	כְּסָדְיָא	כְּסָדְיָא	כְּסָדְיָא	Eri muoto lukutraditiossa
927.	(12) 5:15	אֵלָה	אֵלָה	אֵל	Eri muoto tai sana lukutraditiossa
928.	(13) 6:17	לְחַטָּאָה	לְחַטָּאָה	לְחַטָּאָה	Eri muoto lukutraditiossa
929.	(14) 7:18	עֲלֶיךָ	עֲלֶיךָ	עֲלֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
930.	(15) 7:18	אַחֶיךָ	אַחֶיךָ	אַחֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
931.	(16) 7:25	דְּאֵינִין	דְּאֵינִין	דְּאֵינִין	Eri muoto lukutraditiossa
932.	(17) 7:26	לְשֵׁרְשׁוּ	לְשֵׁרְשׁוּ	לְשֵׁרְשִׁי	Eri muoto lukutraditiossa
Hepreankielinen jatko 7:27 alkaen					
933.	(18) 8:14	וְזָבוּד	וְזָבוּד	וְזָבוּד	Eri sana lukutraditiossa
934.	(19) 8:17	וְאוּצָאָה	וְאוּצָאָה	וְאוּצָוָה	Eri sana lukutraditiossa
935.	(20) 8:17	הַנְּתוּנִים	הַנְּתוּנִים	הַנְּתִינִים	Eri muoto lukutraditiossa
936.	(21) 8:25	וְאֲשַׁקֹּלָהּ	וְאֲשַׁקֹּלָהּ	וְאֲשַׁקֹּלָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
937.	(22) 10:2	עוֹלָם	עוֹלָם / עוֹלָם	עֵילָם	Eri sana lukutraditiossa
938.	(23) 10:12	כְּדַבְּרֶיךָ	כְּדַבְּרֶיךָ	כְּדַבְּרֶיךָ	Eri muoto lukutraditiossa
939.	(24) 10:29	יְרֻמוֹת	יְרֻמוֹת	יְרֻמוֹת	Eri sana lukutraditiossa
940.	(25) 10:35	כְּלוּהִי	כְּלוּהִי	כְּלוּהִי	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
941.	(26) 10:37	וַיַּעֲשׂוּ	וַיַּעֲשׂוּ	וַיַּעֲשִׂי	Eri muoto lukutraditiossa
942.	(27) 10:43	יָדוּ	יָדוּ	יָדִי	Eri muoto lukutraditiossa
943.	(28) 10:44	נִשְׂאִי	נִשְׂאִי	נִשְׂאוּ	Eri muoto lukutraditiossa
<u>Nehemia</u> — נְחֵמְיָהּ (<i>neḥemjâ</i>)				<u>Nehemia</u>	
Nro	Jae				
944.	(29) 1:9	וְהַבּוֹאֲתִים	וְהַבּוֹאֲתִים	וְהַבִּיאֲתִים	Eri muoto lukutraditiossa
945.	(30) 1:13	הַמְּפֹרָצִים	הַמְּפֹרָצִים	הֵם פְּרוּצִים	Eri sanat lukutraditiossa
946.	(31) 3:15	וַיַּעֲמִידוּ	וַיַּעֲמִידוּ	וַיַּעֲמִידוּ	Eri muoto lukutraditiossa
947.	(32) 3:20	זָבִי	זָבִי	זָכִי	Eri sana lukutraditiossa
948.	(33) 3:30	אַחֲרַי	אַחֲרַי	אַחֲרִי	Eri muoto lukutraditiossa
949.	(34) 3:31	אַחֲרַי	אַחֲרַי	אַחֲרִי	Eri muoto lukutraditiossa
950.	(35) 4:7	בְּצַחְתִּיִּים	בְּצַחְתִּיִּים	בְּצַחְתִּיִּים	Eri muoto lukutraditiossa
951.	(36) 4:9	וּנְשׁוּב	וּנְשׁוּב	וּנְשׁוּב (<i>wannâšov</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
952.	(37) 5:7	נִשְׂאִים	נִשְׂאִים / נִשְׂאִים	נִשְׂמִים	Eri muoto tai sana lukutraditiossa
953.	(38) 5:9	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר / וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	Eri muoto lukutraditiossa

954. (39)	7:3	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר / וַיֹּאמְר	וַיֹּאמֶר	Eri muoto lukutraditiossa
955. (40)	7:52	נְפֹשֵׁסִים	נְפֹשֵׁסִים	נְפִישֵׁסִים	Eri muoto lukutraditiossa
956. (41)	9:6	אֶתְ	אֶתְ / אֶתְ	אֶתְה	Eri sana tai muoto lukutraditiossa
957. (42)	9:17	וַחֲסֹד	וַחֲסֹד	חֲסֹד	Eri muoto lukutraditiossa
958. (43)	10:20	נֹבֵי	נֹבֵי	נִיבֵי	Eri muoto lukutraditiossa
959. (44)	11:17	יְדִיתוֹן	יְדִיתוֹן	יְדוּתוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
960. (45)	12:9	וְעָנוּ	וְעָנוּ	וְעָנִי	Eri muoto lukutraditiossa
961. (46)	12:14	לְמַלְכֵי	לְמַלְכֵי	לְמַלְיֵכוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
962. (47)	12:16	לְעַדְיָא	לְעַדְיָא	לְעַדְוָא	Eri sana lukutraditiossa
963. (48)	12:46	רָאשׁ	רָאשׁ	רָאשֵׁי	Eri muoto lukutraditiossa
964. (49)	13:23	אֲשַׁדְּרֵיּוֹת	אֲשַׁדְּרֵיּוֹת	אֲשַׁדְּרֵיּוֹת	Eri muodot lukutraditiossa
		עַמּוֹנִיּוֹת	עַמּוֹנִיּוֹת	עַמּוֹנִיּוֹת	

AIKAKIRJA — דְּבָרֵי הַיָּמִים (divrē hajjāmîm) (76 tapausta)

Järjes- K^eṯv – kirjoitettu muoto K^eṯv-sanan mahdollinen Q^{re} – lukutradition Ilmeinen syy lukutradition
 tys nro tekstissä, jota ei voi lukea alkuperäinen muoto (*) mukainen luettu muoto poikkeamiseen

1. Aikakirja		1. Aikakirja			
Nro	Jae				
965. (1)	1:11	לוֹדְיִים	לוֹדְיִים	לוֹדְיִים	Eri muoto lukutraditiossa
966. (2)	1:46	עֵיּוֹת	עֵיּוֹת	עֵיּוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
967. (3)	1:51	עֲלֵיָהּ	עֲלֵיָהּ	עֲלֵיָהּ	Eri muoto lukutraditiossa
968. (4)	2:55	יִשְׁבּוּ	יִשְׁבּוּ	יִשְׁבִּי	Eri muoto lukutraditiossa
969. (5)	3:24	הוֹדְיָהוּ	—	הוֹדְיָהוּ	K ^e ṯv-sana ilm. korruptoitunut
970. (6)	4:7	יִצְחָר	יִצְחָר	יִצְחָר	Eri muoto lukutraditiossa
971. (7)	4:20	וְתוֹלוֹן	וְתוֹלוֹן	וְתוֹלוֹן	Eri muoto lukutraditiossa
972. (8)	4:41	הַמְעֵינִים	הַמְעֵינִים	הַמְעֵינִים	Eri muoto lukutraditiossa
973. (9)	6:11	בָּנוּ	בָּנוּ	בָּנִי	Eri muoto lukutraditiossa
974. (10)	6:20	צִיף	צִיף	צוֹף	Eri muoto lukutraditiossa
975. (11)	7:1	יָשִׁיב	יָשִׁיב	יָשׁוּב	Eri muoto lukutraditiossa
976. (12)	7:10	יַעִישׁ	יַעִישׁ	יַעוֹשׁ	Eri muoto lukutraditiossa
977. (13)	7:31	בְּרִזּוֹת	בְּרִזּוֹת	בְּרִזִּית	Eri muoto lukutraditiossa
978. (14)	7:34	וְרוֹהֲגָה	וְרוֹהֲגָה	וְרוֹהֲגָה (w ^{erohgâ})	Eri muodot lukutraditiossa
		יַחֲבָה	יַחֲבָה	יַחֲבָה	
979. (15)	8:25	וּפְנִיאַל	וּפְנִיאַל	וּפְנִיאַל	Eri muoto lukutraditiossa
980. (16)	9:4	בְּנִימָן־	בְּנִימָן / בְּנִימָן	בְּנִי מָן־	Sanat erotettu lukutraditiossa
981. (17)	9:33	פְּטוּרִים	פְּטוּרִים	פְּטוּרִים	Eri muoto lukutraditiossa
982. (18)	9:35	יַעוּאֵל	יַעוּאֵל	יַעִיאַל	Eri muoto lukutraditiossa
983. (19)	11:11	הַשְּׁלוּשִׁים	הַשְּׁלוּשִׁים	הַשְּׁלִישִׁים	Eri sana lukutraditiossa

984.	(20)	11:20	וְלֹא-	וְלֹא	וְלֹא-	Eri sana lukutraditiossa
985.	(21)	11:44	וַיַּעֲוֹל	וַיַּעֲוֹל	וַיַּעֲוֹל	tai <i>k^ev̄v</i> -sana korruptoitunut Eri muoto lukutraditiossa
986.	(22)	12:3	וַיַּזְוֹל	וַיַּזְוֹל	וַיַּזְוֹל	Eri muoto lukutraditiossa
987.	(23)	12:6	הַחֲרִיפִי	הַחֲרִיפִי	הַחֲרִיפִי	Eri muoto lukutraditiossa
988.	(24)	12:16	גְּדִיתִי	גְּדִיתִי	גְּדִיתִי	Eri muoto lukutraditiossa
989.	(25)	12:19	הַשְּׁלוֹשִׁים	הַשְּׁלוֹשִׁים	הַשְּׁלוֹשִׁים	Eri sana lukutraditiossa
990.	(26)	14:1	חִירָם	חִירָם	חִירָם	Eri muoto lukutraditiossa
991.	(27)	14:10	פְּלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	Eri muoto lukutraditiossa
992.	(28)	15:24	מַחְצְרִים	מַחְצְרִים	מַחְצְרִים	Eri muoto lukutraditiossa
993.	(29)	18:10	לְשֹׂאֵל-	לְשֹׂאֵל	לְשֹׂאֵל- (<i>lišʕol-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
994.	(30)	20:5	יַעֲרֹר	יַעֲרֹר	יַעֲרֹר	Eri muoto lukutraditiossa
995.	(31)	22:7	בְּנוֹ	בְּנוֹ	בְּנֵי	Eri muoto lukutraditiossa
996.	(32)	23:9	שְׁלֹמֹת	שְׁלֹמֹת	שְׁלֹמֹת	Eri muoto lukutraditiossa
997.	(33)	24:24	שְׁמֹר	שְׁמֹר	שְׁמֹר	Eri muoto lukutraditiossa
998.	(34)	25:1	הַנְּבִיאִים	הַנְּבִיאִים	הַנְּבִיאִים	Eri sana lukutraditiossa
999.	(35)	26:25	וּשְׁלֹמֹת	וּשְׁלֹמֹת	וּשְׁלֹמֹת	Eri muoto lukutraditiossa
1000.	(36)	27:12	לְבַנְיָמִינִי	לְבַנְיָמִינִי	לְבֵן יִמְיִנִי	Sanat erotettu lukutraditiossa
1001.	(37)	27:29	שְׁטָרִי	שְׁטָרִי	שְׁטָרִי	Eri sana lukutraditiossa
1002.	(38)	29:16	הִיא	הִיא	הוּא	Eri sana lukutraditiossa
<u>2. Aikakirja</u>						
		Nro	Jae			<u>2. Aikakirja</u>
1003.	(39)	3:17	הַיְמִינִי	הַיְמִינִי	הַיְמִנִי	Eri muoto lukutraditiossa
1004.	(40)	4:11	חִירָם	חִירָם	חִירָם	Eri muoto lukutraditiossa
1005.	(41)	5:12	מַחְצְרִים	מַחְצְרִים	מַחְצְרִים	Eri muoto lukutraditiossa
1006.	(42)	5:13	לְמַחְצְרִים	לְמַחְצְרִים	לְמַחְצְרִים	Eri muoto lukutraditiossa
1007.	(43)	7:6	מַחְצְרִים	מַחְצְרִים	מַחְצְרִים	Eri muoto lukutraditiossa
1008.	(44)	8:10	הַנְּצִיבִים	הַנְּצִיבִים	הַנְּצִיבִים	Eri muoto lukutraditiossa
1009.	(45)	8:18	אֲנִיּוֹת	אֲנִיּוֹת	אֲנִיּוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
1010.	(46)	9:10	חִירָם	חִירָם	חִירָם	Eri muoto lukutraditiossa
1011.	(47)	9:29	יַעֲדִי	יַעֲדִי	יַעֲדִי	Eri muoto lukutraditiossa
1012.	(48)	11:18	בֶּן-	בֶּן / בֵּן	בֶּת-	Eri sana lukutraditiossa
1013.	(49)	13:14	מַחְצְרִים	מַחְצְרִים	מַחְצְרִים	Eri muoto lukutraditiossa
1014.	(50)	13:19	עֶפְרָיִם	עֶפְרָיִם	עֶפְרָיִם	Eri sana lukutraditiossa
1015.	(51)	17:8	וּשְׁמֵרִמוֹת	וּשְׁמֵרִמוֹת	וּשְׁמֵרִמוֹת	Eri muoto lukutraditiossa
1016.	(52)	18:8	מִיכָהוּ	מִיכָהוּ	מִיכָהוּ	Eri muoto lukutraditiossa
1017.	(53)	18:33	יָדִיד	יָדִיד	יָדִיד	Eri muoto lukutraditiossa
1018.	(54)	24:27	וְרַב	וְרַב	וְרַב	Eri sana lukutraditiossa

1019.	(55) 26:3	יְכֹלֶיָה	יְכֹלֶיָה	יְכֹלֶיָה (<i>je^ekoljâ</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
1020.	(56) 26:7	הָעֲרָבִים	הָעֲרָבִים	הָעֲרָבִים	Eri muoto lukutraditiossa
1021.	(57) 26:11	יְעֹאֵל	יְעֹאֵל	יְעֹאֵל	Eri muoto lukutraditiossa
1022.	(58) 26:21	הַחֲפָשִׁית (<i>haḥofšîṭ</i>)	הַחֲפָשִׁית (<i>haḥofšîṭ</i>)	הַחֲפָשִׁית (<i>haḥofšîṭ</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
1023.	(59) 29:8	לְזַעֲהָ	לְזַעֲהָ	לְזַעֲהָ	Eri sana lukutraditiossa
1024.	(60) 29:13	וַיַּעֲוֹל	וַיַּעֲוֹל	וַיַּעֲוֹל	Eri muoto lukutraditiossa
1025.	(61) 29:14	יְחֹאֵל	יְחֹאֵל	יְחֹאֵל	Eri muoto lukutraditiossa
1026.	(62) 29:28	מַחְצְצִרִים	מַחְצְצִרִים	מַחְצְצִרִים	Eri muoto lukutraditiossa
1027.	(63) 31:12	כֹּנְנִיָּהוּ	כֹּנְנִיָּהוּ	כֹּנְנִיָּהוּ	Eri muoto lukutraditiossa
1028.	(64) 31:13	כֹּנְנִיָּהוּ	כֹּנְנִיָּהוּ	כֹּנְנִיָּהוּ	Eri muoto lukutraditiossa
1029.	(65) 32:21	וּמִיִּצְיָאוֹ	וּמִיִּצְיָאוֹ	וּמִיִּצְיָאוֹ	Eri muoto lukutraditiossa
1030.	(66) 33:16	וַיִּכֶן	וַיִּכֶן	וַיִּכֶן	Eri sana lukutraditiossa
1031.	(67) 34:5	מִזְבְּחֹתַיִם	מִזְבְּחֹתַיִם	מִזְבְּחֹתַיִם	Eri muoto lukutraditiossa
1032.	(68) 34:6	בַּחֵר בְּתֵיהֶם	בַּחֵר בְּתֵיהֶם —	בַּחֵר בְּתֵיהֶם	1. sana ilm. korruptoitunut tai eri sana(t) lukutraditiossa
1033.	(69) 34:9	וַיֵּשְׁבוּ	וַיֵּשְׁבוּ	וַיֵּשְׁבוּ	Eri sana lukutraditiossa
1034.	(70) 34:22	תֹּקְהַת	תֹּקְהַת	תֹּקְהַת (<i>toqhát</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
1035.	(71) 34:25	וַיִּקְטְרוּ	וַיִּקְטְרוּ	וַיִּקְטְרוּ	Eri muoto lukutraditiossa
1036.	(72) 35:3	הַמְּבִינִים	הַמְּבִינִים	הַמְּבִינִים	Eri muoto lukutraditiossa
1037.	(73) 35:4	וְהַכִּינוּ	וְהַכִּינוּ	וְהַכִּינוּ	Eri sana lukutraditiossa
1038.	(74) 35:9	וְכֹנְנִיָּהוּ	וְכֹנְנִיָּהוּ	וְכֹנְנִיָּהוּ	Eri muoto lukutraditiossa
1039.	(75) 36:14	לְמַעֲוָל-	לְמַעֲוָל	לְמַעֲוָל- (<i>lim^{ol}-</i>)	Eri muoto lukutraditiossa
1040.	(76) 36:17	כְּשָׂדִים	כְּשָׂדִים	כְּשָׂדִים	Eri muoto lukutraditiossa